

D
 GB
 F
 NL
 E
 I
 PL
 CZ
 P
 DK
 RUS
 RO
 H
 SLO
 SRB
 S
 TR

Auf 100% Altpapier gedruckt!

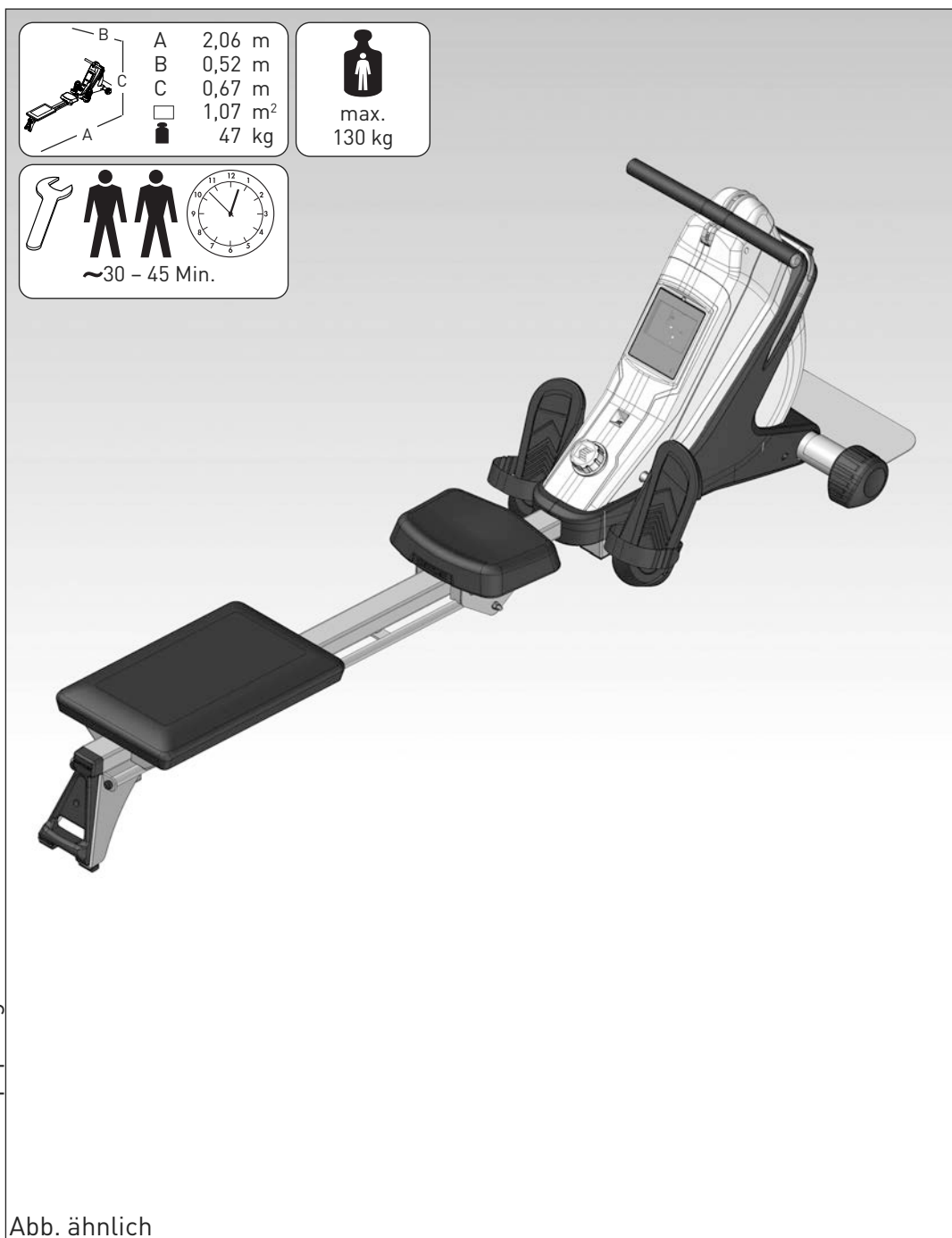


Abb. ähnlich

Montageanleitung für Rudermaschine „COACH M“

Art.-Nr.
07974-100

Bitte lesen Sie diese Anweisung vor der Montage und der ersten Benutzung aufmerksam durch. Sie erhalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sowie den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie diese Anleitung zur Information bzw. für Wartungsarbeiten oder Ersatzteilbestellungen sorgfältig auf.

Zu Ihrer Sicherheit

- ⚠ **GEFAHR!** Halten Sie während der Montage des Produktes Kinder fern (Verschluckbare Kleinteile).
- ⚠ **GEFAHR!** Jegliche andere Verwendung ist unzulässig und möglicherweise gefährlich. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.
- ⚠ **GEFAHR!** Weisen Sie anwesende Personen (insbesondere Kinder) auf mögliche Gefährdungen während der Übungen hin.
- ⚠ **GEFAHR!** Durch unsachgemäße Reparaturen und bauliche Veränderungen (Demontage von Originalteilen, Anbau von nicht zulässigen Teilen, usw.) können Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ⚠ **GEFAHR!** Systeme der Herzfrequenzüberwachung können ungenau sein. Übermäßiges Trainieren kann zu einem ernsthaften gesundheitlichen Schaden oder zum Tod führen. Beenden Sie bei Schwindel- oder Schwächegefühl sofort das Training.
- ⚠ **WARNUNG!** Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden, d.h. für das Körpertraining erwachsener Personen.
- ⚠ **WARNUNG!** Beachten Sie auch unbedingt die Hinweise zur Trainingsgestaltung in der Trainingsanleitung.
- ⚠ **WARNUNG!** Alle hier nicht beschriebenen Eingriffe / Manipulationen am Gerät können eine Beschädigung hervorrufen oder auch eine Gefährdung der Person bedeuten. Weitergehende Eingriffe sind nur vom KETTLER-Service oder von KETTLER geschultem Fachpersonal zulässig.
- ⚠ **WARNUNG!** Das Trainingsgerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch bestimmt.
- Sie trainieren mit einem Gerät, das sicherheitstechnisch nach neuesten Erkenntnissen konstruiert wurde. Mögliche Gefahrenstellen, die Verletzungen verursachen können, sind bestmöglich vermieden und abgesichert.
- Das Trainingsgerät entspricht der DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, Klasse HB. Es ist dementsprechend nicht für den therapeutischen Einsatz geeignet.
- Im Zweifelsfall und bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Führen Sie ca. alle 1 bis 2 Monate eine Kontrolle aller Geräteteile, insbesondere der Schrauben und Muttern durch. Dies gilt insbesondere für die Griffbügel- und Trittplattenbefestigung

sowie Lenker und Vorderrohrbefestigung.

- Lassen Sie vor Aufnahme des Trainings durch Ihren Hausarzt klären, ob Sie gesundheitlich für das Training mit diesem Gerät geeignet sind. Der ärztliche Befund sollte Grundlage für den Aufbau Ihres Trainingsprogramms sein. Falsches oder übermäßiges Training kann zu Gesundheitsschäden führen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Benutzung immer alle Schraub- und Steckverbindungen sowie die jeweiligen Sicherungseinrichtungen auf ihren korrekten Sitz.
- Tragen Sie bei der Benutzung geeignetes Schuhwerk (Sportschuhe).
- Unsere Produkte unterliegen einer ständigen, innovativen Qualitätssicherung. Daraus resultierende, technische Änderungen behalten wir uns vor.
- Der Standort des Geräts muss so gewählt werden, dass ausreichende Sicherheitsabstände zu Hindernissen gewährleistet sind. In unmittelbarer Nähe von Hauptlaufwegen (Wege, Tore, Durchgänge) sollte das Aufstellen unterbleiben. Der Übungsbereich beträgt umlaufend um das Trainingsgerät 1 Meter. Zusätzlich muss ein Freibereich von umlaufend 0,6 Meter gegeben sein. Stehen Trainingsgeräte in direkter Nachbarschaft zueinander, so können sich die Geräte einen Freibereich teilen (siehe nachfolgende Grafik).
- Beachten Sie die allgemeinen Sicherheitsbestimmungen und -vorkehrungen für den Umgang mit elektrischen Geräten.
- Während des Trainings darf sich niemand im Bewegungsbereich der trainierenden Person befinden.
- Auf diesem Trainingsgerät dürfen ausschließlich Übungen aus der Trainingsanleitung durchgeführt werden.
- Das Trainingsgerät muss auf einem waagerechten Untergrund aufgestellt werden. Legen Sie zur Stoßdämpfung geeignetes Puffermaterial unter (Gummimatten, Bastmatten oder dgl.). Nur für Geräte mit Gewichten: Vermeiden Sie harte Aufschläge der Gewichte.
- Achten Sie bei der Montage des Produktes auf die empfohlenen Drehmomentangaben ($M = xx \text{ Nm}$).

Montagehinweise

- ⚠ **GEFAHR!** Sorgen Sie für eine gefahrenfreie Arbeitsumgebung, lassen Sie z. B. kein Werkzeug umherliegen. Deponieren Sie z. B. Verpackungsmaterial so, dass keine Gefahren davon ausgehen können. Bei Folien/Kunststofftüten für Kinder **Erstikungsgefahr!**
- ⚠ **WARNUNG!** Beachten Sie, dass bei jeder Benutzung von Werkzeug und bei handwerklichen Tätigkeiten immer eine mögliche Verletzungsgefahr besteht. Gehen Sie daher sorgfältig und umsichtig bei der Montage des Gerätes vor!
- Bitte prüfen Sie, ob alle zum Lieferumfang gehörenden Teile vorhanden sind (s. Checkliste) und ob Transportschäden vorliegen. Sollte es Anlass für Beanstandungen geben, wenden

Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

- Sehen Sie sich die Zeichnungen in Ruhe an, und montieren Sie das Gerät entsprechend der Bilderfolge. Innerhalb der einzelnen Abbildungen ist der Montageablauf durch Großbuchstaben vorgegeben.
- Die Montage des Gerätes muss sorgfältig und von einer erwachsenen Person vorgenommen werden. Nehmen Sie im Zweifelsfall die Hilfe einer weiteren, technisch begabten Person in Anspruch.
- Das für einen Montageschritt notwendige Verschraubungsmaterial ist in der dazugehörigen Bildleiste dargestellt. Setzen Sie das Verschraubungsmaterial exakt entsprechend der Abbil-

dungen ein.

- Bitte verschrauben Sie zunächst alle Teile lose und kontrollieren Sie deren richtigen Sitz. Drehen Sie die selbstsichernden Muttern bis zum spürbaren Widerstand zuerst mit der Hand auf, anschließend ziehen Sie sie gegen den Widerstand (Klemmsicherung) mit einem Schraubenschlüssel richtig fest. Kontrollie-

ren Sie alle Schraubverbindungen nach dem Montageschritt auf festen Sitz. Achtung: wieder gelöste Sicherheitsmuttern werden unbrauchbar (Zerstörung der Klemmsicherung) und sind durch Neue zu ersetzen.

- Aus fertigungstechnischen Gründen behalten wir uns die Vormontage von Bauteilen (z.B. Rohrstopfen) vor.

Zur Handhabung

- Stellen Sie sicher, dass der Trainingsbetrieb nicht vor der ordnungsgemäßen Ausführung und Überprüfung der Montage aufgenommen wird.
- Eine Verwendung des Gerätes in direkter Nähe von Feuchträumen ist wegen der damit verbundenen Rostbildung nicht zu empfehlen. Achten Sie auch darauf, dass keine Flüssigkeiten (Getränke, Schweiß, usw.) auf Teile des Gerätes gelangen. Dies könnte zu Korrosionen führen.
- Das Trainingsgerät ist für Erwachsene konzipiert und keinesfalls als Kinderspielgerät geeignet. Bedenken Sie, dass durch das natürliche Spielbedürfnis und Temperament von Kindern oft unvorhergesehene Situationen entstehen können, die eine Verantwortung seitens des Herstellers ausschließen. Wenn Sie Kinder dennoch an das Gerät lassen, sind diese auf die richtige Benutzung hinzuweisen und zu beaufsichtigen.
- Bei dem Rudergerät handelt es sich um ein schlagfrequenzabhängig (geschwindigkeitsunabhängig) arbeitendes Trainingsgerät.
- Das Gerät verfügt über ein magnetisches Bremssystem.
- Für die einwandfreie Funktion der Pulserfassung ist eine Spannung von mindestens 2,7 Volt an den Batterieklemmen erforderlich (bei Geräten ohne Netzanschluss).

derlich (bei Geräten ohne Netzanschluss).

- Machen Sie sich vor dem ersten Training mit allen Funktionen und Einstellmöglichkeiten des Gerätes vertraut.

Pflege und Wartung

- Beschädigte Bauteile können Ihre Sicherheit und die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen. Tauschen Sie deshalb beschädigte oder verschlissene Bauteile sofort aus und entziehen Sie das Gerät bis zur Instandsetzung der Benutzung. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur Original KETTLER-Ersatzteile.
- Um das konstruktiv vorgegebene Sicherheitsniveau dieses Gerätes langfristig garantieren zu können, sollte das Gerät regelmäßig vom Spezialisten (Fachhandel) geprüft und gewartet werden (einmal im Jahr).
- Verwenden Sie zur regelmäßigen Säuberung, Pflege und Wartung unser speziell für KETTLER-Sportgeräte freigegebenes Geräte-Pflege-Set (Art.-Nr. 07921-000), welches Sie über den Sportfachhandel beziehen können.
- Es ist darauf zu achten, dass niemals Flüssigkeit in das Geräteeinnere oder in die Elektronik des Gerätes gelangt. Dies gilt auch für Körperschweiß!

Ersatzteilbestellung Seite 49-52

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes (siehe Handhabung) an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 07974-100 / Ersatzteil-Nr. 94317657 / 1 Stück / Serien-Nr.: Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann.

Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit transportsicherer (Innen-)Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen. Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

Entsorgungshinweis



DE 60229750

KETTLER-Produkte sind recyclebar. Führen Sie das Gerät am Ende der Nutzungsdauer einer sachgerechten Entsorgung zu (örtliche Sammelstelle).

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG
SERVICECENTER
Henry-Everling-Str. 2
D-59174 Kamen
www.kettler.de

+49 2307 974-2111
+49 2938 819-2004
e-mail: service.sport@kettler.net

A KETTLER Austria GmbH
Ginzkeyplatz 10
5020 Salzburg
www.kettler.at

+43 662 620501 0
+43 662 620501 20
e-mail: office@kettler.at

CH Trisport AG
Im Bösch 67
CH - 6331 Hümenberg
www.kettler.ch

Servicehotline Schweiz:
0900 785 111

Please read these instructions carefully prior to carrying out assembly and using for the first time. They contain information which is important for your safety as well as for the use and maintenance of the appliance. Keep these instructions in a safe place for reference purposes, maintenance work and to assist you when ordering spare parts.

For Your Safety

- ⚠ **RISK!** While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- ⚠ **RISK!** Any other use of the equipment is prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the equipment.
- ⚠ **RISK!** Instruct people using the equipment (in particular children) on possible sources of danger during exercising.
- ⚠ **RISK!** Incorrect repairs and structural modifications (e.g. removal or replacement of original parts) may endanger the safety of the user.
- ⚠ **RISK!** Heart rate monitoring systems may be inaccurate. Over exercise may result in serious injury or death. If you feel faint stop exercising immediately.
- ⚠ **WARNING!** The training device should be used only for its intended purpose, i.e. for physical exercise by adult people.
- ⚠ **WARNING!** Before beginning your program of training, study the instructions for training carefully.
- ⚠ **WARNING!** Any interference with parts of the product that are not described within the manual may cause damage, or endanger the person using this machine. Extensive repairs must only be carried out by KETTLER service staff or qualified personnel trained by KETTLER.
- ⚠ **WARNING!** This training device is for home use only.
- The training device has been designed in accordance with the latest standards of safety. Any features which may have been a possible cause of injury have been avoided or made as safe as possible.
- The training device corresponds with DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, class HB. It is therefore unsuitable for therapeutic use.
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.
- If the equipment is in regular use, check all its components thoroughly every 1–2 months. Pay particular attention to the tightness of bolts and nuts. This is particularly true for the attachment

of grip strap, running plate and fastening of the handlebar and front tube.

- Before beginning your program of exercise, consult your doctor to ensure that you are fit enough to use the equipment. Base your program of exercise on the advice given by your doctor. Incorrect or excessive exercise may damage your health!
- Before use, always check all screws and plug-in connections as well as respective safety devices fit correctly.
- Always wear suitable shoes when using.
- Our products are subject to a constant innovative quality assurance. We reserve the right to perform technical modifications.
- In choosing the location of the apparatus, ensure a sufficient safety distance from any obstacles. The apparatus must not be mounted in the immediate vicinity of main passageways (paths, doorways, corridors). The exercise area is 1 metre all around the training device. A clearance area of 0.6 metres must also be provided all around. If the training devices are standing right next to each other the devices can share the clearance area (see diagram below).
- Always observe the general safety rules and precautions for working with electrical equipment.
- Nobody may be in the moving range of a training person during training
- This exercise machine may only be used for exercises indicated in the training instructions.
- This training device has to be set up on a horizontal surface under all circumstances. Place rubber or straw mats under it to deaden any noise or impacts. Only for appliances with weights. Avoid powerful oscillations of the dumbbells!
- When mounting the product please take the recommended torque information into account ($M = xx \text{ Nm}$).

Instructions for Assembly

- ⚠ **RISK!** Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a risk of suffocation if children play with plastic bags!
- ⚠ **WARNING!** Please note that there is always a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- The equipment must be assembled with due care by an adult

person. If in doubt call upon the help of a second person, if possible technically talented.

- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, then use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device). Then check that all screw connections have been tightened firmly. Attention: once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).

Handling the equipment

- Before using the equipment for exercise, check carefully to ensure that it has been correctly assembled.
- It is not recommended to use or store the apparatus in a damp room as this may cause it to rust. Please ensure that no part of the machine comes in contact with liquids (drinks, perspiration etc.). This may cause corrosion.
- The machine is designed for use by adults and children should not be allowed to play with it. Children at play behave unpredictably and dangerous situations may occur for which the manufacturer cannot be held liable. If, in spite of this, children are allowed to use the equipment, ensure that they are instructed in its proper use and supervised accordingly.
- The rowing machine is a training device which works on a stroke rate dependent basis (independent of speed).
- The training device has a magnetic brake system.
- To operate correctly, the pulse function requires a minimum voltage of 2,7 volts (only for computers working with batteries).

- Before beginning your first training session, familiarize yourself thoroughly with all the functions and settings of the unit.

Care and Maintenance

- Damaged components may endanger your safety or reduce the lifetime of the equipment. For this reason, worn or damaged parts should be replaced immediately and the equipment taken out of use until this has been done. Use only original KETTLER spare parts.
- To ensure that the safety level is kept to the highest possible standard, determined by its construction, this product should be serviced regularly (once a year) by specialist retailers.
- Use for your regular cleaning, maintenance and care our appliance maintenance set (Article no. 07921-000) specifically licensed for KETTLER Sports apparatus and available from the Sport specialized trade.
- Please ensure that liquids or perspiration never enter the machine or the electronics.

List of spare parts page 49-52

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see handling).

Example order: Art. no. 07974-100 / spare-part no. 94317657 / 2 pieces / S/N Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary.

Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible. It is important to provide a detailed defect description / damage report!

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

Waste Disposal



KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

GB KETTLER GB Ltd.

Kettler House, Merse Road
North Moons Moat
Redditch, Worcestershire B98 9HL

www.kettler.co.uk

☎ +44 1527 591901

☎ +44 1527 62423

e-mail: sales@kettler.co.uk

USA KETTLER International Inc.

1355 London Bridge Road
Virginia Beach, VA 23453

www.kettlerusa.com

☎ +1 888 253 8853

☎ +1 888 222 9333

e-mail: sales@kettler.co.uk

Lire attentivement les présentes instructions avant le montage et la première utilisation de l'appareil. Elles contiennent des renseignements importants relatifs à la sécurité des personnes ainsi qu'à l'emploi et à l'entretien de la bicyclette d'appartement. Conserver soigneusement lesdites instructions pour d'éventuels renseignements ainsi que pour effectuer l'entretien de l'appareil ou commander des pièces de rechange.

Pour votre sécurité

- ⚠ **DANGER!** Pendant le montage du produit, maintenir les enfants à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées).
- ⚠ **DANGER!** Tout autre emploi est interdit, voire dangereux. Le fabricant ne pourra être rendu responsable de dommages causés par l'emploi inadéquat de l'appareil.
- ⚠ **DANGER!** Attirer l'attention des personnes présentes, surtout des enfants, sur les dangers qu'ils courent pendant les exercices.
- ⚠ **DANGER!** Les réparations inadéquates et les modifications apportées à la construction de l'appareil (démontage des pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peuvent entraîner des risques imprévus pour l'utilisateur.
- ⚠ **DANGER!** Les systèmes de surveillance de la fréquence cardiaque peuvent s'avérer imprécis. Un entraînement excessif risque de nuire sérieusement à la santé ou d'entraîner la mort. En cas d'étourdissement ou de sensation de faiblesse, arrêtez immédiatement l'entraînement.
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** La bicyclette pour la mise en forme, ne doit être utilisée que pour les fins auxquelles elle est destinée, c'est-à-dire pour l'entraînement des adultes.
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Observez absolument, de même, les indications concernant le déroulement de l'entraînement mentionnées dans les instructions relatives à l'entraînement!
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Toute manipulation/modification à l'appareil peut provoquer des dommages ou représenter un danger de la personne. Des modifications ne peuvent être apportées que par du personnel qualifié formé par la Ste. KETTLER.
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** Utilisez l'appareil d'entraînement uniquement pour l'usage domestique.
- Vous vous entraînez avec un appareil dont la technique et la sécurité correspondent aux exigences modernes. Les sources possibles de danger qui pourraient entraîner des blessures ont été soit supprimées, soit sécurisées.
- L'appareil d'entraînement répond à la norme DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, classe HB et convient donc pour soins thérapeutiques
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.
- En cas d'entraînement régulier et intensif, il y a lieu de contrôler, tous les mois ou tous les 2 mois, toutes les pièces de l'appareil et en particulier les vis et les écrous. Cela vaut particulièrement pour la fixation des poignées et du marche-

pied et des tubes.

- Avant de commencer, consulter son médecin traitant pour s'assurer que l'entraînement avec l'appareil n'est pas nuisible à la santé. Son diagnostic devrait servir de base pour la composition de son programme de travail. Un entraînement exagéré ou mal organisé peut être nuisible à la santé.
- Avant chaque utilisation, vérifier toujours les vis et les parties emboîtables, afin que les éléments correspondent et soient sécurisés.
- Portez des chaussures adéquates lors de l'utilisation (chaussures de sport).
- Nos produits sont constamment soumis à une assurance qualité innovatrice. Nous nous réservons le droit de changements techniques qui en résultent.
- Choisir l'emplacement de l'appareil de manière à assurer un écart de sécurité suffisant par rapport aux obstacles. Ne pas installer l'appareil à proximité immédiate de points de circulation importants (chemins, portails, passages). La zone réservée aux exercices comporte 1 mètre tout autour de l'appareil d'entraînement. En plus, il faut avoir tout autour une zone libre de 0,6 mètre. Si des appareils d'entraînement se trouvent à proximité, ils peuvent se partager la zone libre (voir graphique suivant)
- Observez également les stipulations et dispositions de sécurité générales relatives à la manipulation d'appareils électriques.
- Pendant l'entraînement, personne ne doit se trouver dans la zone d'évolution de la personne s'entraînant.
- N'exécuter sur cet appareil d'entraînement que les exercices indiqués dans les instructions s'y rapportant.
- Placer l'appareil d'entraînement sur une surface plane Pour amortir les chocs poser sous l'appareil soit (un tapis de caoutchouc, de raphia ou autre semblable). Uniquement pour les appareils dotés de poids : Évitez la retombée brutale des poids.
- Lors du montage du produit, veillez aux indications relatives au moment de couple conseillé ($M = xx \text{ Nm}$).

Consignes de montage

- ⚠ **DANGER!** Assurez que la zone de travail ne présente aucun risque. Ne laissez pas traîner par exemple des outils et rangez p. ex. le matériau d'emballage de manière à ce qu'il ne constitue pas de dangers. Des feuilles / sacs plastiques présentent un risque d'étouffement pour les enfants!
- ⚠ **AVERTISSEMENT!** N'oubliez pas que toute utilisation d'outils et toute activité artisanale présente toujours des risques de blessure. Travaillez avec soin et soyez prudents lors du montage de

l'appareil!

- S'assurer que toutes les pièces (liste récapitulative) ont été fournies et que l'envoi n'a subi aucun dommage pendant le transport. En cas de réclamation, on est prié de s'adresser à son concessionnaire.
- Étudier les illustrations et procéder au montage dans l'ordre prévu par les différentes figures. Dans chacune d'elles l'ordre de montage est marqué par des majuscules.

- L'appareil doit être monté soigneusement par une personne adulte. Dans le doute, demandez de l'aide à une personne techniquement versée.
- La visserie nécessaire à chacune des opérations est représentée en bordure de chacune des figures. Observer strictement l'ordre d'utilisation des vis et écrous.
- D'abord, assemblez toutes les parties sans serrer les vis et contrôlez leur bonne mise en place. Serrez à la main les écrous indesserrables jusqu'à perception de la résistance. Ensuite,

serrez-les à fond contre la résistance (sûreté de serrage) à l'aide d'une clé. Après cet étape de montage, contrôlez le serrage de tous les assemblages à vis. Attention: des écrous de sûreté desserrés ne peuvent pas être réutilisés (destruction de la sûreté de serrage) et sont à remplacer.

- Nous nous réservons le droit de monter certains composants (tels que les bouchons des tubes), et ce, pour des raisons techniques.

Utilisation

- Veiller à ce que l'on ne commence pas à s'entraîner avant que le montage n'ait été effectué complètement et contrôlé.
- Il n'est pas recommandable d'utiliser cet appareil dans des endroits humides, car à la longue, la rouille attaquerait en particulier la surface frottante du volant d'inertie. Veillez à ce qu'aucun liquide (boisson, sueur etc.) n'entre en contact avec des parties de l'appareil. Cela pourrait entraîner de la corrosion.
- L'appareil a été conçu pour l'entraînement des adultes et ne doit pas servir de jouet aux enfants. On ne doit jamais perdre de vue que de par leur tempérament et leurs besoins naturels de jouer, les enfants peuvent être confrontés subitement à des situations imprévues, lesquelles excluent toute responsabilité de la part du constructeur de l'appareil. Si, cependant, on autorise les enfants à se servir de l'appareil, il y a lieu de leur donner tous les renseignements nécessaires et de les surveiller.
- L'écart de sécurité doit comporter sur tout le tour au moins 1 m de plus que la zone d'exercice.
- L'appareil est équipé d'un système de freinage magnétique.
- Pour le bon fonctionnement du capteur du pouls, la tension de la caisse de batterie doit être 2, 7 V au moins (appareils sans

fiche de contact).

- Avant le premier entraînement de course, familiarisez-vous avec toutes les fonctions et possibilités de réglage de l'appareil.

Entretien et maintenance

- Les composants endommagés peuvent affecter votre sécurité et la durée de vie de l'appareil. On remplacera donc sans tarder les composants usés ou endommagés et on interdira l'emploi de l'appareil aussi longtemps qu'ils n'auront pas été remplacés. N'utiliser que des pièces de rechange KETTLER d'origine.
- Afin de garantir de sécurité indiqué par la construction à long terme, l'appareil devrait être contrôlé et révisé régulièrement (une fois par ans) par un spécialiste (revendeur spécialisé).
- Utilisez pour le nettoyage, l'entretien et la conservation de notre jeu d'entretien des appareils homologués spécialement pour des articles de sport KETTLER (Article no. 07921-000). Vous le pouvez demander au commerce spécialisé pour des articles de sport.
- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil ou dans les dispositifs électroniques de l'appareil. Cela est également valable pour de la sueur!

Liste des pièces de rechange page 49-52

En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil (voir mode d'emploi).

Exemple de commande: no. d'art. 07974-100 / no. de pièce de rechange 94317657/ 2 pièces / no. de contrôle/no. de série Conservez l'emballage d'origine du produit afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement comme emballage de transport.

Il ne faut effectuer des retours de marchandises qu'après accord préalable et dans un emballage (intérieur) sûr pour le transport, si possible dans son carton original. Il est important d'établir une description de défaut détaillée / déclaration de dommages !

Important: les pièces de rechange visser sont toujours facturées et livrées sans matériel de vissage. Si vous avez besoin du matériel de vissage correspondant, ceci doit être indiqué par le supplément „avec matériel de vissage“ lors de la commande des pièces de rechange.

Remarque relative à la gestion des déchets



Les produits KETTLER sont recyclables. A la fin de sa durée d'utilisation, remettez l'appareil à un centre de gestion de déchets correct (collecte locale).

(F) KETTLER france

(B) 5, Rue du Château
Lutzellhouse
F-67133 Schirmeck Cédex
www.kettler.fr

+33 388 475 580
+33 388 473 283

e-mail: comm@kettler-france.fr

(CH) Trisport AG

Im Bösch 67
CH - 6331 Hümenberg
www.kettler.ch

☎ Servicehotline Schweiz:
0900 785 111

Lees deze handleiding vóór montage en vóór het eerste gebruik zorgvuldig door. U krijgt waardevolle adviezen m.b.t. uw veiligheid, het gebruik en onderhoud van dit apparaat. Bewaar deze handleiding zorgvuldig ter informatie, voor onderhoudswerkzaamheden en voor het bestellen van onderdelen.

Voor uw veiligheid

- ⚠ **GEVAAR!** Houd tijdens de montage van het product kinderen uit de buurt (de kleine delen kunnen makkelijk ingeslikt worden).
- ⚠ **GEVAAR!** Ieder ander gebruik is niet toegestaan en kan mogelijk gewaarlijk gevaar opleveren. De fabrikant draagt generlei verantwoording voor schade, die door ondoelmatig gebruik is ontstaan.
- ⚠ **GEVAAR!** Wijs aanwezige personen (vooral kinderen) op mogelijk gevaar tijdens de training.
- ⚠ **GEVAAR!** Wijzig nooit zelf iets aan uw stroomnet, maar laat een eventuele verandering door een vakman uitvoeren.
- ⚠ **GEVAAR!** Systemen voor hartslagbewaking kunnen onnauwkeurig zijn. Overmatig trainen kan ernstig letsel en soms de dood tot gevolg hebben. Stop direct met trainen als u zich duizeling of zwak voelt.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Het apparaat mag alleen gebruikt te worden voor het doel waarvoor het gemaakt is, nl. voor de lichaamsstraining van volwassen personen.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Neem te allen tijde de in de trainingshandleiding beschreven aanwijzingen m.b.t. de trainingsopbouw in acht!
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Alle ingrepen en manipulaties aan het apparaat die hier niet beschreven worden, kunnen een beschadiging veroorzaken of een gevaar voor de persoon opleveren. Grotere ingrepen mogen alleen door KETTLER-service of door KETTLER geschoold vakpersoneel uitgevoerd worden.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Het trainingsapparaat is uitsluitend voor thuisgebruik bedoeld.
- U traint met een apparaat dat veiligheidstechnisch volgens de nieuwste ontwikkelingen werd geconstrueerd. Eventueel gevaarlijke delen, welke verwondingen zouden kunnen veroorzaken, zijn zoveel mogelijk vermeden of beveiligd.
- Het trainingsapparaat voldoet aan DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, HB. Het apparaat is dan ook niet geschikt voor therapeutisch gebruik.
- Wend u in geval van twijfel of met vragen tot uw vakhandelaar.
- Controleer elke maand of elke twee maanden alle onderdelen, bijzondere aandacht verdienen daarbij de bouten en moeren. Dit geldt vooral voor de bevestigingen van de greepbeugel, de treeplaten, het stuur en de buis voor.
- Raadpleeg alvorens met de training te beginnen uw huisarts en vraag of trainen met dit apparaat voor u geschikt is. Zijn diagnose dient als basis voor de opbouw van uw trainingprogramma gebruikt te worden. Verkeerd uitgevoerde of te intensieve training kan uw gezondheid negatief beïnvloeden.
- Controleer altijd voor elk gebruik van het apparaat of alle schroef- en steekverbindingen nog vast zitten en of de desbetreffende veiligheidsvoorzieningen nog voorhanden zijn.
- Draag bij het gebruik van het toestel geschikte schoenen (sportschoenen).
- Onze producten zijn onderworpen aan een voortdurende, innovatieve kwaliteitscontrole. Daaruit voortvloeiende technische wijzigingen behouden wij ons voor.
- De standplaats van het apparaat moet zo gekozen worden, dat voldoende veiligheidsafstand tot hindernissen gewaarborgd is. Vermijd opstellen van het apparaat in onmiddellijke nabijheid van hoofdlooprichtingen (wegen, poorten, doorgangen). Het oefengedeelte bedraagt rondom het trainingsapparaat 1 meter. Daarnaast moet een vrij gedeelte rondom het apparaat van 0,6 meter aanwezig zijn. Staan er trainingsapparaten direct naast elkaar, dan kunnen apparaten elkaar deels in het vrije gedeelte overlappen (zie volgende afbeelding).
- Let u ook op de algemene veiligheidsbepalingen en -voorschriften voor de omgang met elektrische apparaten.
- Tijdens het trainen mag niemand zich in het bewegingsgebied van de trainende persoon bevinden.
- Met dit trainingsapparaat mogen uitsluitend de oefeningen uit de trainingshandleiding uitgevoerd worden.
- Het trainingsapparaat dient op een horizontale vlakke ondergrond opgesteld te worden. Leg om de schokken te breken geschikt buffermateriaal (rubber of rieten matten etc.) onder het apparaat. Alleen voor apparaten met gewichten: vermijd hard opslaan van de gewichten.
- Let bij de montage van het product op de aanbevolen draaimomentinformatie ($M = xx \text{ NM}$)

Montagehandleiding

- ⚠ **GEVAAR!** Zorg voor een gevaarvrije werkomgeving, laat bijvoorbeeld geen gereedschap slingeren. Deponeer bijv. verpakkingsmateriaal zo, dat geen gevaren daaruit voort kunnen komen. Bij folies/plastic zakken bestaat verstikkingsgevaar!
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Let erop dat bij elk gebruik van gereedschap en bij handenarbeid er altijd kans op blessure is. Werk daarom zorgvuldig en voorzichtig bij het monteren van het apparaat!
- Controleer of alle onderdelen voorhanden zijn (zie checklist) en of het toestel tijdens het transport niet beschadigd is. Voor reclamaties gelieve u zich tot uw vakhandelaar te wenden.
- Bekijk eerst rustig de tekeningen en monteer vervolgens het apparaat in de volgorde van de afbeeldingen. Op de afzonderlijke tekeningen wordt het montageverloop met hoofdletters aangegeven.
- Het apparaat dient door een volwassene zorgvuldig gemonteerd te worden. In geval van twijfel de hulp van een extra, technisch aangelegde persoon inroepen.
- Het voor een bepaalde handeling benodigde schroefmateriaal wordt in het bijbehorende kader afgebeeld. Gebruik het

schroefmateriaal precies zoals aangegeven op de afbeeldingen.

- Schroef eerst alle onderdelen losjes vast en controleer of ze op de juiste plek zitten. Draai de borgmoeren met de hand vast tot u weerstand voelt, vervolgens schroeft u ze met een sleutel tegen de weerstand in (klemborg) goed vast. Controleer na elke montage stap of de schroefverbindingen goed vast zitten. Pas

op: borgmoeren die weer los zijn gegaan zijn onbruikbaar (de klemborg is vernield) en moeten door een nieuwe vervangen worden.

- Om productietechnische redenen behouden wij ons het recht voor sommige delen (bijvoorbeeld buisstoppen) vóór te monteren.

Handleiding

- Controleer voor gebruik of het apparaat correct gemonteerd is, start daarna pas de training.
- Het is niet aan te raden het apparaat in de buurt van vochtige ruimtes te gebruiken, dit in verband met de daarmee gerelateerde roestvorming. Let er ook op dat er geen vloeistoffen (drank, transpiratie etc.) op onderdelen van het apparaat terecht komen. Dit kan corrosie tot gevolg hebben.
- Het apparaat is bedoeld voor training van volwassenen en is geen speelgoed. Door de natuurlijke speelsheid van kinderen kunnen vaak situaties en gevaren ontstaan, die buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant vallen. Wanneer u desondanks kinderen van het apparaat gebruik wilt laten maken, dient u hen het correcte gebruik van het apparaat te leren en tijdens het gebruik toezicht te houden.
- Het roeiapparaat is een slagfrequentie-afhankelijk (snelheidsonafhankelijk) werkend trainingsapparaat.
- Het apparaat beschikt over een magnetisch remsysteem.
- Voor het correct functioneren van de polsslagmeting is een spanning van minstens 2, 7 Volt aan de batterijklemmen vereist (toestellen zonder netstekker).

- Maak u voor de eerste training vertrouwd met alle functies en instelmogelijkheden van het apparaat.

Onderhoud

- Beschadigde onderdelen kunnen uw veiligheid in gevaar brengen en een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat. Verwissel daarom onmiddellijk beschadigde of versleten onderdelen en gebruik het apparaat niet meer totdat de nieuwe onderdelen zijn aangebracht. Gebruik indien nodig uitsluitend originele KETTLER onderdelen.
- Om het constructief bepaalde veiligheidsniveau van dit apparaat langdurig te kunnen garanderen, dient het apparaat regelmatig door een specialist (vakhandelaar) gecontroleerd en onderhouden te worden (één keer per jaar).
- Gebruik voor regelmatige reiniging en onderhoud onze speciaal voor KETTLER sportapparaten ontwikkelde onderhoudsset (Art.-Nr. 07921-000), dat via uw vakhandelaar verkrijgbaar is.
- Let erop, dat er nooit vloeistof in het binnenste van het apparaat of elektronica komt. Dit geldt ook voor transpiratie!

Onderdelenbestelling bladzijde 49-52

Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat (zie handleiding).

Bestelvoorbeeld: artikelnr. 07974-100/ onderdeelnr. 94317657 / 1 stuk / serienummer Bewaar de originele verpakking, zodat u deze later indien nodig als transportverpakking kunt gebruiken.

Retourgoederen mogen **uitsluitend** na afspraak opgestuurd worden in een voor transport deugdelijke (binnen) verpakking. Bij voorkeur de originele doos. Stuur een goede, gedetailleerde beschrijving van de fout / schade mee!

Belangrijk: Vast te schroeven onderdelen worden in principe zonder schroefmateriaal berekend en geleverd. Indien er behoefte

aan dit schroefmateriaal bestaat, dan kan dit door de toevoeging „met schroefmateriaal“ bij de bestelling worden vermeld.

Verwijderingsaanwijzing



KETTLER producten zijn recyclebaar. Breng het apparaat aan het einde van de gebruiksduur naar een vakkundig verzamelpunt voor recycling (bijv. gemeentewerf).

NL KETTLER Benelux B.V.
B Industraats 18
 NL-5753 RJ Deurne
www.kettler.nl



e-mail:

+31 493 310345
 +31 493 310739
info@kettler.nl

E Indicaciones importantes

Le rogamos leer atentamente estas instrucciones antes del montaje y del primer uso. Obtendrá indicaciones importantes respecto a su seguridad así como al uso y al mantenimiento del aparato. Guarde cuidadosamente estas instrucciones como información, para los trabajos de mantenimiento o para los pedidos de piezas de recambio.

Para su seguridad

- ⚠ **¡PELIGRO!** Durante el montaje del producto mantener alejados a niños (contiene piezas pequeñas que se pueden tragar).
- ⚠ **¡PELIGRO!** Cualquier otro uso está prohibido y podría ser peligroso. El fabricante no responde por daños debidos al uso inadecuado del aparato.
- ⚠ **¡PELIGRO!** Instruya a las personas presentes (en especial a los niños), respecto a los posibles peligros durante el entrenamiento.
- ⚠ **¡PELIGRO!** Las reparaciones inadecuadas o modificaciones estructurales (desmontaje de piezas originales, montaje de piezas no autorizadas etc.) pueden provocar peligro para el usuario.
- ⚠ **¡PELIGRO!** Sistemas de supervisión de la frecuencia cardíaca pueden ser inexactos. Un entrenamiento excesivo puede causar daños de salud o provocar la muerte. Termine inmediatamente con el entrenamiento cuando sienta vértigo o debilidad.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** El aparato sólo debe ser usado para la aplicación prevista, es decir para el entrenamiento corporal de personas mayores.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Es muy importante que observe también las indicaciones para la organización del entrenamiento en las instrucciones.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Todos los cambios y todas las manipulaciones del aparato que no se hayan descrito aquí pueden provocar daños y originar peligro para la persona. Las manipulaciones del aparato sólo se permiten al servicio técnico de KETTLER y a personas instruidas por KETTLER.
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** El aparato de fitness está diseñado exclusivamente para el uso doméstico
- Usted entrena con un aparato que ha sido fabricado según los últimos avances tecnológicos en cuanto a seguridad. Han sido evitados y asegurados de la mejor forma posible todos los puntos peligrosos que podrían causar lesiones.
- El aparato de entrenamiento cumple con las normas DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, clase HB. Por lo tanto no es adecuado para el uso terapéutico.
- En casos de duda o posibles preguntas, diríjase a su vendedor especializado.
- Controle cada mes o cada 2 meses todas las piezas, en especial los tornillos y las tuercas. Esto vale especialmente para la fijación del asidero y del estribo y la fijación de los tubos).
- Antes de iniciar el entrenamiento consulte a su médico de cabecera para saber ciertamente si el entrenamiento con este aparato es conveniente para su salud. Organice su programa de entrenamiento ateniéndose a los resultados de su reconocimiento médico. Un entrenamiento falso o exagerado puede provocar daños a su salud.
- Antes de usar el aparato asegúrese siempre de que todas las conexiones de tornillos y de tipo macho-hembra y todos los mecanismos de seguridad estén puestos correctamente.
- Al usar el aparato lleve siempre zapatos adecuados (zapatos de deporte).
- La calidad de nuestros productos se controla y mejora permanentemente. Por este motivo nos reservamos el derecho de efectuar cambios técnicos.
- La ubicación del aparato debe elegirse de manera que se garanticen las suficientes distancias de seguridad con obstáculos. Evitar la ubicación en las inmediaciones de zonas principales de tránsito (caminos, puertas, pasos). El espacio para los ejercicios es de un metro a la redonda teniendo como punto de referencia el dispositivo de entrenamiento. Además, se debe contar con un espacio libre de 0,6 metros a la redonda. Si los dispositivos de entrenamiento se hallan muy cerca los unos de los otros, pueden dividirse un espacio libre (véase el siguiente gráfico).
- Observe las normas y medidas generales de seguridad para el uso de aparatos eléctricos.
- Durante el entrenamiento nadie debe encontrarse dentro de la zona de acción de la persona que está entrenando.
- En este aparato de entrenamiento solamente se deben realizar ejercicios comprendidos en el Manual de entrenamiento.
- El aparato de fitness debe colocarse sobre una superficie horizontal. Para amortiguar los golpes, utilice un material apropiado (láminas de goma, alfombrillas de fibra etc.). Solamente para equipos con pesas: evite impactos bruscos de las pesas.
- A la hora de montar el producto, tenga en cuenta los valores del par de apriete recomendados ($M = xx \text{ Nm}$)

Instrucciones para el montaje

- ⚠ **¡PELIGRO!** Asegúrese de que no haya peligros en el lugar del montaje, por ejemplo que no haya herramientas en el suelo. Hay que depositar el material de embalaje de forma de que no provoque ningún peligro. ¡Las láminas y las bolsas de plástico pueden suponer peligro de asfixia para los niños!
- ⚠ **¡ADVERTENCIA!** Observe que el uso de herramientas y los trabajos de bricolaje siempre traen consigo cierto peligro de lesionarse. Por eso hay que efectuar el montaje del aparato esmeradamente.
- Le rogamos constatar si se encuentran todas las piezas pertenecientes al volumen de suministro (véase la lista de verificación) y si hay daños de transporte. En el caso de haber motivos de reclamación, diríjase al vendedor de su establecimiento especializado.
- Observe los dibujos con tranquilidad y monte el aparato de acuerdo a la secuencia de las figuras. En cada una de las figuras la secuencia está indicada con letras mayúsculas.

- El montaje del aparato tiene que ser efectuado esmeradamente por una persona adulta. En caso de duda hágase ayudar por otra persona de capacidad técnica.
- El material de atornillamiento necesario para un paso de montaje está expuesto en la tabla correspondiente. Use el material de atornillamiento de forma exactamente correspondiente a la expuesta en la tabla.
- Al principio atornille todas las piezas de forma floja y controle si todas están en su posición correcta. Primero atornille las tu-

ercas autofijadores con la mano hasta la resistencia perceptible, después atorníllelas bien contra la resistencia (frenado de tuerca) con una llave. Después de este paso de montaje controle si todas las uniones por tornillos tienen una posición fija. Atención: Las tuercas que se han destornillado son inutilizables (destrucción del frenado de tuerca) y tienen que ser sustituidas.

- Por motivos de fabricación nos permitimos efectuar el pre-montaje de ciertas piezas (p.ej. los tapones de los tubos).

Para el manejo

- Asegúrese de no comenzar el entrenamiento antes de haber ejecutado y controlado adecuadamente el montaje.
- El aparato no debería ser usado cerca de recintos húmedos porque esto podría causar oxidación. Asegúrese que ningún líquido (bebidas, sudor, etc.) llegue a partes del aparato. Esto podría causar corrosión.
- El aparato está concebido como aparato de entrenamiento para adultos y por ningún motivo ha de ser usado como aparato de juego para niños. Tenga en consideración que el deseo natural de juego y el temperamento de los niños pueden causar con frecuencia situaciones imprevisibles que excluyen toda responsabilidad por parte del fabricante. Si de todas formas les permite usar el aparato, tendrá que indicarles el uso correcto y deberá vigilarlos.
- La remadora es un aparato de fitness que trabaja dependiendo de la frecuencia de impactos (independientemente de la velocidad).
- El aparato dispone de un sistema de frenos magnéticos.
- Se necesita una tensión de por lo menos 2,7 voltios en los terminales para una correcta medición del pulso (aparatos sin clavija de red).

- Estudie todas las funciones y posibilidades de ajuste del aparato antes de comenzar el entrenamiento por primera vez.

Acerca del cuidado y mantenimiento

- Las piezas dañadas pueden influir sobre su seguridad y la vida útil del aparato. Por lo tanto, cambie inmediatamente las piezas dañadas o desgastadas y ponga el aparato fuera de servicio hasta haber efectuado la correspondiente reparación. En caso de necesidad sólo use piezas de recambio originales de la marca KETTLER.
- Para poder garantizar a largo plazo el nivel de seguridad logrado en la construcción, el aparato deberá ser controlado y cuidado con regularidad (una vez al año) por un especialista (tienda especializada).
- Utilice para la limpieza, la conservación y el mantenimiento regular del nostro set de conservación de los equipos (Artículo no. 07921-000), especialmente homologado para KETTLER aparatos de deporte. Los puede comprar al comercio especializado para artículos de deporte.
- Asegúrese de que ningún líquido llegue al interior del aparato o a las partes electrónicas. ¡Esto vale también para el sudor del cuerpo!

Lista de repuestos página 49-52

Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato (ver manejo)

Ejemplo de como efectuar un pedido: Art.N°. 07974-100 /Re-cambio N°. 94317657 /2 piezas /N° de control /N°de serie Guarde bien el embalaje original del aparato para usarlo más tarde como embalaje de transporte en el caso dado.

Las devoluciones de mercancía **solamente** son posibles previo acuerdo y con embalaje (interior) apto y seguro para el transporte, en lo posible en la caja original.

Importante: ¡Descripción detallada del error / aviso de daños!

Nota importante: Los recambios que deben ser atornillados se entregan y se cargan a cuenta generalmente sin el material de ator-

nilladura. En caso de necesitar el correspondiente material de atornilladura, ello debe ser indicado en el pedido añadiendo "**con material de atornilladura**".

Informaciones para la evacuación



Los productos de KETTLER son reciclables. Cuando se termina la vida útil de un aparato o una máquina, entéguelos a una empresa local de eliminación de residuos para su reciclaje.

E BM Sporttech S.A.
P C/Terracina, 12 PLA-ZA
 E-50197 Zaragoza
www.bmsporttech.es

 +34 976 460 909
 +34 976 322 453
 e-mail: info@bmsporttech.es

I Avvisi importanti

Siete pregati di leggere con attenzione queste istruzioni, prima del montaggio e del primo utilizzo. Contengono importanti indicazioni relative all'utilizzo e alla manutenzione dell'attrezzo. Conservate con cura queste istruzioni per informarvi, per lavori di manutenzione o per l'ordinazione di pezzi di ricambio.

Per la vostra sicurezza

- ⚠ PERICOLO!** Durante il montaggio del prodotto, non fare avvicinare i bambini (le piccole parti potrebbero essere ingerite)!
- ⚠ PERICOLO!** Qualsiasi altro utilizzo non è permesso e può rivelarsi pericoloso. Non si deve ritenere il produttore responsabile di danni derivati da un utilizzo non conforme.
- ⚠ PERICOLO!** Mettete al corrente le persone presenti (in particolare i bambini) dei possibili pericoli nella fase di esercizio.
- ⚠ PERICOLO!** Riparazioni non conformi e modifiche sostanziali (smontaggio di pezzi originali, montaggio di pezzi non conformi, ecc.) possono creare pericoli per l'utente.
- ⚠ PERICOLO!** I sistemi di controllo della frequenza cardiaca possono essere imprecisi. Un allenamento eccessivo può provocare seri danni alla salute o il decesso. Terminare immediatamente l'allenamento in caso di vertigini o senso di debolezza.
- ⚠ ATTENZIONE!** L'attrezzo deve venire utilizzato per lo scopo per il quale è stato previsto, cioè per l'allenamento di adulti.
- ⚠ ATTENZIONE!** Osservate anche assolutamente le indicazioni relative alla programmazione dell'allenamento contenute nell'introduzione ad esso relativa.
- ⚠ ATTENZIONE!** Tutti gli interventi/manipolazioni dell'attrezzo che non sono di seguito descritti possono causare un danno o provocare un pericolo alla persona. Interventi non contemplati in questo luogo possono venire effettuati dal servizio clienti della KETTLER oppure da personale specializzato istruito dalla KETTLER.
- ⚠ ATTENZIONE!** L'attrezzo ginnico è concepito esclusivamente per l'uso domestico.
- Vi allenate con un attrezzo costruito secondo le più recenti scoperte nel campo della sicurezza tecnica. Si sono evitate parti pericolose o comunque sono state rese sicure.
- L'attrezzo da allenamento è conforme alla norma DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, classe HB. Non è pertanto utilizzabile per scopi terapeutici.
- In caso di dubbio e in caso di ulteriori domande, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Ogni 1 o 2 mesi effettuate un controllo di tutti i pezzi dell'attrezzo, in particolare delle viti e dei dadi. Questo in modo particolare per il supporto del manubrio, del pedale e dei tubi.
- Prima di iniziare l'allenamento, chiarite con il vostro medico di fiducia, se è consigliabile per voi, dal punto di vista fisico, intraprendere un allenamento con questo attrezzo. Il reperto medico dovrebbe essere la base del vostro programma di allenamento. Un allenamento sbagliato o esagerato può causare problemi di salute.
- Ogni volta, prima di utilizzarlo, controllate sempre che tutti gli avvitamenti e gli incastri siano nella posizione corretta e ben fissi.
- Quando lo utilizzate, indossate scarpe adatte (scarpe da ginnastica).
- I nostri prodotti sono sottoposti a una continua e innovativa sicurezza sulla qualità. Quindi ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche da essa derivate.
- L'ubicazione dell'apparecchio deve essere scelta, in un posto, che garantisca una distanza di sicurezza da ostacoli. Non collocare l'apparecchio in direzioni pedonali principali (vie, portoni, passaggi). L'area di allenamento attorno all'attrezzo è di 1 metro. Inoltre deve essere garantita un'area libera di 0,6 metri su tutto il perimetro circostante. Gli attrezzi ginnici posizionati gli uni vicino agli altri possono dividersi un'area libera (vedere grafica seguente).
- Osservate le norme di sicurezza generali relative all'utilizzo di attrezzature elettriche.
- Durante il training nessuna persona deve trovarsi nel campo d'azione dello sportivo impegnato nell'allenamento.
- Sull'apparecchio di training possono essere effettuati solo gli esercizi indicati nelle istruzioni di allenamento.
- L'attrezzo ginnico deve essere installato su una superficie orizzontale. Per l'ammortizzazione mettete sotto materiale tampone adeguato (stuoie di gomma, rafia o simili). Soltanto per apparecchi con pesi: Evitare forti urti dei pesi.
- Durante il montaggio del prodotto, rispettare le indicazioni consigliate per la coppia ($M = xx \text{ Nm}$).

Indicazioni per il montaggio

- ⚠ PERICOLO!** Preoccupatevi che l'ambiente in cui agite sia privo di pericoli, per es. non lasciate utensili in giro. Deponete per es. il materiale dell'imballaggio in modo tale che non ne derivino pericoli. I sacchetti di plastica o fogli di plastica possono costituire un pericolo di soffocamento per i bambini.
- ⚠ ATTENZIONE!** Fate attenzione, che ogni volta che si utilizzano utensili e si effettuano attività manuali sussiste sempre la possibilità di ferirsi. Procedete quindi con cautela e precisione al montaggio dell'attrezzo.
- Siete pregati di controllare che nell'imballaggio ci siano tutte le parti dell'attrezzo (lista di controllo) e se sussistono danni dovuti al trasporto. Se ci fosse motivo di reclami, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato.
- Guardatevi con calma i disegni e montate l'attrezzo seguendo la successione delle figure. In ogni figura viene indicata la successione di montaggio da una lettera maiuscola.
- Il montaggio dell'attrezzo deve venire effettuato accuratamente e da un adulto. Fatevi eventualmente aiutare da un'altra persona abile dal punto di vista tecnico.
- Il materiale di avvitamento necessario a ogni passo di montaggio è rappresentato nella corrispondente lista delle immagini. Mettete il materiale di avvitamento in esatta

corrispondenza delle figure.

- Avvitare prima tutti i pezzi, senza stringere e controllare che siano nella posizione corretta. Girare i dadi auto-fissanti con le mani, finché non fanno resistenza, quindi stringeteli oltre il punto di resistenza con una chiave (arresto di sicurezza). Dopo ogni parte di montaggio controllare che tutte le viti siano fisse.

Per l'utilizzo

- Assicuratevi che non venga iniziato l'allenamento prima dell'esecuzione e del controllo del montaggio.
- Non è consigliabile utilizzare l'attrezzo nelle immediate vicinanze di locali umidi, a causa della possibilità di formazione di ruggine. Fate attenzione che non capitino su parti dell'attrezzo dei liquidi (bevande, sudore, ecc.). Potrebbero causare corrosione.
- L'attrezzo per allenamento è concepito per adulti e non è assolutamente adatto ai bambini per giocare. Considerate che, per la naturale necessità di gioco e il temperamento dei bambini, potrebbero verificarsi delle situazioni impreviste, che escludono una responsabilità da parte del produttore. Se tuttavia lasciate usare l'attrezzo a bambini, dovete indicar loro il giusto modo di utilizzo e dovete sorvegliarli.
- Il vogatore è un attrezzo ginnico che funziona in modo dipendente dalla frequenza di vogata (indipendentemente dalla velocità).
- L'attrezzo dispone di un sistema di frenatura magnetico.
- Per un perfetto funzionamento del rilevamento delle pulsazioni è necessaria una tensione delle batterie di almeno 2,7 volt (ap-

Attenzione: i dadi di sicurezza svitati sono inutilizzabili una seconda volta (si distrugge l'arresto di sicurezza) e si devono sostituire.

- Per ragioni tecniche ci riserviamo il montaggio di fabbrica di alcune componenti (per es. i tamponi dei tubi).

parecchio senza spina).

- Prima di effettuare il primo allenamento, guardatevi tutte le funzioni e le possibilità di regolazione dell'attrezzo.

Pulizia e manutenzione

- Delle componenti danneggiate possono compromettere la vostra sicurezza e la durata dell'attrezzo. Sostituite perciò immediatamente le componenti danneggiate o usurate e, durante la riparazione, non utilizzate l'attrezzo. In caso di necessità utilizzate soltanto pezzi di ricambio originali KETTLER.
- Per garantire a lungo il livello di sicurezza di questo attrezzo, indicato dalla fabbrica, dovrete far controllare regolarmente l'attrezzo da specialisti (rivenditore specializzato) e far effettuare una revisione (una volta l'anno).
- Impieghi per la pulitura, la cura e la manutenzione regolare del nostro set di cura degli attrezzi (Articolo no. 07921-000) specialmente omologato per KETTLER attrezzi sportivi. Lo può acquistare al commercio specializzato per articoli sportivi.
- Si deve fare attenzione che non capitino mai liquidi all'interno dell'attrezzo o nell'elettronica dell'attrezzo. Questo vale anche per il sudore!

Lista di parti di ricambio pagg. 49-52

Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio (vedasi "Impiego").

Esempio di ordinazione: art. n. 07974-100 / pezzo di ricambio n. 94317657 / 2 pezzi/ n. di serie: Si prega di conservare l'imballo originale di questo articolo, cosicché possa essere utilizzato per il trasporto in futuro, se necessario.

La merce può essere rispedita al mittente **solo** dietro previo accordo col medesimo, utilizzando un imballaggio adatto al trasporto e se possibile riutilizzando la scatola originale. È importante fornire una descrizione dettagliata dell'errore o del danno!

Importante: I pezzi di ricambio da avvitare vengono forniti e fatturati senza materiale di avvitamento. Nel caso abbiate necessità del materiale di avvitamento, al momento dell'ordinazione, dovete indicare **"con materiale di avvitamento"**

Indicazione sullo smaltimento



I prodotti KETTLER sono riciclabili. Quando l'apparecchio non servirà più, portatelo in un apposito punto di raccolta della Vostra città (Punti di raccolta comunali).

I Garlando S.p.A.

Via Regione Piemonte 32

Zona Ind. D1

I-15068 Pozzolo Formigaro (AL)

www.garlando.it

☎ +39 0143 318500

☎ +39 0143 318585

e-mail: assistenza.kettler@garlando.it

CH Trisport AG

Im Bösch 67

CH - 6331 Hümenberg

www.kettler.ch

☎ Servicehotline Schweiz:

0900 785 111

Przed montażem i przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy starannie przechowywać dla celów informacyjnych, a także jako pomoc przy wykonywaniu prac konserwacyjnych lub zamawianiu części zamiennych.

Bezpieczeństwo

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Podczas montażu produktu trzymaj dzieci z daleka (drobne części, które mogą zostać połknięte).
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne i może być niebezpieczne. Producenta nie można pociągać do odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym stosowaniem.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Obecne przy treningu osoby (zwłaszcza dzieci) należy uprzedzić o ewentualnych zagrożeniach.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nieprawidłowe naprawy i zmiany konstrukcyjne (demontaż oryginalnych części, montowanie niedozwolonych części itp.) spowodować mogą zagrożenia dla użytkownika.
- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Systemy kontroli częstotliwości uderzeń serca mogą być niedokładne. Nadmierny trening może prowadzić do poważnego uszczerbku dla zdrowia lub do śmierci. W przypadku uczucia zawrotu głowy lub osłabienia natychmiast zakończ trening.
- ⚠ **OSTRŻEŻENIE!** Przyrząd wolno stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, to znaczy do treningu fizycznego osób dorosłych.
- ⚠ **OSTRŻEŻENIE!** Proszę też koniecznie przestrzegać zawartych w instrukcji treningowej uwag dotyczących przeprowadzania treningu.
- ⚠ **OSTRŻEŻENIE!** Wszystkie nie opisane tu zmiany / manipulacje na przyrządzie mogą prowadzić do uszkodzeń lub stanowić zagrożenie dla osób. Bardziej złożone prace na przyrządzie mogą przeprowadzać tylko pracownicy serwisu firmy KETTLER lub przeszkoleni przez firmę KETTLER personel.
- ⚠ **OSTRŻEŻENIE!** Urządzenie treningowe jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Trenujesz na przyrządzie skonstruowanym na podstawie najnowszej wiedzy z dziedziny techniki bezpieczeństwa. Elementy niebezpieczne mogące być źródłem ewentualnych obrażeń zostały wyeliminowane względnie zabezpieczone.
- Urządzenie treningowe odpowiada normie DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, Klasie HB. Nie nadaje się on zatem do stosowania terapeutycznego.
- Wątpliwości lub pytania kieruj do specjalistycznej placówki handlowej.
- W około jedno- lub dwumiesięcznych odstępach czasu należy kontrolować wszystkie elementy przyrządu, a zwłaszcza śruby,

wkręty i nakrętki. Dotyczy to zwłaszcza zamocowania uchwyty, stopki pedatu oraz przedniej części ramy.

- Przed rozpoczęciem treningu skonsultuj się ze swoim lekarzem i wyjaśnij, czy nie ma przeciwwskazań zdrowotnych do treningu na tym przyrządzie. Opinia lekarza powinna stanowić podstawę dla opracowania Twojego programu treningowego. Niewłaściwy lub nadmierny trening może spowodować uszczerbek na zdrowiu.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wtykowe oraz zabezpieczenia pod względem ich prawidłowego osadzenia.
- Podczas treningu na przyrządzie należy nosić odpowiednie obuwie (buty sportowe).
- Nasze produkty podlegają stałym innowacyjnym działaniom dla zapewnienia ich wysokiej jakości. Wynikać mogą z tego zmiany techniczne, które sobie niniejszym zastrzegamy.
- Miejsce ustawienia urządzenia należy dobrać w taki sposób, aby zagwarantować wystarczające bezpieczne odległości od przeszkód. Urządzenia nie można ustawiać w bezpośrednim pobliżu głównych ciągów komunikacyjnych (drogi, bramy, przejścia). Obszar ćwiczeń obejmuje 1 m wokół przyrządu treningowego. Dodatkowo wokół przyrządu należy zabezpieczyć obszar wolny wynoszący 0,6 m. Jeżeli przyrządy treningowe stoją bezpośrednio obok siebie, to mogą mieć wspólny obszar wolny (patrz poniższa ilustracja).
- Należy przestrzegać ogólnych przepisów i środków bezpieczeństwa obowiązujących dla obchodzenia się z urządzeniami elektrycznymi.
- Podczas treningu nikt nie może się znajdować w obrębie poruszania się aktualnie trenującej osoby.
- Na tym urządzeniu treningowym wolno wykonywać jedynie ćwiczenia z instrukcji treningowej.
- Urządzenie treningowe należy ustawić na poziomym podłożu. Do amortyzacji uderzeń stosować odpowiedni podkład (maty gumowe lub z tyka, itp.). Tylko dla urządzeń z obciążnikami: unikać mocnych uderzeń obciążników.
- Podczas montażu produktu proszę przestrzegać zalecanych wartości momentu dokręcania ($M = xx \text{ Nm}$).

Montaż

- ⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zastosz się o bezpieczne otoczenie miejsca pracy, na przykład nie rozkładaj beztładnie narzędzi. Przykładowo opakowanie należy tak zdeponować, by nie stanowiło ono źródła zagrożeń. Uwaga: folie i torby z tworzywa sztucznego stwarzają dla dzieci niebezpieczeństwo uduszenia się!

- ⚠ **OSTRŻEŻENIE!** Proszę mieć na uwadze, że przy każdym używaniu narzędzi i pracy ręcznej zawsze zachodzi niebezpieczeństwo skaleczenia się. Przyrząd należy zatem montować starannie i z zachowaniem wszelkiej ostrożności!
- Sprawdź, czy są wszystkie części należące do zakresu dostawy (patrz lista kontrolna) i, czy nie nastąpiły szkody trans-

portowe. W przypadku zastrzeżeń zwróć się do specjalistycznej placówki handlowej, w której przyrząd został zakupiony.

- Przypatrz się dokładnie rysunkom i zmontuj przyrząd zgodnie z kolejnością przedstawioną na ilustracji. Kolejność montażu zaznaczona jest na poszczególnych ilustracjach wielkimi literami.
- Montaż przyrządu musi być wykonany starannie i przed dorosłą osobą. W przypadku wątpliwości zwróć się o pomoc do osoby bardziej uzdolnionej technicznie.
- Materiał montażowy potrzebny do danej operacji montażowej przedstawiony jest na odpowiedniej ilustracji. Stosuj materiał montażowy dokładnie według ilustracji.

Obsługa

- Należy zapewnić, by treningu nie rozpoczęto przed prawidłowym montażem i kontrolą.
- Ze względu na możliwość rdzewienia nie zaleca się stosowania przyrządu w pobliżu wilgotnych pomieszczeń. Proszę też zwracać uwagę na to, by do elementów przyrządu nie przedostawały się płyny (napoje, pot itp.), gdyż może to doprowadzić do korozji.
- Przyrząd jest przeznaczony dla osób dorosłych i w żadnym razie nie jest zabawką dla dzieci. Pamiętaj, że z naturalnej potrzeby zabawy oraz temperamentu dzieci wyniknąć mogą nieprzewidywalne sytuacje, wykluczające odpowiedzialność producenta. Jeżeli mimo to pozwolisz dzieciom używać przyrządu, to należy je zapoznać z prawidłowym stosowaniem i nadzorować.
- Wiosła treningowe są urządzeniem treningowym pracującym zależnie od liczby uderzeń wiosłami (niezależnie od prędkości).
- Przyrząd wyposażony jest w magnetyczny system hamowania.
- Do prawidłowego działania pomiaru i rejestracji tętna

- Na początku należy poprzykręcać wszystkie części luźno i sprawdzić ich prawidłowe osadzenie. Nakrętki samozakleszczające dokręć ręcznie do chwili, aż opór stanie się odczuwalny, a następnie mocno dokręć kluczem przeciwko oporowi (zabezpieczenie zaciskowe). Po tej fazie montażu skontroluj wszystkie połączenia śrubowe pod względem prawidłowego zamocowania. Uwaga: poluzowane ponownie nakrętki samozakleszczające stają się bezużyteczne (następuje zniszczenie zabezpieczenia zaciskowego) i należy je wymienić na nowe.
- Ze względów technologicznych zastrzegamy sobie wstępny montaż niektórych elementów (na przykład zatyczek rurowych).

potrzebne jest co najmniej napięcie 2,7 volt na zaciskach baterii.

- Przed pierwszym treningiem zapoznaj się z wszystkimi funkcjami oraz możliwościami regulacji przyrządu.

Pielęgnacja i konserwacja

- Uszkodzone części mogą zagrozić Twojemu bezpieczeństwu i skrócić okres użytkowania przyrządu. Uszkodzone lub zużyte części należy zatem natychmiast wymienić, a przyrząd aż do naprawy wycofać z użytku. Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne firmy KETTLER.
- Celem trwałego zapewnienia konstrukcyjnie określonego poziomu bezpieczeństwa przyrządu powinien on być regularnie (raz do roku) sprawdzany i konserwowany przez specjalistę (specjalistyczne placówki handlowe).
- Použijte pro pravidelné čištění, ošetřování a údržbu naší speciálně pro sportovní přístroje KETTLER schválenou čistící sadu (č. výr. 07921-000), kterou si můžete opatřit u vašeho dealera.
- Należy koniecznie uważać, aby do wnętrza przyrządu lub na elementy jego układu elektronicznego nie przedostawały się żadne płyny. Dotyczy to także potu!

Zamawianie części zamiennych, strona 49-52

Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia (zobacz zastosowanie).

Przykład zamówienia: nr artykułu 07974-100 / nr części zamiennej 94317657 / 1 sztuka / nr kontrolny/nr serii: Radzimy zachować oryginalne opakowanie, by w razie potrzeby móc je wykorzystać do transportu.

Zwrotów towarów należy dokonywać **tylko** po uzgodnieniu i przy użyciu opakowania (wewnętrznego) zabezpieczonego na czas transportu, w miarę możliwości w oryginalnym kartonie.

Ważny jest szczegółowy opis usterki / zgłoszenie szkody!

Uwaga: Przykręcanie części zamienne zasadniczo rozlicza i dostarcza się bez materiału montażowego. Jeżeli potrzebny jest sto-

sowny materiał montażowy należy przy zamawianiu części zamiennych zaznaczyć to dopiskiem **"z materiałem montażowym"**

Wskazówka dotycząca usuwania odpadów



Produkty firmy KETTLER podlegają recyklingowi. Pod koniec okresu używalności proszę oddać urządzenie do właściwego punktu usuwania odpadów (lokalny punkt zbiorczy).

PL KETTLER Polska Sp. z o.o.

ul. Kossaka 110

PL-64-920 Pila

www.kettler.pl



+48 67 2151888

+48 67 2122103

e-mail: Pila.kettler@pro.onet.pl

Prosím pročtěte si před montáží a prvním použitím pozorně tento návod. Obdržíte důležité pokyny ohledně vaší bezpečnosti jako i použití a údržby přístroje. Pečlivě uschovejte tento návod za účelem získávání potřebných informací popř. prací na údržbě nebo objednání náhradních dílů.

Pro vaši bezpečnost

- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Zamezte během montáže produktu přístupu dětem (nebezpečí polknutí malých dílů).
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Každé jiné použití je nepřipustné a může být nebezpečné. Výrobce nemůže být činěn zodpovědným za škody způsobené užíváním, které není v souladu s určením stroje.
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Upozorněte přítomné osoby (především děti) na možná nebezpečí během cvičení.
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Neodborné opravy a konstrukční změny (demontáž originálních dílů, zabudování nepřipustných dílů, atd.) mohou ohrozit uživatele.
- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Systémy sledování srdeční frekvence mohou být nepřesné. Nadměrný trénink může vést k vážným zdravotním poškozením nebo smrti. Při nevolnosti nebo pocitech slabosti ihned ukončete trénink.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Přístroj může být používán pouze v souladu s určením, tzn. pro tělesný trénink dospělých osob.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Dbejte také bezpodmínečně pokynů pro sestavení tréninkového cyklu v tréninkovém návodu.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Všechny nepopsané zásahy/manipulace na přístroji mohou způsobit poškození přístroje nebo ohrozit cvičící osoby. Podrobnější zásahy smí být prováděny pouze servisními pracovníky firmy KETTLER nebo odborníky zaškolenými firmou KETTLER.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Trenažér je výlučně určen pro domácí použití.
- Trénujete s přístrojem, který byl z technicky bezpečnostního hlediska zkonstruován podle nejnovějších poznatků. Možným nebezpečným místům, která by eventuálně mohla způsobit zranění, jsme se snažili co možná nejvíce vyhnout nebo je zajistit.
- Tréninkový přístroj odpovídá normě DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, třídě HB. Proto dle toho není vhodný pro terapeutické použití.
- V případě pochyb nebo dotazů se prosím obraťte na vašeho distributora.
- Proveďte cca každé 1 až 2 měsíce kontrolu všech částí přístroje, především šroubů a matek. To platí především pro upevnění madel a stupátek jako i řídítka a upevnění přední

trubky.

- Před zahájením tréninku si nechte svým osobním lékařem objasnit, zda jste pro trénink s tímto přístrojem zdravotně disponovaní. Lékařský náález by měl být podkladem pro sestavení vašeho tréninkového programu. Chybný nebo nadměrný trénink může vést k poškození zdraví.
- Zkontrolujte před každým použitím přístroje vždy všechna šroubová spojení jako i příslušná bezpečnostní opatření na jejich správné uložení.
- Noste při používání přístroje vhodnou obuv (sportovní obuv).
- Naše produkty podléhají stálému, inovačnímu procesu zajištění kvality. Vyrazujeme si právo technické změny vzniklé v důsledku tohoto procesu.
- Místo pro ustavení přístroje musí být vybráno tak, aby byly zabezpečeny dostatečné bezpečnostní odstupy k překážkám. V bezprostřední blízkosti hlavních průchozích oblastí (uličky, dveře, průchody) je třeba ustavení přístroje zamezit. Cvičební prostor zahrnuje oblast 1 metru kolem trenažéru. Navíc musí být okolo cvičebního prostoru ještě 0,6 metru volného prostoru. Pokud jsou trenažéry umístěny v bezprostřední blízkosti vedle sebe, mohou se o volný prostor podělit (viz následující obrázek).
- Dodržujte všeobecné bezpečnostní předpisy a opatření vztahující se na manipulaci s elektrickými přístroji
- Během tréninku se nesmí nikdo nacházet v oblasti pohybu trénující osoby.
- Na tomto tréninkovém přístroji se smějí provádět pouze cviky popsané v tréninkovém návodu.
- Trenažér musí být postaven na vodorovném podkladu. Podložte přístroj za účelem tlumení ořesů vhodným tlumícím materiálem (gumovou rohoží, lýkovou rohoží nebo pod.). Pouze pro přístroje se závažími: Zabraňte tvrdým nárazům závaží.
- Dodržujte při montáži výrobku údaje o doporučených utahovacích momentech ($M = xx \text{ Nm}$).

Pokyny k montáži

- ⚠ NEBEZPEČÍ!** Dbejte o bezpečné pracovní prostředí, nenechávejte např. ležet v bezprostředním okolí nástroje. Ukládáte např. obalový materiál takovým způsobem, aby nepředstavoval žádné nebezpečí. U fólií / plastových sáčků vzniká u dětí nebezpečí zadušení!
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Dbejte toho, že při používání nástrojů a při manuálních pracích vždy dochází ke zvýšenému riziku poranění. Postupujte proto při montáži přístroje pečlivě a opatrně!
- Prosím překontrolujte, jestli jsou v dodávce obsaženy všechny díly náležející k jejímu rozsahu (viz. kontrolní seznam) a jestli nedošlo ke škodám vlivem přepravy. Vyskytne-li se důvod pro zahájení reklamačního řízení, obraťte se prosím na vašeho distributora.

- Prohlédněte si v klidu příslušné výkresy a smontujte přístroj podle odpovídajícího sledu obrázků. V rámci jednotlivých vyobrazení je postup montáže předznačen velkými písmeny.
- Montáž přístroje musí být provedena pečlivě a dospělou osobou. V případě pochybností požádejte o pomoc jinou technicky znalou osobu.
- Materiál potřebný k přišroubování je u každého jednotlivého montážního kroku zobrazen v příslušné obrazové liště. Používejte materiál pro přišroubování přesně podle vyobrazení.
- Prosím přišroubujte nejprve všechny díly volně a zkontrolujte jejich správné uložení. Dotáhněte samojistící matky nejprve rukou až do pocitu odporu a teprve poté je opravdu pevně dotáhněte

i přes tento odpor (samosvorná matice) pomocí příslušného klíče. Zkontrolujte všechna šroubová spojení po příslušném montážním kroku, zdali jsou pevně dotažena. Pozor: opětovně uvolněné bezpečnostní matky jsou nepoužitelné (zničení sa-

mosvorného mechanismu) a je proto nutné je nahradit novými.

- Z výrobně technických důvodů si vyhrazujeme právo na předmontování konstrukčních dílů (např. koncovky trubek).

K manipulaci

- Zajistěte, aby tréninkový provoz nezapočal před řádným provedením a řádnou kontrolou montáže.
- Používání přístroje v bezprostřední blízkosti vlhkých prostor se z důvodu tvorby rzi, která je s tímto spojená, nedoporučuje. Dbejte na to, aby se na jednotlivé díly přístroje nedostaly žádné tekutiny (nápoje, pot, atd.). Toto může vést ke korozi.
- Tento tréninkový přístroj je koncipován pro dospělé osoby a nikoliv jako hračka pro děti. Mějte na paměti, že může následkem přirozené touhy dětí si hrát a jejich temperamentu často dojít k neočekávaným situacím, které vylučují zodpovědnost ze strany výrobce. Když přesto pustíte děti na přístroj, je třeba je řádně poučit o správném používání přístroje a je třeba na ně dohlížet.
- U veslovacího trenažéru se jedná o tréninkový přístroj, který pracuje v závislosti na frekvenci záběrů (v závislosti na rychlosti).
- Přístroj disponuje magnetickým brzdovým systémem.
- Pro bezvadnou funkci měření pulzu je potřebné na svorkách baterií napětí minimálně 2,7 voltů (u přístrojů bez síťové

přípojky).

- Seznamte se před prvním tréninkem na přístroji se všemi funkcemi a možnostmi nastavení přístroje.

K ošetřování a údržbě

- Poškozené konstrukční díly mohou omezit vaši bezpečnost a životnost přístroje. Vyměňte proto ihned poškozené nebo opotřebované součásti přístroje a odstavte přístroj až do provedení potřebných oprav z provozu. Používejte v případě potřeby pouze originální náhradní díly KETTLER.
- Aby byla dlouhodobě zaručena konstrukčně daná bezpečnostní úroveň tohoto přístroje, měl by být přístroj pravidelně kontrolován a udržován (jednou ročně) specialistou (distributorem).
- Používejte pro pravidelné čištění, ošetřování a údržbu naší speciálně pro sportovní přístroje KETTLER schválenou čisticí sadu (č. výr. 07921-000), kterou si můžete opatřit u vašeho dealera.
- Je třeba dbát na to, aby se nikdy do vnitřku přístroje nebo do elektroniky nedostala žádná tekutina. Toto se vztahuje i na tělesný pot!

Objednání náhradních dílů, strana 49-52

Při objednání náhradních dílů prosím udejte úplné číslo zboží, číslo náhradního dílu, potřebný počet kusů a sériové číslo přístroje (viz Manipulace).

Příklad objednávky: Č. zboží. 07974-100 / č náhr. dílu. 94317657 / 1 kus / sériové č.: Dobře uschovejte originální balení přístroje, aby mohlo být případně později použito m.j. jako přepravní balicí materiál. Navrácení zboží je možné provádět pouze po dohodě a v přepravně bezpečném balení, pokud možno v originálním balení. Důležitý je přesný popis vady/přesné hlášení o poruše!

Důležité: Díly určené k přišroubování se účtují a dodávají zásadně bez příslušného materiálu pro přišroubování. Jestliže je potřeba dodat odpovídající materiál pro přišroubování, je toto nutné při objednání náhradního dílu uvést doplněním „s materiálem pro přišroubování“.

Pokyn k likvidaci



Výrobky firmy KETTLER jsou recyklovatelné. Odevzdejte přístroj po skončení doby užívání k řádné likvidaci (místní sběrna).

Life Sport s.r.o.

Karlovarska Business Park
Na Hurce 1091/8
161 00 Praha 6 - Ružyně



+420 235 007 007
+420 235 007 090

e-mail:

info@kettler.cz

www.kettler.cz

P Indicações importantes

Leia estas instruções atentamente e na íntegra antes da montagem e da primeira utilização. São-lhe dadas indicações importantes para a sua segurança e para a utilização e manutenção do aparelho. Guarde cuidadosamente estas instruções para informação, para trabalhos de manutenção ou para a encomenda de peças sobressalentes.

Para sua segurança

- ⚠ **DANGER!** Mantenha as crianças afastadas durante a montagem do produto (peças pequenas que podem ser ingeridas).
- ⚠ **DANGER!** Qualquer outra utilização não é permitida e possivelmente será perigosa. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por uma utilização imprópria.
- ⚠ **DANGER!** Chame a atenção das pessoas presentes (especialmente crianças) para possíveis perigos durante os exercícios.
- ⚠ **DANGER!** Nunca efectue intervenções na sua rede eléctrica. Se necessário, contrate pessoal especializado qualificado.
- ⚠ **DANGER!** Os sistemas de controlo do ritmo cardíaco podem não ser exactos. Um treino excessivo pode prejudicar gravemente a sua saúde ou mesmo causar a morte. Termine imediatamente o treino se sentir tonturas ou fraqueza.
- ⚠ **AVISO!** O aparelho apenas pode ser utilizado para o fim a que se destina, ou seja, para a preparação física de pessoas adultas.
- ⚠ **AVISO!** Respeite sempre as indicações sobre a elaboração dos treinos nas instruções de treino.
- ⚠ **AVISO!** Todas as intervenções/manipulações no aparelho que não estejam aqui descritas poderão causar danos ou colocar em perigo a pessoa que o utiliza. As intervenções extensas apenas podem ser executadas por pessoal da assistência técnica da KETTLER ou por pessoal especializado treinado pela KETTLER.
- ⚠ **AVISO!** O aparelho de treino destina-se exclusivamente ao uso doméstico
- Está a treinar com um aparelho que foi construído de acordo com os mais recentes conhecimentos em técnicas de segurança. Os possíveis pontos de perigo, que possam causar ferimentos, foram evitados e protegidos o melhor possível.
- O aparelho corresponde à norma DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, classe HB. Por consequência, não é adequado para fins terapêuticos.
- Em caso de dúvidas ou para colocar questões, dirija-se ao seu revendedor.
- Cada 1 a 2 meses inspecione todas as partes do aparelho, especialmente as porcas e os parafusos. Isto aplica-se sobretudo à fixação das pegas e dos apoios dos pés, bem como do

guiador e da coluna frontal.

- Antes de iniciar o seu programa de treino, consulte o seu médico para confirmar que a sua saúde lhe permite treinar com este aparelho. Baseie o seu programa de treino na opinião do seu médico. Um treino incorrecto ou excessivo pode prejudicar a sua saúde.
- Antes de cada utilização, verifique sempre se todas as ligações aparafusadas e de encaixe e os respectivos dispositivos de segurança se encontram na posição correcta.
- Utilize calçado adequado (calçado para desporto).
- Os nossos produtos estão sujeitos a um controle de qualidade permanente e inovador. Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas daí resultantes.
- O local de instalação do aparelho deve ser escolhido de forma a assegurar uma distância de segurança de quaisquer obstáculos. O aparelho não deve ser instalado junto de locais de passagem (caminhos, portões, corredores). A área de exercício é de 1 metro em toda a volta do aparelho de treino. Adicionalmente, deve existir uma área livre de 0,6 metros em toda a volta. Se os aparelhos de treino estiverem junto uns dos outros, estes poderão partilhar uma área livre (ver imagem seguinte).
- Respeite as disposições e providências gerais de segurança no manuseamento de aparelhos eléctricos.
- Durante o treino ninguém se deve aproximar da área de movimentação da pessoa que está a treinar.
- Neste aparelho de treino só podem ser feitos exercícios que constem nas instruções de treino.
- O aparelho de treino tem de ser instalado sobre uma superfície horizontal. Para o amortecimento deve colocar um material adequado por baixo do aparelho (esteiras de borracha, esteiras de verga ou um material similar). Apenas para aparelhos com pesos: evite que os pesos batam uns nos outros com demasiada força.
- Preste atenção às indicações de binário recomendadas ($M = xx \text{ Nm}$) durante a montagem do produto.

Instruções de montagem

- ⚠ **DANGER!** Assegure uma área de trabalho isenta de possíveis fontes de perigo, p. ex. não deixe as ferramentas espalhadas. Elimine o material de embalagem de forma a não poder originar qualquer perigo. Os sacos de plástico representam um perigo de asfixia para as crianças.
- ⚠ **AVISO!** Tenha em conta que na utilização de ferramentas e na execução de trabalhos manuais existe sempre algum risco de ferimentos. Por isso tenha cuidado durante a montagem do aparelho!
- Verifique se recebeu todas as peças (ver lista de verificação) e se existem danos de transporte. Se houver alguma razão

para reclamação, por favor dirija-se ao seu revendedor.

- Observe os desenhos com atenção e monte o aparelho seguindo a sequência das imagens. Dentro de cada figura, a sequência de montagem é indicada em letras maiúsculas.
- A montagem do aparelho deve ser feita com o devido cuidado e por um adulto. Em caso de dúvida, recorra à ajuda de uma pessoa com conhecimentos técnicos.
- Os materiais de aparafusamento necessários para cada etapa da montagem estão representados na barra com as figuras. Utilize os materiais de aparafusamento exactamente como mostrado nas figuras.

- Primeiro aparafuse todas as peças sem apertar e verifique se ficaram montadas correctamente. Aperte as porcas autobloqueantes à mão até sentir resistência, em seguida aperte as porcas por completo contra a resistência (dispositivo de bloqueio) com uma chave de bocas. Seguidamente verifique se todas as ligações aparafusadas estão bem apertadas. Atenção: as por-

cas autobloqueantes que sejam novamente desapertadas ficam inutilizadas (destruição do dispositivo de bloqueio) e têm de ser substituídas por porcas novas.

- Por razões técnicas, reservamo-nos o direito de efectuar a pré-montagem de alguns componentes (p. ex. tampões dos tubos).

Manuseamento

- Antes de utilizar o equipamento para fazer exercício, assegure-se de que a montagem foi feita correctamente.
- Não é recomendável a utilização do aparelho próximo de espaços húmidos, devido à possibilidade de formação de ferrugem. Evite também que o aparelho entre em contacto com líquidos (bebidas, suor, etc.). Poderá causar corrosão.
- O aparelho foi concebido para adultos e não é de forma alguma adequado para ser utilizado como brinquedo para crianças. Lembre-se de que, pela necessidade natural de brincar e temperamento das crianças, muitas vezes podem ocorrer situações imprevistas, que excluem uma responsabilidade por parte do fabricante. Se, no entanto, permitir que o aparelho seja utilizado por crianças, elas devem ser instruídas sobre a sua utilização correcta e supervisionadas.
- A máquina de remar é um aparelho de treino que funciona em função da frequência cardíaca (independente da velocidade).
- O aparelho dispõe de um sistema de travagem magnético.
- Para o funcionamento perfeito da medição da pulsação é necessária uma tensão de pelo menos 2,7 Volt nos contactos das pilhas (aparelhos sem ligação à corrente).

- Antes de iniciar a sua primeira sessão de treino, familiarize-se com todas as funções e possibilidades de regulação do aparelho.

Limpeza e conservação

- Componentes danificados podem prejudicar a sua segurança e a duração do aparelho. Por isso, substitua de imediato componentes danificados ou desgastados e suspenda a utilização do aparelho até que tenha sido reparado. Em caso de necessidade, utilize apenas peças sobressalentes originais KETTLER.
- A fim de garantir a longo prazo o nível de segurança da construção deste aparelho, o mesmo deve ser verificado regularmente e a sua manutenção deve ser feita por especialistas (comércio especializado) (uma vez por ano).
- Para a limpeza, conservação e manutenção regulares deve utilizar o nosso conjunto de conservação de aparelhos (ref.ª 07921-000) autorizado especialmente para os aparelhos de desporto KETTLER, o qual poderá adquirir através do comércio especializado de desporto.
- Nunca deixar entrar líquidos para o interior ou para a electrónica do aparelho. Isto é válido também para o suor!

Encomenda de peças sobressalentes páginas 49-52

Ao encomendar peças sobressalentes, por favor indique a referência completa do artigo, o número da peça sobressalente, o número de unidades necessárias e o número de série do aparelho (manuseamento).

Exemplo: ref.ª 07974-100 / n.º da peça sobressalente 94317657 / 1 unidade / n.º de série: Conserve bem a embalagem original do aparelho, para que mais tarde possa ser utilizada como embalagem de transporte, caso seja necessário. As devoluções só são possíveis após autorização e com uma embalagem (interior) segura para o transporte, se possível dentro da embalagem original.

É importante uma descrição detalhada/relatório dos danos!

Importante: Os materiais de aparafusamento são cobrados e fornecidos à parte das peças sobressalentes para aparafusar. Se

forem necessários materiais de aparafusamento, tal deverá ser indicado na encomenda, acrescentando **“com materiais de aparafusamento”**.

Indicação para a eliminação



Os produtos KETTLER são recicláveis. No fim da vida útil o aparelho deve ser eliminado de forma adequada (ponto de recolha local).

(E) BM Sportech S.A.
(P) C/Terracina, 12 PLA-ZA
 E-50197 Zaragoza
www.bmsportech.es

 +34 976 460 909
 +34 976 322 453
 e-mail: info@bmsportech.es

Læs venligst disse anvisninger opmærksomt igennem inden træningsmaskinen monteres og benyttes første gang. De indeholder oplysninger omkring sikkerhed, brug og vedligeholdelse af træningsmaskinen. Opbevar venligst denne vejledning på et sikkert sted af hensyn til information, vedligeholdelse eller bestilling af reservedele.

For din egen sikkerheds

- ⚠ **FARE!** Hold børn på afstand, når træningsmaskinen monteres (smådele kan sluges).
- ⚠ **FARE!** Enhver anden brug er ulovlig og kan være farlig. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, som måtte opstå som følge af ikke-bestemmelsesmæssig brug.
- ⚠ **FARE!** Instruér personer, der benytter træningsmaskinen (især børn), med hensyn til risikoen ved træning.
- ⚠ **FARE!** Ved usagkyndig reparation og konstruktionsmæssige ændringer (afmontering af originale dele, montering af ulovlige dele etc.) kan brugeren blive udsat for fare.
- ⚠ **FARE!** Systemer til overvågning af hjertefrekvensen er behæftet med usikkerhed. For hård træning kan have sundhedsfarlige følger med dødelig udgang. Stop træningen omgående ved svimmelhed eller svaghedstilstand.
- ⚠ **ADVARSEL!** Træningsmaskinen må kun anvendes til det bestemmelsesmæssige formål, dvs. fysisk træning for voksne.
- ⚠ **ADVARSEL!** Læs og følg altid anvisningerne i træningsvejledningen vedrørende opbygning af træningen.
- ⚠ **ADVARSEL!** Alle indgreb / manipuleringer på træningsmaskinen, som ikke er beskrevet i manualen, kan skade og evt. være til fare for brugeren. Yderligere indgreb må kun udføres af KETTLER-Service eller af uddannet personale fra KETTLER.
- ⚠ **ADVARSEL!** Træningsapparatet er kun beregnet til hjemmebrug
- Træningsmaskinen er konstrueret i henhold til de seneste sikkerhedstekniske standarder. Eventuelle farlige steder, hvor man kan blive kvæstet, er elimineret og sikret så godt som muligt.
- Træningsmaskinen opfylder DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, klasse HB og er derfor ikke egnet til terapeutisk anvendelse.
- Spørg din forhandler til råds i tvivlstilfælde.
- Kontrollér alle komponenter, især skruer og møtrikker på motionscyklen, med 1-2 måneders mellemrum, hvis den benyttes regelmæssigt. Det gælder især fastgørelse af grebsbøjler og trædeflader samt styr og forreste rør.
- Det anbefales før træningen at rådføre sig med en læge for at sikre, om man er i stand til at klare træningen på det valgte træningsudstyr. Opbygningen af træningsprogrammet bør basere på diagnosen. Fejlagtig eller for hård træning kan skade helbredet.
- Kontrollér alle skrue- og stikforbindelser samt det pågældende sikkerhedsudstyr hver gang før brug med hensyn til fastgørelse.
- Brug egnede sko (sportssko) under træningen.
- Vore produkter er underkastet en konstant, innovativ kvalitets sikring. Vi forbeholder os ret til at foretage deraf resulterende tekniske ændringer.
- Vælg et opstillingssted med tilstrækkelig sikkerhedsafstand til forhindringer. Placering tæt ved gennemgangsrum (gange, døre, gangsarealer) bør undgås. Øvelsesarealet rundt om træningsapparatet er på 1 meter. Desuden skal der være et yderligere friareal hele vejen rundt på 0,6 meter. Træningsapparater, der står lige ved siden af hinanden, kan godt dele et friareal (se følgende illustration).
- Vær opmærksom på de generelle sikkerhedsregler og -foranstaltninger, når der arbejdes med elektriske anordninger.
- Under træningen må der ikke befinde sig personer i bevægelsesområdet.
- Denne træningsmaskine må kun bruges til de øvelser, der er beskrevet i træningsvejledningen.
- Træningsapparatet skal placeres på et vandret underlag. Læg evt. et egnet buffermateriale til støddæmpning under træningsmaskinen (gummimåtter, bastmåtter eller lignende). Kun for maskiner med vægte: Undgå hårde stød med vægtene.
- Vær ved montage af produktet opmærksom på de anbefalede angivelser til drejemomentet ($M = xx \text{ Nm}$).

Samleinstruktion

- ⚠ **FARE!** Sørg for at have et passende frit område, når maskinen samles. Lad f.eks. ikke værktøj ligge og flyde. Deponér f.eks. emballagen et sted, hvor det ikke er farligt at have liggende. Børn kan blive kvalt, hvis de leger med folie/plastposer!
- ⚠ **ADVARSEL!** Vær opmærksom på, at der altid er risiko for at blive kvæstet ved brug af værktøj og udførelse af håndværksmæssigt arbejde. Vær derfor omhyggelig og forsigtig ved montering af maskinen!
- Check venligst at alle dele er tilstede (se ckeckliste) og ikke er blevet beskadiget under transporten. Skulle der være mangler, så kontakt venligst din KETTLER forhandler.
- Studér skitserne nøje og monter derefter maskinen i den viste rækkefølge. Monteringsforløbet er vist ved hjælp af store bogstaver i de enkelte illustrationer.
- Maskinen skal samles omhyggeligt af voksne personer. Lad evt. en teknisk begavet person hjælpe med at samle maskinen.
- I den dertil hørende illustration ses skruematerialet, der skal bruges til hvert monteringsstrin. Brug det nøjagtigt som vist i illustrationerne.
- Skru først delene løst på og kontrollér derefter den korrekte placering. Skru de selvsikrende møtrikker i med hånden indtil der mærkes en modstand og skru dem derefter rigtigt fast imod modstanden (klemsikring) med en skrue nøgle. Kontrollér alle skruer med hensyn til fastgørelse efter at monteringsstrinnet er udført. OBS! Hvis sikkerhedsmøtrikkerne har løsnet sig, er de ubrugelige (klemsikringen er ødelagt) og skal udskiftes med nye.
- Nogle komponenter er af tekniske grunde samlet på forhånd (f.eks. rørpropper).

Håndtering

- Check om træningsmaskinen er komplet samlet, og om monteringen er udført korrekt, før du bruger træningsmaskinen.
- Det kan ikke anbefales at benytte træningsmaskinen direkte i nærheden af fugtige rum, da der kan dannes rust. Dele af maskinen må ikke komme i kontakt med væsker (drikke, sved osv.). Det kan medføre korrosion.
- Træningsmaskinen er beregnet til brug for voksne og er ikke et legetøj til børn. Husk på, at der ofte kan opstå uforudsete situationer som følge af børns behov for at lege og deres temperament, hvilket producenten ikke kan gøres ansvarlig for. Hvis du alligevel giver børn lov til at benytte træningsmaskinen, skal de instrueres om den korrekte brug og holdes under opsyn.
- Ved romaskinen er der tale om et slagfrekvensafhængigt (hastighedsafhængigt) træningsapparat.
- Træningsmaskinen har et magnetisk bremsesystem.
- Der kræves en spænding på min. 2,7 volt på batteriklemmerne (for træningsmaskiner uden nettilslutning) for at funktionen af pulsregistreringen er korrekt.

- Gør dig fortrolig med alle maskinens funktioner, inden du starter træningen første gang.

Pleje og vedligeholdelse

- Beskadigede komponenter kan have negativ indflydelse på sikkerheden og reducere træningsmaskinens levetid. Udskift derfor beskadigede eller slidte komponenter omgående og benyt ikke træningsmaskinen, før den er istandsat. Der må kun anvendes originale reservedele fra KETTLER.
- For på længere sigt at kunne garantere det konstruktivt fastlagte sikkerhedsniveau, bør træningsmaskinen efterses og serviceres regelmæssigt (én gang om året) af specialister (specialforretninger).
- Til regelmæssig rengøring, pleje og vedligeholdelse anbefaler vi at bruge vores godkendte plejesæt (art. nr. 07921-000), der specielt er beregnet til KETTLER-sportsmaskiner. Produktet fås i særlige sportsforretninger.
- Pas på at der ikke løber væske ind i maskinen eller ind i maskinens elektronik. Det samme gælder kropssved!

Bestilling af reservedele side 49-52

Ved bestilling af reservedele skal du altid opgive det fuldstændige artikelnummer, nummeret på reservedelen, det ønskede antal og maskinens serienummer (se Håndtering).

Eksempel på bestilling: Art.-nr. 07974-100 / reservedelens nr. 94317657 / 1 stk. / serie nr.: Opbevar maskinens originale emballage på et sikkert sted for evt. senere brug i forbindelse med transport. Produkter må kun returneres efter aftale og i transportsikker (indvendig)emballage, helst i den originale emballage.

Det er vigtigt at vedlægge en udførlig beskrivelse af fejlen/melding af skaden! **Vigtigt:** Reservedele beregnes ikke og inkluderer heller ikke monteringsmateriale (bolte, skruer osv.). Hvis dette skal leveres med reservedelen, skal der udtrykkeligt angives „**med monteringsmateriale**“ ved bestilling af reservedele.

Affaldsmateriale



KETTLER-produkter er genbrugelige. Bortskaf maskinen i henhold til forskrifterne om skrotning (lokalt opsamlingssted). I skrottes, gør det da korrekt og sikkert.

DK Pro Line A/S
Bohrsvej 14
DK - 8600 Silkeborg



e-mail:

+45 868 18655
+45 868 18455
nm@proline.dk

Пожалуйста, внимательно прочтите эту инструкцию перед монтажом и первым использованием. В ней содержатся важные указания по технике безопасности, а также по использованию и техническому обслуживанию устройства. Сохраните эту инструкцию — она может пригодиться вам в будущем, например, при проведении работ по техобслуживанию или заказе запчастей.

Для вашей собственной безопасности

- ⚠ **ОПАСНОСТЬ!** Во время монтажа изделия не подпускайте к себе детей (используются мелкие детали, которые ребенок может проглотить).
- ⚠ **ОПАСНОСТЬ!** Применение тренажёра в иных целях является недопустимым и может быть опасным. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный пользователю вследствие использования не по назначению.
- ⚠ **ОПАСНОСТЬ!** Проинструктируйте присутствующих людей (в особенности детей) о возможных опасностях во время упражнений.
- ⚠ **ОПАСНОСТЬ!** Вследствие неправильного ремонта и изменения конструкции (демонтажа оригинальных деталей, установки деталей, не допущенных к эксплуатации, и т. д.) может возникнуть опасность для пользователя.
- ⚠ **ОПАСНОСТЬ!** Системы контроля частоты сокращений сердца могут быть неточными. Избыточная нагрузка может привести к серьезным нарушениям здоровья или смерти. Если у вас появятся головокружение или чувство слабости, немедленно прекратите тренировку.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Устройство можно использовать только по назначению, т. е. для физической тренировки взрослых людей.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Обязательно соблюдайте указания по проведению тренировок, приведенные в руководстве.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Любые манипуляции с тренажером, не описанные в данной инструкции, могут привести к его повреждению или создать опасность для людей. Подобные действия разрешается выполнять только сотрудникам сервисного центра KETTLER или специалистам, обученным компанией KETTLER.
- ⚠ **ВНИМАНИЕ!** Тренажер предназначен для домашнего применения.
- Вы пользуетесь устройством, сконструированным с учетом самых актуальных норм техники безопасности. Производитель приложил усилия, чтобы избежать образования опасных мест, в которых пользователь может причинить себе травму, или закрыть их.
- Домашний тренажер соответствует стандарту DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, класс HB. Соответственно, он не предназначен для терапевтического применения.
- В случае возникновения сомнений и по всем вопросам обращайтесь к своему дилеру.
- Каждые 1-2 месяца проверяйте все детали корпуса, в частности винты и гайки. Особенно это касается крепления седла и дужки.

- Перед началом тренировок проконсультируйтесь у врача, чтобы быть уверенными в том, что вам можно использовать это устройство для тренировок. Решение врача должно быть основанием для составления вашей программы тренировок. Неправильная тренировка или чрезмерная нагрузка могут привести к причинению вреда здоровью.
- Перед каждым использованием проверяйте все резьбовые и штекерные соединения, а также соответствующие предохранительные приспособления на предмет прочности установки.
- Во время тренировок используйте подходящую обувь (спортивную).
- Мы обеспечиваем непрерывный контроль качества своей продукцией с применением новых технологий. В связи с этим мы оставляем за собой право на технические изменения.
- Для установки устройства следует выбрать такое место, чтобы оно находилось на безопасном расстоянии от препятствий. Не устанавливайте устройство вблизи проходов, коридоров и дверных проёмов. Пространство для тренировки составляет 1 метр вокруг тренажера. Дополнительно вокруг тренажера должно присутствовать свободное пространство 0,6 метра. Если тренажеры стоят в непосредственной близости друг от друга, они могут делить свободное пространство между собой (см. следующий рисунок)
- Соблюдайте общие правила техники безопасности и меры предосторожности при обращении с электрическими приборами.
- Во время тренировки никому нельзя находиться в непосредственной близости от тренирующегося человека.
- На этом тренажере разрешается выполнять только те упражнения, что указаны в руководстве для проведения тренировок.
- Тренажер следует устанавливать на ровной ударостойкой поверхности. Для амортизации ударов подложите подходящий прокладочный материал (резиновые маты, рогажу и т. д.). Только для тренажеров с весами: избегайте жестких ударов весов.
- При монтаже изделия соблюдайте рекомендуемые значения затяжки ($M = xx \text{ Nm}$).

Указания по монтажу

- ⚠ **ОПАСНОСТЬ!** Примите меры, чтобы минимизировать количество источников опасности на рабочем месте, например, не разбрасывайте инструмент. Сложите упаковочный материал так, чтобы от него не могла исходить опасность. Пленку и полиэтиленовые пакеты следует хранить в месте, недоступном для детей. Опасность удушья при надевании во время игры!
- ⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Обратите внимание, что при использовании инструмента всегда существует опасность получения травмы. Поэтому при монтаже устройства выполняйте все действия осторожно и осмотрительно!

- Пожалуйста, проверьте наличие всех деталей, входящих в комплект поставки (см. контрольный список), и их целостность. При наличии поводов для рекламаций обращайтесь к своему дилеру.
- Внимательно рассмотрите чертежи и смонтируйте устройство в последовательности, представленной на рисунках. В пределах отдельных рисунков для определения очередности действий используются прописные буквы.
- Монтаж следует выполнять тщательно. Монтировать устройство должен взрослый человек. В случае сомнений

обратитесь за помощью к человеку, который лучше разбирается в подобных вопросах.

- Материалы, необходимые для каждого этапа монтажа, показаны на соответствующем рисунке. Сложите материалы в полном соответствии с рисунками. Все необходимые инструменты вы найдете в пакетике с мелкими деталями.
- Пожалуйста, сначала просто сложите детали, не свинчивая их плотно, и проверьте правильность их установки. Сначала закрутите самостопорящиеся гайки от руки до ощутимого

сопротивления, затем правильно затяните их с помощью гаечного ключа. Проверьте прочность установки всех резьбовых соединений после завершения этапа монтажа. Внимание: открученные стопорные гайки становятся непригодными к дальнейшему применению (из-за разрушения фиксатора) и подлежат замене.

- По производственно-техническим причинам мы сами выполняем предварительный монтаж компонентов (например, трубных заглушек).

Обращение с устройством

- Обратите внимание, что тренировки нельзя начинать до тех пор, пока монтаж не будет выполнен и проверен надлежащим образом.
- Использование устройства поблизости от влажных помещений не рекомендуется из-за опасности образования ржавчины. Также следите, чтобы на детали устройства не попадали жидкости (напитки, пот и т. д.). Это может привести к коррозии.
- Тренажер разработан для взрослых, и его ни в коем случае нельзя использовать детям во время игр. Помните, что из-за природной потребности детей в игре и их темперамента часто могут возникать непредвиденные ситуации, ответственность за последствия которых со стороны изготовителя исключена. Но если вы все-таки разрешите ребенку пользоваться тренажером, обязательно проинструктируйте его и присматривайте за ним.
- Гребной тренажер – это устройство, работающее в зависимости от частоты гребков (вне зависимости от скорости).
- Устройство снабжено магнитной системой торможения.
- Для безупречной работы пульсометра на клеммах аккумулятора должно быть напряжение не менее 2,7 В (для устройств, которые не подключаются к электросети).

- Перед первой тренировкой ознакомьтесь со всеми функциями и возможностями настройки устройства.

Уход и обслуживание

- Поврежденные детали снижают уровень вашей безопасности и отрицательно влияют на срок службы устройства. Поэтому заменяйте поврежденные или изношенные детали. Не пользуйтесь устройством до тех пор, пока оно не будет исправно и готово к применению. Если понадобится заменить детали, используйте только оригинальные запчасти KETTLER.
- Чтобы гарантировать предписанный уровень безопасности этого устройства в течение длительного срока, его регулярно должен проверять и обслуживать специалист (один раз в год).
- Используйте для регулярной очистки, ухода и технического обслуживания наш комплект изделий для ухода за тренажерами KETTLER (артикульный номер 07921-000). Вы можете приобрести его в специализированном магазине спорттоваров.
- Не допускайте проникновения жидкостей внутрь корпуса или в электронику устройства. Это также касается пота!

Заказ запчастей, стр. 49–52

Оформляя заказ на запчасти, указывайте полный артикульный номер, номер запасной детали, необходимое количество и серийный номер устройства.

Пример заказа: Арт. № 07974–100 / № зап. детали 94317657 / 2 шт. / Серийный номер: Сохраните оригинальную упаковку устройства, чтобы позже ее можно было использовать для транспортировки.

Возврат товара осуществляется только по согласованию и в безопасной упаковке, по возможности в оригинальной картонной коробке. Необходимо детальное описание брака или повреждений!

Важно: Запчасти, соединяемые с помощью резьбы, поставляются без крепежных материалов. Если вам нужны

соответствующие крепежные материалы, добавьте в заказ фразу «с крепежным материалом».

Указание касательно утилизации



Изделия KETTLER пригодны для переработки и вторичного использования. После завершения срока службы обеспечьте надлежащую утилизацию устройства, сдав его в местный пункт сбора.

RUS СПОРТМАСТЕР

Кочновский проезд, д.4, корп. 3 ☎ +7 495 755-81-94
RUS-125319 Москва ☎ +7 495 755-81-46

www.kettler.ru

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste indicații înainte de montare și de prima utilizare. În acest fel obțineți informații importante pentru siguranța dumneavoastră, precum și pentru utilizarea și întreținerea dispozitivului. Păstrați cu grijă acest manual în vederea lucrărilor de întreținere sau pentru comandarea pieselor de schimb și nu în ultimul rând pentru informarea dumneavoastră.

Pentru siguranța dumneavoastră

- ⚠ **PERICOL!** Pe durata montării produsului țineți copiii la distanță (aceștia pot înghiți componentele mici).
- ⚠ **PERICOL!** Orice alt fel de utilizare nu este permisă și poate fi periculoasă. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru deteriorările cauzate de o folosire inadecvată.
- ⚠ **PERICOL!** Informați persoanele de față (în special copiii) cu privire la pericolele posibile pe durata exercițiilor.
- ⚠ **PERICOL!** Dacă se fac reparații necorespunzătoare sau se aduc modificări constructive (demontrarea pieselor originale, montarea unor piese neautorizate etc.) pot apărea riscuri pentru utilizator.
- ⚠ **PERICOL!** Sistemele pentru monitorizarea frecvenței cardiace pot fi inexacte. Antrenamentul excesiv poate avea ca rezultat tulburări grave de sănătate sau decesul. Încheiați imediat antrenamentul în cazul amețelilor sau al senzațiilor de slăbiciune.
- ⚠ **AVERTIZARE!** Utilizați dispozitivul numai în scopul destinat, respectiv pentru antrenamentul persoanelor adulte.
- ⚠ **AVERTIZARE!** Respectați indicațiile privind structurarea antrenamentului din instrucțiunile privind antrenamentul.
- ⚠ **AVERTIZARE!** Toate manipulările nerecomandate și intervențiile neautorizate pot cauza deteriorarea aparatului sau pot pune persoanele în pericol. Toate intervențiile trebuie făcute numai de către service-ul KETTLER sau de către personalul specializat instruit de KETTLER.
- ⚠ **AVERTIZARE!** Aparatul de antrenament este conceput exclusiv pentru utilizarea la domiciliu.
- Vă antrenați cu un aparat construit în conformitate cu cele mai noi descoperiri. Locurile cu potențial de pericol care pot provoca rănierea sunt evitate și asigurate în mod optim.
- Aparatul de antrenament corespunde DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, clasa HB. De aceea nu este indicat folosirii în scop terapeutic.
- Dacă aveți dubii sau întrebări, adresați-vă distribuitorului dumneavoastră.
- La fiecare 1-2 luni efectuați o verificare a tuturor componentelor aparatului, în special a șuruburilor și piulițelor. Verificarea se va efectua în special la dispozitivele de fixare ale mânerului și ale pragului, precum și la bara de ghidare și la dispozitivul de fixare al conductei frontale.
- Înainte de începerea antrenamentului consultați medicul de fa-

milie pentru a stabili dacă sunteți apt pentru folosirea acestui aparat. Diagnosticul medicului va constitui baza pentru structurarea programului dumneavoastră de antrenament. Antrenamentul greșit sau excesiv vă poate afecta starea de sănătate.

- Înaintea fiecărei utilizări verificați dacă toate îmbinările cu șuruburi și fișe, precum și dispozitivele de siguranță se află în poziția corectă.
- La utilizarea aparatului purtați încălțăminte potrivită (încălțăminte sport).
- Produsele noastre sunt supuse unui control al calității permanent, inovator. Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice rezultate.
- Locul de amplasare a aparatului va fi ales astfel încât să fie asigurată o distanță de siguranță suficientă față de obstacole. Acesta nu se va amplasa în apropierea principalelor direcții de mișcare (drumuri, porți, pasaje). Zona de antrenament din jurul aparatului de antrenament este de 1 metru. În plus, de jur împrejur se va asigura o zonă liberă de 0,6 metri. În cazul unor aparate de antrenament alăturate, acestea pot împărți zona liberă (a se vedea următorul grafic).
- Respectați dispozițiile generale de siguranță și cele privind manipularea aparatelor electrice.
- Pe durata antrenamentului nu trebuie să se afle persoane în zona de mișcare a celui care se antrenează.
- Pe acest aparat de antrenament se vor efectua numai exercițiile descrise în instrucțiunile privind antrenamentul.
- Aparatul de antrenament trebuie montat pe o suprafață orizontală. Pentru amortizarea șocurilor așezați dedesubt material-tampon adecvat (covorașe din cauciuc, rafie etc.). Numai pentru aparate cu greutate: Evitați lovirea puternică a greutăților.
- La montarea produsului respectați recomandările privind cuplul de rotație ($M = xx \text{ Nm}$).

Indicații de montare

- ⚠ **PERICOL!** Asigurați un mediu de lucru nepericulos, de ex. nu lăsați scule împrăștiate împrejur. Depozitați materialul de ambalare în așa fel încât să nu apară pericole de accidente. În cazul pungilor de plastic / foliilor există, pentru copii, pericolul de asfixiere!
- ⚠ **AVERTIZARE!** Aveți în vedere că la fiecare utilizare a sculelor și la desfășurarea activităților de montaj există întotdeauna pericolul de rănire. De aceea procedați cu atenție și prudență la montarea aparatului!
- Verificați dacă au fost livrate toate piesele din setul de livrare

(vezi lista de verificare) și dacă nu au fost deteriorate la transport. Dacă este cazul, adresați-vă comerciantului.

- Consultați cu atenție desenele și montați aparatul conform ordinii din schiță. La fiecare desen ordinea în care se face montarea este marcată cu majuscule.
- Montarea aparatului trebuie făcută numai de către o persoană adultă. Dacă aveți îndoieli în ceea ce privește montarea, apălați la un specialist.
- Materialele de înșurubat necesare pentru montare sunt prezentate în imagine. Montați materialele de înșurubat conform imaginii.

- Prindeți mai întâi toate piesele mici și corectați poziția lor dacă este incorectă. Înșurubați mai întâi manual piulițele cu autoasigurare până se aude un zgomot, apoi strângeți-le temeinic (asigurare cu cleme) cu o șurubelniță. După montaj verificați poziția fixă a îmbinărilor cu șuruburi. Atenție: piulițele de si-

guranță desfăcute devin inutilizabile (prin distrugerea asigurării cu cleme) și trebuie înlocuite cu altele noi.

- Din motive tehnice ne rezervăm dreptul de a premona unele elemente constructive (de ex. dopuri pentru țeavă).

Pentru manipulare

- Asigurați-vă, înainte de a începe antrenamentul, că montarea aparatului este corect efectuată și verificată.
- Utilizarea aparatului în directă apropiere a încăperilor umede nu este recomandabilă din cauza formării ruginii. Aveți grijă ca piesele aparatului să nu intre în contact cu lichide (băuturi, transpirație etc.). Acest lucru ar putea conduce la corodarea sa.
- Aparatul de antrenament este conceput pentru adulți și în niciun caz nu trebuie utilizat de către copii. Aveți în vedere faptul că datorită nevoii naturale de joacă a copiilor și a temperamentului acestora pot apărea adesea situații neprevăzute care exclud responsabilitatea producătorului. Dacă totuși permiteți copiilor să utilizeze aparatul, aceștia trebuie instruiți cu privire la utilizarea corectă a acestuia și vor fi supravegheați.
- Aparatul de vâslit este un aparat de antrenament cu funcționare pe baza frecvenței bătailor inimii (indiferent de viteză).
- Aparatul dispune de un sistem magnetic de frânare.
- În vederea unei funcționări ireproșabile a dispozitivului de înregistrare a pulsului, tensiunea necesară a clemelor bateriei va fi de minim 2,7 volți (la aparatele fără racord la rețea).

- Înainte de primul antrenament familiarizați-vă cu toate funcțiile și posibilitățile de reglare ale aparatului.

Pentru îngrijire și întreținere

- Piesele deteriorate pot afecta siguranța dumneavoastră și durata de viață a aparatului. Din acest motiv înlocuiți neîntârziat componentele deteriorate sau uzate și nu mai utilizați aparatul până la reparare. În caz de necesitate utilizați doar piese de schimb originale KETTLER.
- Pentru a garanta pe termen lung nivelul constructiv de siguranță al aparatului, acesta trebuie verificat și întreținut regulat de către un specialist (magazin de profil) (o dată pe an).
- Pentru curățarea regulată, îngrijirea și întreținerea aparatelor speciale pentru sport KETTLER utilizați setul de îngrijire pentru aparate aprobat (cod art. 07921-000) pe care îl puteți achiziționa din magazinele de sport.
- De aceea trebuie să aveți grijă să nu pătrundă niciodată lichid în interiorul aparatului sau al sistemului electronic. Acest lucru este valabil și pentru transpirația corporală!

Comandarea pieselor de schimb, pagina 49-52

La comandarea pieselor de schimb indicați numărul complet al articolului, numărul piesei de schimb, numărul de bucăți necesare și seria aparatului (vezi Manipulare).

Exemplu de comandă: Nr. articol 07974-100 / nr. piesă de schimb 94317657 / 1 bucată / seria: Păstrați ambalajul original al aparatului pentru a-l folosi mai târziu la transport.

Returul produsului este posibil doar în cazul unui acord prealabil și numai în ambalaj sigur la transport, pe cât posibil ambalajul original. Este importantă descrierea detaliată a defecțiunii / daunei constatate!

Important: Pentru piesele de schimb cu prindere în șuruburi se va face livrarea fără materialul necesar înșurubării. Dacă este nevoie

de șuruburi speciale, atunci la comandarea piesei de schimb veți face mențiunea „cu materiale pentru prindere cu șuruburi”.

Reciclarea



Produsele KETTLER sunt reciclabile. La finalul perioadei de utilizare a aparatului, reciclați-l corespunzător (la Centrul de colectare).

Wellness Solutions Inc.

IVY Office Building
3 Occidentului Street, 1st District
Bucharest, Romania



+40-21-3187130



+40-21-3187132

e-mail: office@wellness-solutions.ro

www.kettleronline.ro

Mielőtt a gépet összeszerelné és használni kezdené, olvassa át figyelmesen az utasítást. Fontos útmutatásokat tartalmaz a személybiztonsággal, valamint a készülék használatával és karbantartásával kapcsolatban. Őrizze meg gondosan az útmutatót, hogy később is tájékozódhasson ill. utána nézhessen a karbantartási munkáknak vagy a pótalkatrészek megrendelésének.

Saját biztonsága érdekében

- ⚠ VESZÉLY!** A termék szerelése alatt tartsuk távol a gyerekeket (lenyelhetik az apró alkatrészeket).
- ⚠ VESZÉLY!** Minden más használata tilos és valószínűleg veszélyes is. A gyártó nem tehető felelőssé azokért a károkért, amelyeket a rendeltetéssel ellentétes használat okoz.
- ⚠ VESZÉLY!** A gépet használók (de különösen gyerekek) előtt utaljon rá, hogy milyen veszélyek leselkednek az edzést végzőkre.
- ⚠ VESZÉLY!** Szakszerűtlen javítások és konstrukciós módosítások (eredeti alkatrészek leszerelése, jóvá nem hagyott alkatrészek ráépítése stb.) veszélybe sodorhatják az edzőgép használatát.
- ⚠ VESZÉLY!** A szívfrekvencia ellenőrző rendszerek pontatlanok lehetnek. A túlzott mértékű tréning komoly egészségügyi károkat okozhat, vagy halálos is lehet. Szédülés vagy gyengeség esetén azonnal fejezze be a tréninget.
- ⚠ FIGYELEM!** A készüléket csak arra a célra szabad használni, amire szántuk, vagyis felnőttek testedzésére.
- ⚠ FIGYELEM!** Feltétlenül vegyük figyelembe a tréning leírásának a tréning kialakítására vonatkozó útmutatását.
- ⚠ FIGYELEM!** Ha olyan beavatkozásokat / kezeléseket végez a gépen, amelyek nem szerepelnek az útmutatóban, rongálódások keletkezhetnek és a gép használatát is veszély fenyegetheti. A leírtaktól eltérő beavatkozásokat csak a KETTLER szerviz vagy a KETTLER által betanított szakember végezhet.
- ⚠ FIGYELEM!** Az edzőgép kizárólag otthoni használatra alkalmas!
- Ön olyan készülékkel fog edzeni, amelyet a biztonságtechnika legújabb ismeretei alapján szerkesztettünk meg. A lehető legjobban elkerültük és biztosítottuk az olyan veszélyes helyeket, amelyek sérüléseket okozhatnak.
- Az otthoni edzőgép a DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7 szabvány HB osztályának felel meg. Ennek megfelelően nem alkalmas gyógyászati használatra.
- Ha kétségei vagy kérdései vannak, forduljon a szakkereskedéshez.
- Kb. 1-2 havonta ellenőrizze a gép összes alkatrészét, különösen a csavarokat és csavaranyákat. Ez különösen vonatkozik a kapaszkodókengyel és lábtartó, valamint a kormány és elülső

cső rögzítésére.

- Az edzés elkezdése előtt tisztázza a háziorvosával, hogy egészségi állapota alapján alkalmas-e a géppel történő edzésre. Jó, ha az edzőprogram összeállításánál az orvosi lelet szolgál alapul. A helytelen vagy túl erős edzés egészségkárosodáshoz vezethet.
- A gép minden használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a csavaros és dugaszolós kötések, valamint a mindenkor biztonsági berendezések jól illeszkednek-e.
- A gép használatakor viseljen alkalmas lábbelit (sportcipőt).
- Termékeink folyamatos, innovatív minőségbiztosítás alatt állnak. Fenntartjuk az ebből eredő műszaki módosítások jogát.
- A gép felállítási helyét úgy kell megválasztani, hogy kellő biztonsági távolság legyen az akadályoktól. Lehetőleg ne állítsa közvetlenül olyan hely közelébe, ahol nagy a jövés-menés (utak, kapuk, átjárók). A gyakorlóterület a tréning készülék körül 1 méteres távolságban ér véget. Ezen kívül körbe 0,6 méteres szabad területet kell biztosítani. Ha a tréning készülékek közvetlenül egymás mellett állnak, akkor a készülékek meg is oszthatják egymás között a szabad területet (lásd az alábbi ábrát)
- Kérjük, vegye figyelembe az elektromos készülékekre vonatkozó általános biztonsági előírásokat és intézkedéseket.
- A tréning ideje alatt senki sem tartózkodhat a tréninget végző személy mozgási területén.
- Ezen a tréning készüléken kizárólag a tréning utasításokban található gyakorlatokat szabad végezni.
- Az edzőgépet vízszintes talajra kell felállítani. Az ütődések csökkentése érdekében helyezzen megfelelő anyagot a készülék alá (gumiszőnyeget, gyékényszőnyeget vagy hasonlót). Csak súlyokkal ellátott készülékek esetében: Kerülje a súlyok erős felcsapódását.
- A termék összeszerelésekor ügyeljen az ajánlott forgatónyomaték adatokra ($M = xx \text{ Nm}$).

Szerelési útmutatások

- ⚠ VESZÉLY!** Gondoskodjon veszélymentes munkakörnyezetről, pl. ne hagyjon szanaszét szerszámokat. Pl. helyezze el úgy a csomagolóanyagot, hogy ne jelentsen veszélyforrást. A fóliák/műanyag zacskók fulladásveszélyt jelentenek a gyerekek számára!
- ⚠ FIGYELEM!** Tartsa észben, hogy szerszámok használatakor és minden szerelési tevékenység végzésekor mindig fennáll a sérülés veszélye. Ezért a gép összeszerelésekor járjon el gondosan és körültekintően!
- Vizsgálja meg, hogy a szállítmány minden része megvan-e

(lásd az ellenőrző listát) és hogy nem keletkeztek-e károk a szállításkor. Ha van alapja a reklamációnak, forduljon a szakkereskedéshez.

- Nézze át nyugodtan a rajzokat és az egymás után következő képek alapján szerelje össze a gépet. Az egyes ábrákon nagybetűk jelölik a szerelés menetét.
- A gépet felhívni kell összeszerelni gondosan. Kétes esetben hívja segítségül olyasvalaki segítségét, akinek van érzéke a műszaki dolgokhoz.
- A szerelés egyes lépéseinél szükséges csavaranyagok a hoz-

zátartozó ábráson láthatók. A csavaranyagokat pontosan az ábrákon látható módon alkalmazza. A szereléshez szükséges minden szerszámot megtalálja az apró szerelékek zacskójában.

- Minden alkatrészt először lazán csavarozzon össze és ellenőrizze, hogy megfelelően illeszkednek-e. Az önbiztosító anyákat először kézzel hajtsa rá, amíg ellenállást nem érez,

utána húzza meg az ellenállás ellenében (szorító biztosítás) csavarkulccsal, a megfelelő mértékben. A szerelési lépések után ellenőrizze, hogy a csavarkötések szorosan illeszkednek-e.

- Gyártástechnikai okokból fenntartjuk a jogot, hogy egyes alkatrészeket (pl. csődugókat) előre felszereljünk.

A kezelés érdekében

- Biztosítsa, hogy addig ne kezdjenek edzeni a géppel, amíg előírászerűen végre nem hajtották és felül nem vizsgálták a szerelést.
- Nem ajánlatos elhelyezni a gépet nedves helyiségek közvetlen közelében, mert rozsdá képződhet rajta. Ügyeljen rá, hogy ne jussanak folyadékok (ital, izzadság stb.) a gép részeire. Ez korrózióhoz vezethet.
- Az edzőgép felnőtteknek készült és gyerekjáték szerepére semmi esetre sem alkalmas. Gondolja meg: természetüknél és vérmérsékletüknél fogva nagy a gyerekek játékgénye, ami gyakran előre nem látható helyzeteket idézhet elő. Ezekért a gyártó kizárja a felelősség vállalását. Ha ennek ellenére Ön megengedi, hogy játsszanak a gyerekek a gépen, utaljon előttük a helyes használatára és tartsa rajtuk a szemét.
- Az evezőgép egy frekvenciafüggő (sebességfüggő) módon működő tréning készülék.
- A gép mágneses fékrendszerrel rendelkezik.
- A pulzusmérés kifogástalan működéséhez az elemek kapcsain mérve legalább 2,7 V nagyságú feszültség szükséges (ha az

illető gépnek nincs hálózati csatlakozása).

- Az első edzés előtt ismerkedjen meg a gép összes funkciójával és beállítási lehetőségével.

Ápolás és karbantartás

- A megrongálódott alkatrészek hátrányosan érinthetik az Ön biztonságát és a készülék élettartamát. Ezért azonnal cserélje ki a megrongálódott vagy elkopott alkatrészeket és vonja ki a gépet a használatból, amíg helyre nem állítják. Csak a KETTLER által gyártott eredeti pótalkatrészeket használja.
- Célszerű, ha szakemberek (a szakkereskedés) (évente egyszer) rendszeresen megvizsgálják és karbantartják a gépet, mert így hosszú időn át szavatolható a konstrukciója következtében eleve adott biztonsági szint.
- Használja a rendszeres tisztításhoz, ápoláshoz és karbantartáshoz a speciális KETTLER- sportszereinkhez engedélyezett szerápoló szettünket (cikkszám 07921-000), amelyet a sport szakkereskedelmen keresztül beszerezhet.
- Ügyelni kell rá, hogy soha ne jusson folyadék a gép belsejébe illetve a gép elektronikájába. Ez az izzadságra is vonatkozik!

Pótalkatrészek megrendelése a 49-52. oldalon

Amikor pótalkatrészt rendel meg, adja meg a teljes cikkszámot, a pótalkatrész számot, a szükséges darabszámot és a gép sorszámát. (Lásd a kezelést)

Megrendelési példa: cikksz. 07974-100; pótalkatrész sz. 94317657/1 Darab /sorsz.: Jól őrizze meg a készülék eredeti csomagolását, hogy ezt később esetleg szállítócsoomagolásként fel tudja használni.

Őrizze meg jól a gép eredeti csomagolását, hogy később vissza lehessen csomagolni a gépet, ha esetleg szállítani kellene. Az áru visszaküldését előzetesen egyeztetni kell és a gépet a szállítás szempontjából biztonságos (belső) csomagolással, az eredeti kartondobozban kell szállítani. Fontos, hogy részletesen ismertessék a hibát/kárjelentést!

Fontos! Azokat a pótalkatrészeket, amelyeket fel kell csavarozni, alapvetően csavaranyag nélkül számítjuk fel és szállítjuk le. Amennyiben szükségük van a megfelelő csavaranyagra, ezt a pótalkatrész megrendeléskor kérni kell a **„csavaranyaggal”** megjegyzés feltüntetésével.

Hulladék-ártalmatlanítási tudnivaló



A Kettler-termékek reciklálhatók. A használati idő lejáta után adja le a készüléket egy szakszerű hulladékártalmatlanítási helyen (helyi gyűjtőhely).

H FitContact Ltd.

Gyömrői ut 89

1183 Budapest

www.kettler.hu



+36 1 2971510

+36 1 2971515

e-mail: ifjbakospeter@gmail.com

Molimo ovu uputu pažljivo pročitati prije montaže i prve uporabe. Dobiti ćete važne napomene za Vašu sigurnost kao i za uporabu i održavanje sprave. Čuvajte brižljivo ovu uputu radi informacije, odnosno za radove održavanja ili nadgradnju rezervnih dijelova.

Za Vašu varnost

- ⚠ **NEVARNOST!** Med montažo izdelka otroke ne pustiti blizu (pogoltnenje majhnih delov).
- ⚠ **NEVARNOST!** Vsaka druga uporaba je nedopustna in lahko predstavlja nevarnost. Proizvajalec ne more nositi odgovornost za škodo, ki nastane zaradi nenamenske nedovoljene uporabe naprave.
- ⚠ **NEVARNOST!** Opozorite prisotne osebe (predvsem otroke) na možno ogroženost med izvajanjem vaj.
- ⚠ **NEVARNOST!** Zaradi nepravilnih popravil in konstrukcijskih sprememb (demontaža originalnih delov, montaža nedopustnih delov, itd.) lahko nastanejo nevarnosti za uporabnika.
- ⚠ **NEVARNOST!** Sistemi za nadzor srčne frekvence so lahko netočni. Prekomerni trening lahko povzroči resne poškodbe zdravje ali celo smrt! Takoj prekinite trening, če postanete omotični ali začutite slabost!
- ⚠ **OPOZORILO!** Napravo smete uporabljati samo v določene predpisane namene, t.p. za telesni trening odraslih oseb.
- ⚠ **OPOZORILO!** Ravnavajte se brezpogojno tudi po napotkih za izvajanje treninga v navodilu za trening.
- ⚠ **OPOZORILO!** Vsi tukaj neopisani posegi / manipulacije na napravi lahko povzročijo poškodbe ali predstavljajo tudi ogrožanje oseb. Večje posege sme izvajati samo servisna služba KETTLER ali šolano strokovno usposobljeno osebje proizvajalca KETTLER.
- ⚠ **OPOZORILO!** Vadbena naprava je namenjena izključno za domačo uporabo.
- Trenirate na napravi, ki je bila v varnostno-tehničnem pogledu konstruirana na osnovi najnovejših spoznanj. Možna mesta nevarnosti, kjer lahko pride do poškodb, so kar se le da preprečena in zavarovana.
- Naprava za trening doma odgovarja normi DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, Razred HB. Temu odgovarjajoče naprava ni primerna za terapevtsko uporabo.
- V primeru dvoma in vprašanj Vas prosimo, da se obrnete na Vašega prodajalca.
- Približno vsaki 1 do 2 meseca izvršite kontrolo vseh delov naprave, še posebej vijakov in matic. To velja predvsem za pritrditev ročajev in pedalov ter volana in pritrditve sprednje cevi.
- Preden začnete trenirati, se posvetujte z Vašim osebnim zdravnikom, ki bo ugotovil, če ste zdravstveno primerni za trening na tej napravi. Zdravniški izvid predstavlja osnovo za pripravo Vašega programa za trening. Napačni ali pretirano zahtevni trening lahko lahko privede do poškodb zdravja.
- Pred vsako uporabo zmeraj preverite vse vijake in priključne povezave ter pravilno nameščenost celotne varnostne opreme.
- Pri uporabi naprave uporabljajte primerno obuvanje (športne copate).
- Naši izdelki so podvrženi stalnemu, inovativnemu zagotavljanju kakovosti. Zadržujemo si pravico do iz tega izhajajočih tehničnih sprememb.
- Mesto postavitve naprave morate izbrati tako, da bo zagotovljena zadostna varnostna razdalja do ovir. Naprave ne postavljajte v neposredni bližini glavnih prehodnih poti (poti, vrata, prehodi). Območje vadbe je 1 meter okoli celotne vadbene naprave. Dodatno je treba omogočiti 0,6 m prostega območja okoli naprave. Če so vadbene naprave v neposredni medsebojni sosesčini, si lahko naprave delijo prosto območje (glejte grafiko v nadaljevanju).
- Upoštevajte splošne varnostne predpise in ukrepe za ravnanje z električnimi napravami.
- Med treningom nihče ne sme biti v območju gibanja osebe, ki trenira.
- Na tej napravi za vadbo se smejo izvajati izključno vaje iz navodil za trening.
- Vadbena napravo je treba postaviti na vodoravno podlago. Za dušenje sunkov položite pod napravo primeren blažilni material (gumijaste blazine, blazine iz ličja ali podobno). Le za naprave z utežmi: preprečite trde udarce uteži.
- Pri montaži izdelka pazite na navedene priporočene zatezne navore ($M = xx \text{ Nm}$).

Napotki za montažo

- ⚠ **NEVARNOST!** Poskrbite za varno delovno okolje in n.pr. ne puščajte ležati orodja naokrog. Embalažni material shranite n.pr. tako, da ne bo mogel predstavljati nikakršne nevarnosti. Pri folijah / plastičnih vrečkah obstaja za otroke nevarnost za dušitev!
- ⚠ **OPOZORILO!** Upoštevajte, da pri vsaki uporabi orodja in pri izvajanju tehničnih opravil zmeraj obstaja možnost nevarnosti poškodb. Zato postopajte pazljivo in previdno med izvajanjem montaže naprave!
- Prosimo, da preverite, če so prisotni vsi v obsegu dobave zajeti deli (glej kontrolni seznam) in, če obstajajo poškodbe zaradi transporta. Če bi obstajal razlog za reklamacije, Vas prosimo, da se obrnete na Vašega trgovca.
- V miru si oglejte načrte in montirajte napravo po vrstnem redu slik. Na posameznih prikazanih slikah je potek montaže naveden z velikimi črkami.
- Montaža naprave mora biti izvršena skrbno in izvršiti jo mora odrasla oseba. V primeru dvoma zaprosite za pomoč še eno, tehnično nadarjeno osebo.
- Za izvajanje montaže potrebni vijaki material je prikazani na pripadajočih slikah. Vijaki material uporabite natančno po navodilih na slikah. Vso potrebno orodje najdete v vrečki z majhnimi deli.
- Prosimo, da najprej rahlo privijete vse dele in preverite njihovo pravilno nameščenost. Samovarovalne matice najprej privijte z roko tako, da začutite upor in jih potem zategnete proti uporu

(privojno varovalo) čvrsto s ključem za vijake. Po zaključeni montaži preverite čvrsto nameščenost vseh privojnih delov. Pozor ! Varnostne matice, ki so bile enkrat odvite, niso več uporabne (uničenje privojnega varovala) in jih je potrebno za-

menjati z novimi.

- Iz proizvodno-tehničnih razlogov si pridržujemo pravico do predhodno izvršene montaže posameznih sestavnih delov naprave (n.pr. zamaški za cevi) .

O ravnanju z napravo

- Zagotovite, da ne boste začeli z izvajanjem treninga pred pravilno izvedeno in preverjeno montažo naprave.
- Ne priporočamo uporabo naprave v neposredni bližini vlažnih prostorov zaradi s tem povezane možnosti rjavenja delov naprave. Pazite tudi na to, da ne bodo na dele naprave prišle nikakršne tekočine (pijače, pot, itd.) . To lahko privede do korozije.
- Naprava za trening je koncipirana za odrasle osebe in ni v nobenem primeru primerna kot naprava za igro otrok. Pomislite, da zaradi naravne potrebe po igri in temperamenta otrok pogosto lahko nastanejo nepredvidene situacije, katere pa izključujejo odgovornost proizvajalca. Če kljub temu pustite otroke na napravo, jih morate poučiti o pravilni uporabi in jih imeti pod nadzorom.
- Pri veslaški napravi gre za vadbeno napravo, ki deluje v odvisnosti od frekvence zaveslajev (neodvisno od hitrosti)
- Naprava je opremljena z magnetnim zavornim sistemom.
- Za brezhibno funkcijo zaznavanja pulza je potrebna napetost najmanj 2, 7 Voltov na baterijskih priključnih sponkah (pri napravah brez priključka na električno omrežje).

- Pred prvim treningom se seznanite z vsemi funkcijami in možnostmi nastavitve naprave.

Nega in vzdrževanje

- Poškodovani konstrukcijski deli lahko vplivajo na Vašo varnost in življenjsko dobo naprave. Zato takoj zamenjajte poškodovane ali izrabljene dele in naprave ne uporabljajte dokler ni popravljena. V primeru potrebe uporabljajte samo originalne nadomestne dele KETTLER.
- Da bi lahko dolgoročno zagotovili konstruktivno predpisani varnostni nivo te naprave, mora napravo redno pregledovati in vzdrževati strokovnjak (tehnična delavnica) (enkrat letno).
- Za redno čiščenje, nego in vzdrževanje naših športnih naprav uporabljajte prav posebej za naprave KETTLER odobreno garnituro za nego (Art. št. 07921-000), ki jo lahko dobite v trgovini s športnimi artikli.
- Paziti je potrebno na to, da ne bo nikoli prišla kakršnakoli tekočina v notranjost naprave ali v elektronske dele naprave. To velja tudi za telesni pot!

Naročanje nadomestnih delov Stran 49-52

Pri naročanju nadomestnih delov Vas prosimo, da navedete popolno številko artikla, številko nadomestnega dela, potrebno količino nadomestnih delov in serijsko številko naprave (glej ravnanje z napravo).

Primer naročila: Art.št. 07974-100; Št. nadomestnega dela 94317657 /1Količina /Serijska št. Dobro shranite originalno embalažo za napravo tako, da jo boste lahko kasneje v primeru potrebe ponovno uporabili kot embalažo za transport.

Vračanje blaga je možno samo po dogovoru in v embalaži, ki je varna za transport, po možnosti v originalni kartonski embalaži. Pomemben je podrobni opis napak /prijava škode!

Pomembno ! Nadomestni deli, ki jih je potrebno privijati, so načeloma obračunani in dobavljeni brez vijalnega materiala . Če obstaja potreba po odgovarjajočem vijalnem materialu, je po-

trebno dodati pri naročilu nadomestnih delov opombo " **z vijčnim materialom**" .

Napotek za odstranjevanje



Proizvodi KETTLER so reciklažni proizvodi. Potem, ko je naprava izrabljena, poskrbite za pravilno odstranitev (lokalno zbirno mesto za odpadke).

(A) KETTLER Austria GmbH
Ginzkeyplatz 10
5020 Salzburg
www.kettler.at

+43 662 620501 0
 +43 662 620501 20
e-mail: office@kettler.at

Pažljivo pročitajte ove savete pre montaže i pre prve upotrebe. Dobićete važne savete za Vašu sigurnost, kako i za upotrebu i održavanje uređaja za vežbanje. Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu, da bi Vam poslužilo za informacije, odnosno kod radova održavanja i kod poručivanja rezervnih delova.

Za Vašu sigurnost

- ⚠ **OPASNOST!** Držite decu dalje dok montirate proizvod (sitni delovi koji mogu da se progutaju).
- ⚠ **OPASNOST!** Svaka druga upotreba nije dozvoljena, a potencijalno je i opasna. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nenamenskom upotrebom.
- ⚠ **OPASNOST!** Uputite prisutne osobe (posebno decu) na moguće opasnosti u toku vežbanja.
- ⚠ **OPASNOST!** Nepropisnim popravkama i konstruktivnim promenama (demontaža originalnih delova, montaža nedozvoljenih delova, itd.) može da dođe do opasnosti po korisnika.
- ⚠ **OPASNOST!** Sistemi za praćenje pulsa nisu obavezno precizni. Preterano treniranje može da dovede do ozbiljnih posledica po zdravlje ili do smrti. Ako osetite nesvesticu ili slabost, odmah prekinite trening.
- ⚠ **UPOZORENJE!** Ovaj uređaj sme da se koristi samo u određenu svrhu, odnosno za telesne vežbe odraslih osoba.
- ⚠ **UPOZORENJE!** Obavezno se pridržavajte i saveta za sastavljanje treninga, u Uputstvu za trening.
- ⚠ **UPOZORENJE!** Svi zahvati / manipulacije na uređaju mogu da izazovu oštećenje uređaja ili da znače opasnost po korisnika. Dalji zahvati dozvoljeni su samo u KETTLER servisu ili stručnom osoblju, obučenom kod KETTLER-a..
- ⚠ **UPOZORENJE!** Sprava za vežbanje isključivo je namenjena za upotrebu u domaćinstvu.
- Vežbate sa uređajem koji je sigurnosno-tehnički konstruisan prema najnovijim saznanjima. Moguće opasne tačke, koje bi mogle da izazovu povrede, izbegnute su i obezbeđene na najbolji mogući način.
- Uređaj za vežbanje odgovara standardu DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, klasa HB. Stoga nije pogodan za terapijsku primenu.
- Ukoliko niste sigurni ili imate pitanje, obratite se Vašem specijalizovanom trgovcu.
- Proveravajte sve delove uređaja na oko 1 do 2 meseca, posebno zavrtnje i navrtnje. Ovo posebno važi za pričvršćivanje rukohvata i površina za stajanje, kao i za pričvršćivanje upravljača i prednje cevi.
- Pre početka treninga, potražite mišljenje Vašeg lekara o tome jeste li zdravstveno podobni za treninge na ovom uređaju. Lekarski nalaz treba da bude osnova za postavljanje Vašeg programa za trening. Pogrešan ili prekomeran trening može da dovede do narušavanja zdravlja.
- Pre svake upotrebe uvek proveravajte jesu li svi zavrtnji i navrtnji dobro zategnuti i jesu li postojeći sigurnosni uređaji na mestu.
- Kod upotrebe nosite odgovarajuću obuću (sportske patike).
- Naši proizvodi podležu stalnoj, inovativnoj kontroli kvaliteta. Stoga zadržavamo prava na tehničke promene koje proizlaze iz toga.
- Položaj uređaja mora da se odabere tako, da se obezbede potrebni sigurnosni razmaci u odnosu na prepreke u okolini. Uređaj ne sme da se montira u neposrednoj blizini glavnih smerova kretanja (staza, golova, prolaza). Područje za vežbanje iznosi 1 metar oko sprave. Dodatno treba osigurati slobodno područje u krugu od 0,6 metara. Ukoliko se sprave za vežbanje nalaze u neposrednoj blizini jedna do druge, tada može da ih deli slobodno područje (videti ilustraciju u nastavku).
- Pridržavajte se opštih sigurnosnih propisa i odredbi za ophođenje električnim uređajima.
- U toku treninga, niko ne sme da se nalazi u području kretanja osobe koja trenira.
- Na ovim uređajima za treniranje smeju da se izvode isključivo vežbe iz uputstva za trening.
- Sprava mora da se postavi na čvrstu i ravnu podlogu. Ispod njega stavite neki materijal za amortizaciju udara (gumenu prostirku, prostirku od lika ili tome sl.). Samo za uređaje sa težinama: Izbegavajte jako udaranje tegova.
- Prilikom montaže proizvoda pazite na podatke o preporučnim zakretnim momentima ($M = xx \text{ Nm}$).

Uputstva za montažu

- ⚠ **OPASNOST!** Pobrinite se za radnu okolinu bez opasnosti, npr. ne ostavljajte alat naokolo. Deponujte npr. ambalažu tako da iz toga ne mogu da proizađu nikakve opasnosti. Folije/plastičke kese za decu predstavljaju opasnost od gušenja!
- ⚠ **UPOZORENJE!** Obratite pažnju da kod upotrebe alata i kod ručnih aktivnosti uvek postoji moguća opasnost od povrede. Stoga, kod montaže uređaja postupajte pažljivo i obazrivo!
- Proverite jesu li tu svi delovi koji pripadaju opsegu isporuke (v. lista za proveru) i ima li transportnih oštećenja. Ukoliko imate razloga za nezadovoljstvo, obratite se kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Na miru pogledajte crteže i montirajte uređaj prema redosledu slika. Unutar pojedinih slika odvijanje montaže navedeno je velikim slovima.
- Montažu uređaja mora pažljivo da izvede odrasla osoba. U slučaju nedoumice, potražite pomoć druge, tehnički nadarene osobe.
- Materijal za zašrafljivanje, potreban za određeni korak montaže, prikazan je u pripadajućem nizu slika. Umetnite materijal za zašrafljivanje tačno prema slikama.
- Prvo labavo pričvrstite sve delove i proverite njihov pravilan položaj. Prvo rukom pritegnite osiguravajuće matice do osetnog otpora, pa posle šrafčigerom jako pritegnite nasuprot otpora (stezaljka). Proverite jesu li svi šrafovi dobro pričvršćeni nakon montaže. Pažnja: Olabavljene sigurnosne matice nisu više upotrebljive (uništavanje stezaljke) i moraju da se zamene novim maticama.
- Iz proizvodno-tehničkih razloga zadržavamo pravo na pred-montažu nekih sastavnih delova (npr. zapušača na cevima).

O rukovanju

- Nemojte početi s treniranjem pre nego što se uređaj ispravno sastavi i pregleda da li je sve u redu.
- Zbog pojave rđe, primena uređaja u direktnoj blizini vlažnih prostorija nije preporučena. Pazite na to da delovi uređaja ne dođu u dodir ni sa kakvim tečnostima (pića, znoj, itd). To može dovesti do korozije.
- Uređaj je koncipiran kao uređaj za vežbanje odraslih i ni u kom slučaju nije pogodan kao dečja igračka. Imajte u vidu da zbog prirodne želje za igrom i temperamenta dece može da dođe do nepredviđenih situacija za koje proizvođač ne snosi odgovornost. Ako ipak deci dozvolite pristup uređaju, treba da ih uputite u pravilnu upotrebu i da ih nadzirete.
- Kod sprave za veslanje radi se o spravi za trening koja radi zavisno od frekvencije udara (nezavisno od brzine).
- Uređaj ima magnetski kočioni sistem.
- Za besprekoran rad uređaja za merenje otkucaja srca potreban je minimalni napon od 2,7V na priključnim polovima baterije (kod uređaja bez priključka na strujnu mrežu).

- Pre prvog treninga upoznajte se sa svim funkcijama uređaja i mogućnostima podešavanja.

Nega i održavanje

- Oštećeni sastavni delovi mogu da dovedu u pitanje Vašu sigurnost i skratiti radni vek uređaja. Stoga, odmah zamenite oštećene ili pohabane delove i nemojte da upotrebljavate uređaj dok ga ne popravite. Upotrebljavajte samo originalne KETTLER-ove rezervne delove.
- Da bi dugoročna garancija konstruktivno zadatog nivoa sigurnosti bila moguća, uređaj treba redovno da se proverava i održava od strane specijaliste (specijalizovane prodavnice) (jednom godišnje).
- Za redovno čišćenje, negu i održavanje upotrebljavajte naš specijalni Komplet za negu uređaja, odobren za KETTLER-ove sportske uređaje (br.art. 07921-000), koji možete nabaviti u specijalizovanim sportskim prodavnicama.
- Treba da pazite na to da u unutrašnjost uređaja ili elektroniku nikada ne uđe tečnost! To važi i za znoj!

Naručivanje rezervnih delova - stranice 49-52

Kod porudžbine rezervnih delova uvek navedite puni broj artikla, broj rezervnog dela, potreban broj komada, te serijski broj uređaja (vidi pod Upotreba).

Primer narudžbe: Br. art. 07974-100 / br. rezervnog dela 94317657 / 1 komad / serijski br: Sačuvajte originalnu ambalažu uređaja, da bi je kasnije, po potrebi, mogli upotrebiti kao transportnu ambalažu.

Vraćanje robe treba da se izvodi samo uz dogovor i u transportno sigurnoj (unutrašnjoj) ambalaži, po mogućnosti u originalnom kartonu. Važan je detaljni opis greške / oštećenja!

Važno: Rezervni delovi koji se šrafe, u principu se obračunavaju i isporučuju bez materijala za zašrafljivanje. Ukoliko postoji po-

treba za odgovarajućim materijalom za zašrafljivanje, to treba da se navede kod porudžbine rezervnog dela dodatkom „**sa materijalom za zašrafljivanje**“.

Uputstva o odlaganju



KETTLER-ovi proizvodi se recikliraju. Uklonite uređaj na kraju radnog veka na odgovarajuće mesto (lokalno sabirno mesto).

SRB PLANETBIKE DOO

Ljubice Ivošević
Beograd, Srbija
www.planetbike.rs



e-mail:

+381 11 3121151

+381 11 3121816

info@planetbike.rs

Läs noga igenom dessa informationer före monteringen och innan du använder produkten första gången. Dessa informationer är viktiga för din säkerhet, för att du ska kunna använda produkten på rätt sätt och så att du vet hur du ska sköta underhållet. Förvara dessa informationer väl så att du alltid har dem till hands t.ex. för underhåll eller om du behöver beställa en reservdel.

För din Säkerhet

- ⚠ **FARA!** Håll barn på avstånd under monteringen (smådelar ingår som barn kan svälja).
- ⚠ **FARA!** Annan användning är inte tillåten och kan vara farlig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som följd av att produkten inte användes på föreskrivet eller inte ändamålsenligt sätt.
- ⚠ **FARA!** Informera alla närvarande personer (i synnerhet barn) om eventuella faror och risker som finns när man använder produkten.
- ⚠ **FARA!** Det kan vara farligt att reparera produkten på ofackmässigt sätt och att förändra något på den (demontera originaldelar, montera ej dogkända delar osv).
- ⚠ **FARA!** System som övervakar hjärtfrekvensen är inte alltid exakta. Om man tränar för mycket kan detta skada hälsan på allvar och till och med vara livsfarligt. Avsluta träningen omedelbart om du känner dig yr eller inte mår bra.
- ⚠ **FARA!** Produkten får endast användas för det ändamål som den är avsedd för, d.v.s. att vuxna använder den i tränings-syfte.
- ⚠ **FARA!** Följ alltid instruktionerna för träningen som står i träningsanvisningen.
- ⚠ **FARA!** Alla slags ingrepp/manipuleringar på produkten som inte beskrivs här kan skada produkten och vara farliga för användaren. Sådana ingrepp får endast KETTLER-serviceavdelningen eller av KETTLER auktoriserad fackpersonal göra.
- ⚠ **FARA!** Detta träningsredskap får endast användas för hemmabruk.
- Du tränar med en produkt som är konstruerad enligt modernaste tekniska standard. Eventuella faror och risker har undvikits och säkrats i möjligaste mån.
- Denna träningsapparat stämmer överens med DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, klass HB. Därför får den inte användas i behandlingssyfte.
- Om du är osäker eller har någon fråga vänligen kontakta återförsäljaren.
- Kontrollera alla delar på produkten ca alla 1 till 2 månader, i

synnerhet alla skruvar och muttrar. Kontrollera i synnerhet att handtagen och plattformarna samt styret och alla rör är ordentligt fästa.

- Kontakta alltid först en läkare eller distriktsköterskan innan du börjar träna med denna produkt. Du bör lägga upp ditt träningsprogram enligt resultatet av läkarundersökningen. Att träna fel eller för mycket kan skada din hälsa.
- Kontrollera alltid varje gång innan du börjar träna att alla skruvar är ordentligt åtdragna och att alla insticksförbindelser sitter fast ordentligt. Kontrollera även att alla säkerhetsanordningar finns på plats och fungerar.
- Ha alltid på dig lämpliga skor när du tränar (idrottsskor).
- Våra produkter underkastas ständigt innovativa kvalitetskontroller. Därför förbehåller vi oss tekniska ändringar.
- Platsen där du ställer upp denna produkt ska väljas så, att det finns ett tillräckligt stort säkerhetsavstånd runtom. Ställ inte upp produkten på ställen där många människor passerar (gångvägar, portar och dörrar, passage och liknande). Träningsutrymmet är 1 meter runt hela träningsmaskinen. Dessutom krävs ett fritt utrymme runt hela maskinen på 0,6 meter. Om flera träningsmaskiner står direkt intill varandra kan de dela på det fria utrymmet som krävs (se bilden nedan).
- Beakta och följ alla allmänna säkerhetsbestämmelser och vidtag alla säkerhetsåtgärder som gäller för elektrisk utrustning.
- Under träningen får inga andra personer uppehålla sig i omedelbar närhet.
- På denna produkt är det endast tillåtet att göra de övningar som står i träningsanvisningen.
- Träningsredskapet ska ställas upp på en vågrät yta. Lagg under ett lämpligt buffertmaterial (gummimattor, bastmattor och dylikt) för stötdämpningen. Gäller endast produkter med vikter: Förhindra att vikterna slår för hårt i golvet..
- Beakta de angivna vridmomenten ($M = xx \text{ Nm}$) när du monterar ihop produkten.

Montering

- ⚠ **FARA!** Sörj för en riskfri arbetsplats. Låt inga verktyg ligga omkring och deponera t.ex. förpackningsmaterial alltid så, att det inte kan vara till någon fara. Observera att plastfolie/plastpåsar är farliga och en kvävningsrisk för barn!
- ⚠ **FARA!** Observera att det alltid finns risk att skada sig när man använder verktyg. Var därför alltid försiktig och tänk dig för när du monterar ihop något!
- Kontrollera alltid att alla delar som ingår i köpet verkligen finns med (se kontrollistan) och om någon del har skadats under transporten. Om du skulle ha en reklamation vänligen kontakta återförsäljaren.
- Titta noga på bilderna innan du börjar med hopmonteringen och utför alla enskildamoment exakt i den angivna ordningsföljden. Ordningsföljden ser du på de bilderna i form av stora

bokstäver.

- Produkten ska monteras av en vuxen person och med största omsorg. Om du är osäker be en teknisk kunnig person att hjälpa dig.
- Fastskruvningsmaterialet som behövs för de enskilda momenten visas på respektive bild. Använd fastskruvningsmaterialet exakt så som det visas på bilderna.
- Skruva först ihop alla delar löst och kontrollera att de befinner sig på rätt ställe. Dra sedan först för hand åt alla självlysande muttrar tills du känner ett tydligt motstånd. Sedan drar du åt dem ordentligt utöver motståndet (klämlåsningen) med en skruvnyckel. Kontrollera efter varje enskilt moment att alla skruvförbindningar verkligen är ordentligt åtdragna. Se upp: Låsmuttrar som har lossats igen efter det att de har varit åtdragna är

obrukbara (klämlåsningen är förstörd) och ska bytas ut mot nya.

- Av produktionstekniska skäl kann vissa delar (t.ex. rörproppar) vara förmonterade.

Produktens hantering

- Se till att ingen kan börja träna innan hopmonteringen är helt avslutad och det har kontrollerats att allt fungerar felfritt.
- Det rekommenderas att inte ställa upp produkten i omedelbar närhet till fukt- resp. våtrum eftersom det då kan finnas risk att rost bildas. Se till att ingen vätska (drycker, svett etc.) kan hamna på delar på produkten eftersom detta skulle kunna leda till korrosion.
- Denna träningsapparat är konstruerad för vuxna och barn ska inte använda den som leksak. Observera att barn har ett naturliga behov att leka och att de t.ex. genom sitt temperament helt kan glömma bort sin omgivning och hamna i oförutsedda situationer som tillverkaren inte kan ansvara för. Om du ändå låter barn använda produkten ska du i detalj tala om för dem hur de använder den på rätt sätt samt ha dem under ständig uppsikt..
- Roddmaskinen är ett träningsredskap som är avhängigt av roddfrekvensen (alltså oavhängigt av hastigheten).
- Produkten har ett magnetiskt bromssystem.
- För att pulsmätningen ska fungera felfritt krävs en spänning

på minst 2,7 volt på batteriklämmorna (gäller för produkter utan nätslutning!).

- Informera dig om alla funktioner och inställningsmöjligheter innan du börjar med träningen.

Skötsel och underhåll

- Delar på produkten som har tagit skada kan påverka säkerheten och förkorta produktens livslängd. Byt därför alltid ut skadade eller slitna delar omedelbart och se till att ingen kan använda produkten tills den har reparerats. Använd endast original KETTLER-reservdelar.
- För att säkerställa produktens konstruktiva säkerhetsnivå även på lång sikt ska produkten en expert (fackman) regelbundet kontrollera produkten och vidta de underhållsåtgärder som krävs (en gång om året).
- För produktens regelbundna rengöring, skötsel och underhåll bör du använda vår speciella produkt-skötsel-sats för KETTLER-idrottsredskape (art.-nr 07921-000) som finns att köpa i sport-fackbutiker.
- Se till att vätska aldrig kan hamna i produktens inre eller i elektroniken. Detta gäller även för svett!

Reservdelsbeställning sida 49-52

Ange alltid hela artikelnumret, respektive reservdelsnummer, antalet du behöver samt produktens serienummer (se avsnittet produktens hantering).

Beställningsexempel: art.-nr 07974-100 / reservdels-nr 94317657 / 1 styck / serie-nr: Förvara originalförpackningen väl, så att du senare eventuellt kan använda den som transportförpackning.

Du kan endast skicka en produkt i retur enligt överenskommelse och i transportsäker (inner-) förpackning om möjligt i originalförpackningen!

Viktigt: Reservdelar som ska skruvas fast levereras principiellt utan fastskruvningsmaterial. Om du också skulle behöva fastskruvningsmaterial är det viktigt att du anger detta med tillägget "med

fastskruvningsmaterial" när du beställer reservdelen. Fastskruvningsmaterialet kostar extra.

Avfallshantering



KETTLER-produkter är återvinningsbara. Hantera produkten på miljövänligt och föreskrivet sätt när den kasseras (kommunalt samlingsställe)

Concept Träningsredskap AB

Huskvarnavägen 78

S-55454 Jönköping

www.concept.se



+46 36 39 57 57



+46 36 39 57 58

e-mail:

info@concept.se

Lütfen montaj ve ilk kullanımdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Burada size, cihazınızın kullanım ve bakımı ile ilgili önemli hatırlatmalar yapılmaktadır. Lütfen bu kılavuzu, bilgilendirme amacı ve bakım çalışmaları veya ilerideki yedek parça siparişleri için muhafaza ediniz.

Güvenliğiniz için

- ⚠ **TEHLİKE!** Montaj sırasında ürünü çocuklardan uzak tutunuz (yutulabilir küçük parçalar).
- ⚠ **TEHLİKE!** Bunun dışındaki her kullanım sakıncalıdır ve muhtemelen tehlikelere neden olabilir. Üretici, kesinlikle amaç dışı kullanımın neden olduğu hasarlardan sorumlu tutulamaz.
- ⚠ **TEHLİKE!** Ortamda bulunan kişileri (özellikle de çocukları) egzersiz sırasında oluşabilecek tehlikeler hakkında uyarınız.
- ⚠ **TEHLİKE!** Usulüne uygun olmayan tamirat ve yapısal değişiklikler (orijinal parçaların sökülmesi, uygun görülmeyen parçaların montajı, vs.) kullanıcı açısından tehlike doğurabilir.
- ⚠ **TEHLİKE!** Kalp frekansının denetimine yönelik sistemler tam sonuç vermeyebilir. Aşırı egzersiz ciddi sağlık sorunlarına ve hatta ölümü neden olabilir. Herhangi bir baş dönmesi veya kendinizi güçsüz hissetmeniz durumunda derhal egzersizi yarıda kesiniz.
- ⚠ **UYARI!** Cihaz sadece belirlenen amaç doğrultusunda, yani yetişkin bireylerin egzersiz yapması için kullanılmalıdır.
- ⚠ **UYARI!** Antrenman kılavuzunda bulunan antrenmanların düzenlenmesi ile ilgili uyarıları dikkate alınız.
- ⚠ **UYARI!** Burada bulunmadığı halde, cihaz üzerinde gerçekleştirilen müdahaleler /manipülasyonlar hasara yol açabilir ve bu açıdan bireylerin zarar görmesine neden olabilir. Bunun haricindeki müdahaleler sadece KETTLER servisi ve KETTLER tarafından eğitim verilmiş kişilerce yapılabilir.
- ⚠ **UYARI!** Antrenman aleti sadece evde kullanım için öngörülmüştür.
- Güvenlik tekniği açısından en yeni bulgular doğrultusunda tasarlanmış bir cihaz ile antrenman yapmaktasınız. Yaralanmalara neden olabilecek olası tehlike mahallerine yer verilmemiş ve bulunanlar da emniyete alınmıştır.
- Antrenman cihazı DIN EN ISO 20957-1/DIN EN 957-7, Kategori HB normuna uygundur. Cihaz, buna göre tedavi amaçlı kullanmaya uygun değildir.
- Tereddüt durumunda veya sorunuz varsa lütfen yetkili satıcılara danışınız.
- Her 1 ila 2 ayda bir cihazın tüm parçalarını, özellikle de vida ve somunlarını gözden geçiriniz. Bu durum özellikle tutma yeri

ve ayak yaslama yeri sabitlemesi ile kumanda ve ön boru sabitlemesi için geçerlidir.

- Antrenmana başlamadan önce aile hekiminizle sağlık açısından bu cihazla antrenman yapmaya uygun olup olmadığınızı öğreniniz. Hekimin bulguları antrenman programınızın temelini oluşturacaktır. Hatalı veya aşırı antrenman sağlık açısından zararlara neden olabilir.
- Her kullanımdan önce vida ve soket bağlantıları ile güvenlik tertibatlarının yerine tam oturup oturmadığını kontrol ediniz.
- Her kullanımda mutlaka uygun ayakkabılar (spor ayakkabılar) giyiniz.
- Ürünlerimiz sürekli ve yenilikçi bir kalite güvenliğine tabidir. Bundan kaynaklanan teknik değişiklik hakkımız saklıdır.
- Aracın kurulacağı yer çeşitli engeller ile arasında yeterli mesafe kalacak biçimde seçilmelidir. Ana akım yönlerine (yol, kapı, geçiş) yerleştirme işlemi yapılmamalıdır. Egzersiz alanı çalışma aletinin etrafında çepeçevre 1 metrelik bir alandır. Buna ek olarak 0,6 metre çepeçevre bir boş alan bulunmalıdır. Eğer çalışma aletleri bitişik duruyorsa, boş alan cihazların ortak alanı olabilir. (aşağıdaki grafiğe bakınız).
- Elektrikli cihazlar için geçerli genel güvenlik düzenlemeleri ve talimatlarına özen gösteriniz.
- Antrenman sırasında kimse egzersiz yapan kişinin hareket alanında bulunmamalıdır.
- Bu antrenman aletinde sadece antrenman kılavuzunda yer verilen egzersizler yapılabilir.
- Antrenman aleti düz bir zemin üzerine yerleştirilmelidir. Bunun için altına hareketleri absorbe edecek bir zemin (lastik paspas, elyaf paspas, veya benzerini) yerleştiriniz. Sadece ağırlığı bulunan aletler için: Ağırlıkların sert biçimde koyulmasından kaçınınız.
- Ürünü monte ederken önerilen dönme momenti verilerine özen gösteriniz ($M = xx \text{ Nm}$).

Montaj bilgileri

TEHLİKE! Çalışma ortamını güvenli hale getiriniz, örneğin ortada herhangi bir alet bırakmayınız. Ambalaj malzemelerini herhangi bir tehlike doğurmayacak biçimde muhafaza ediniz. Folyolar/ plastik torbalar çocuklar için boğulma tehlikesi anlamına gelir.

UYARI! Alet kullanımı ve tamirat çalışmalarının her zaman olası bir yaralanma tehlikesi doğurabileceğini göz önünde bulundurunuz. Bu nedenle aletin kurulumu sırasında dikkatli ve titiz davranınız.

- Lütfen teslimat kapsamında bulunan tüm parçaların mevcudiyetini (baktınız kontrol listesi) ve nakliye hasarlarının olup olmadığını kontrol ediniz. Reklamasyon için herhangi bir neden

olması durumunda, lütfen yetkili satıcınıza danışınız.

- Rahatça elinizdeki çizimleri inceleyip resimlere uygun olarak aletin montajını yapınız. Resimlerin her birinde montaj işlemlerinin seyri büyük harflerle gösterilmiştir.
- Aletin montajı yetişkin bir kimse tarafından titiz bir biçimde yapılmalıdır. Herhangi bir durumda teknik açıdan yetenekli, diğer bir kişinin yardımını alınız.
- Herhangi bir montaj adımı için gerekli olan vidalama malzemesi bununla ilgili resim çubuğunda gösterilmiştir. Vidalama malzemesini bu resimlere tam uygun biçimde takınız.
- Lütfen önce parçaları gevşek biçimde yerine takıp doğru oturup oturmadıklarını kontrol ediniz. Kendiliğinden emniyetli so-

munları hissedilir bir direnç duyana kadar elle çevirip daha sonra bir somun anahtarı (sıkıştırma) ile yerine tam oturtunuz. Montaj adımını tamamladıktan sonra tüm vida bağlantılarının yerine oturup oturmadığını kontrol ediniz. Dikkat: Sökülen gü-

venlik somunları artık kullanılamaz hale gelirler (sıkıştırma güvenliğinin kaybı) ve yenileri ile değiştirilmeleri gerekir.

- Üretim tekniği açısından bazı modülerin (örneğin boru uçları) ön montajını yapma hakkımızı saklı tutuyoruz.

Kullanım için

- Aletin usulüne uygun biçimde kurulumu ve montajının kontrolünden önce antrenman amacı ile kullanılmayacağından emin olunuz.
- Cihazın doğrudan nemli alanlarının yakınlarında kullanılması buna bağlı olarak pas oluşumundan dolayı tavsiye edilmez. Aletin parçalarına hiçbir sıvının (içecek, ter vs.) dökülmesine özen gösteriniz. Bu durum pasa yol açabilir.
- Antrenman aleti yetişkinler için tasarlanmış olup kesinlikle çocuk oyuncakı olarak uygun değildir. Lütfen çocukların doğal karşılanması gereken oyun ihtiyacı ve heyecanlarının beklenmedik durumlara yol açabileceğini ve bunun üreticinin sorumluluğunu ortadan kaldıracağını göz önünde bulundurunuz. Buna rağmen çocukların alete çıkmalarına izin verecek olursanız, onlara aletin doğru biçimde kullanımını göstermeli ve kullanım sırasında da onları gözetlemesiniz.
- Kürek çekme cihazı, sadme frekansına bağlı (hızdan bağımsız) çalışan bir antrenman cihazıdır.
- Aletin manyetik frenleme sistemi bulunmaktadır.
- Nabız saptamasının sorunsuz çalışması için akü klemenslerinde en az 2,7 Volt gerilim gereklidir (şebeke bağlantısı bulunmayan

aletlerde).

- İlk antrenmandan önce aletin tüm fonksiyon ve ayar imkanlarını iyice öğreniniz.

Temizlik ve bakım

- Zarar görmüş parçalar sizin güvenliğinizi ve aletin kullanım ömrü için kısıtlama anlamına gelebilir. Bu nedenle hasar gören ve aşınan parçaları derhal değiştirip gerekli tamirat yapılana kadar cihazı kullanım dışı bırakınız. İhtiyaç halinde sadece orijinal KETTLER yedek parçaları kullanınız.
- Tasarım açısından aletin güvenlik düzeyini uzun süre teminat altına almak amacı ile uzmanlar tarafından (uzman firmalar) bakımını ve denetimini (yılda bir kez) sağlayınız.
- Düzenli bakım, temizlik ve tamirat için özel olarak KETTLER spor aletleri için serbest bırakılan ve spor mağazalarında bulabileceğiniz alet bakım setini (Ürün No. 07921-000) kullanınız.
- Bunu yaparken asla cihazın iç kısmına ve elektronik aksamına sıvı kaçmamasına özen göstermelisiniz. Aynı durum vücut teriniz için de geçerlidir!

Yedek parça temini, Sayfa 60-62

Lütfen yedek parça siparişi yaparken eksiksiz ürün numarasını, yedek parça numarasını, ihtiyaç duyduğunuz adedi ve aletin seri numarasını (bakınız Kullanım) belirtmeniz gerekir.

Sipariş örneği: Ürün no. 07974-100 / Yedek parça no. 94317657 / 1 adet / Seri no.: Aletin orijinal ambalajını muhafaza ediniz, ileride nakliye amacı ile buna ihtiyaç duyabilirsiniz.

Malın iadesi ancak önceden onay alınarak ve nakliye açısından güvenli (dahili) ambalaj ve mümkünse aletin orijinal kutusunda yapılır. Detaylı bir hata tanımı/ hasar beyanı önemlidir!

Önemli: Vidalanması gereken yedek parçalar esas itibarı ile vida malzemesi olmadan hesaplanır ve sevk edilir. Buna uygun vida-

lama malzemesine ihtiyaç duyulması durumunda yedek parça siparişi sırasında ayrıca **"vidalama malzemesi ile birlikte"** notu düşülmelidir.

Atığa ayırmayla ilgili bilgi



KETTLER ürünleri geri dönüşümlüdür. Aletin kullanım ömrünün sonunda usulüne uygun biçimde atığa ayırınız (Yerel toplama yeri).

TR Ender Spor Malz. Tek. Turz. Ins. İÇ VE DIS TIC. A.Ş

Baglar Mah. Baris Sok. No:27

2 Günesi Bagcilar

Istanbul

www.enderspor.com



+90 212 651 50 78

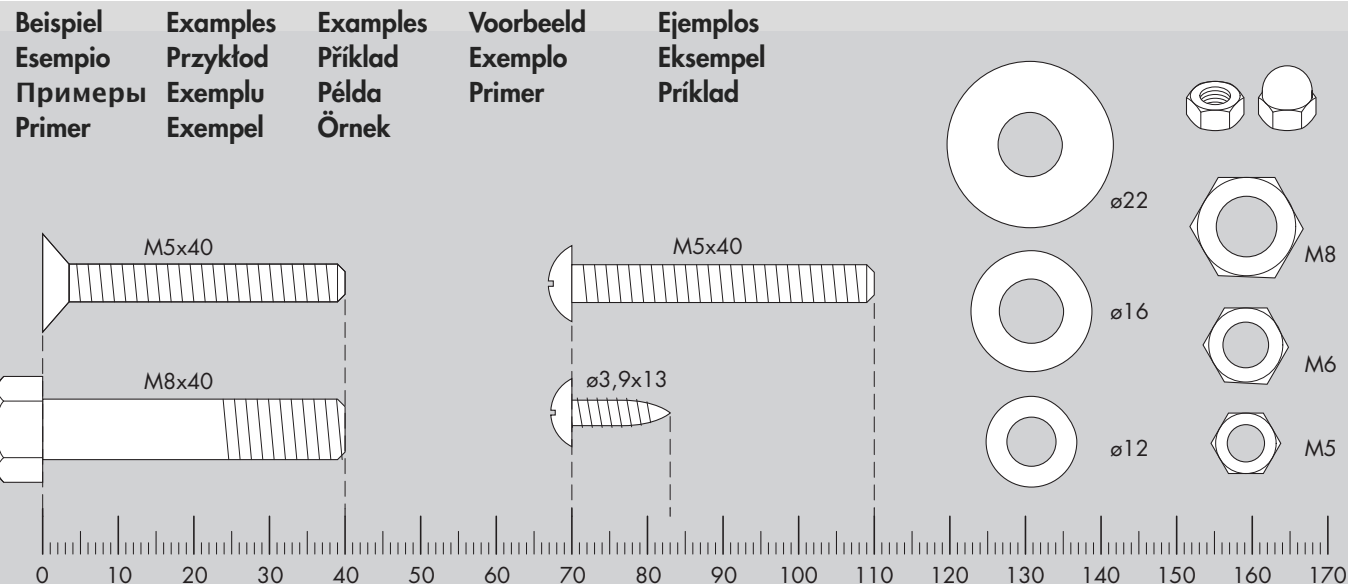


+90 212 651 52 86

e-mail: fitness@enderspor.com

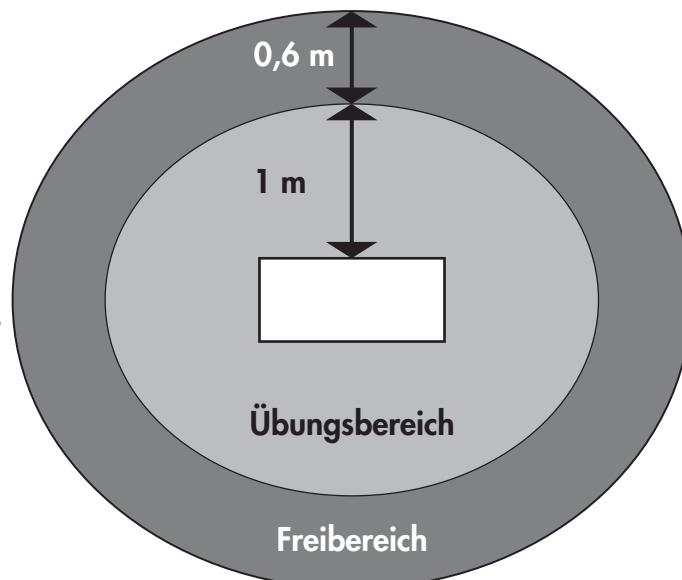
Messhilfe für Verschraubungsmaterial

- GB - Measuring help for screw connections
- F - Gabarit pour système de serrae
- NL - Meethulp voor schroefmateriaal
- E - Ayuda para la medición del material de atornilladura
- I - Misura per materiale di avvitaento
- PL - Wzornik do połączeń śrubowych
- CZ - Měřicí pomůcka pro materiál k přišroubování
- P - Auxiliar de medição para materiais de aparafusamento
- DK - Hjælp til måling af skruer
- RUS - Размеры крепежных материалов
- RO - Ajutor pentru măsurarea materialului de înşurubat
- H - Mérő segédesszköz csavaranyaghoz
- SLO - Merilni pripomoček za vijačni material
- SRB - Pomoć za merenje materijala za pričvršćivanje
- S - Måthjälp för skruvmaterial
- TR - Vidalama malzemesi için ölçüm desteği



Übungsbereich / Freibereich

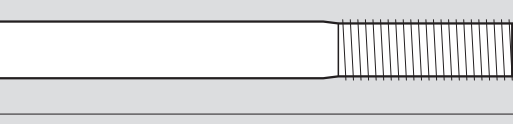
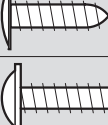
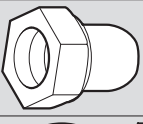
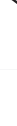
- GB - Exercise area / clearance area.
- F - Zone pour exercices / Zone libre.
- NL - Oefengedeelte / Vrije gedeelte.
- E - Espacio para ejercicios / espacio libre.
- I - Area di allenamento / area libera
- PL - Obszar ćwiczeń / obszar wolny
- CZ - Cvičební prostor / volný prostor
- P - Área de exercício / área livre.
- DK - Øvelsesareal / friareal
- RUS - Пространство для тренировки / свободное пространство.
- RO - Zona de antrenament / zona liberă.
- H - Gyakorlóterület / szabad terület.
- SLO - Območje vadbe / prosto območje.
- SRB - Područje za vežbanje / slobodno područje.
- S - Träningsutrymmet / fritt utrymme.
- TR - Egzersiz alanı / boş alan



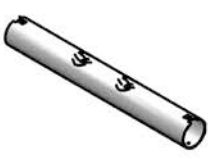
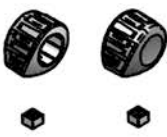
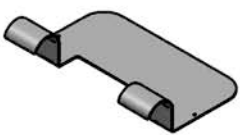
Checkliste (Packungsinhalt)

- GB - Checklist (contents of packaging)
- F - Liste de vérification (contenu de l'emballage)
- NL - Checklijst (verpakkingsinhoud)
- E - Lista de control (contenido del paquete)
- I - Lista di controllo (contenuto del pacco)
- PL - Lista kontrolna (zawartość opakowania)
- CZ - Kontrolní seznam (obsah balení)
- P - Lista de verificação (conteúdo da embalagem)

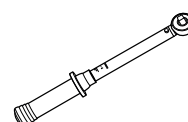
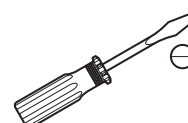
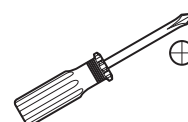
- DK - Checkliste (pakkens indhold)
- RUS - Контрольный список
- RO - Lista de verificare (conținutul pachetului)
- H - (Csomagolás tartalmának) ellenőrző listája
- SLO - Kontrolni seznam (vsebina embalaže)
- SRB - Spisak delova u pakovanju
- S - Checklista
- TR - Kontrol listesi (Ambalaj içeriği)

Actual Size			
		ø16x9 mm	2
		ø16x40 mm	2
		ø16x115 mm	2
		ø16x122,5 mm	1
			1
		M8x140	1
		M8x70	2
		3,9x13	2
		3,9x16	2
		M8	5
		ø16x8,3x2	3
		ø25x8,4x3	4

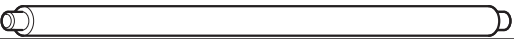
Checkliste (Packungsinhalt)

					1x
		1x			1x
		1x			
		1x			1x
		1x			
		1x			1x 1x
		1x			

- D - Benötigtes Werkzeug - Gehört nicht zum Lieferumfang.
- GB - Tools required - Not included.
- F - Outils nécessaires - Ne fait pas partie du domaine de livraison.
- NL - Benodigd gereedschap - Is niet bij de levering inbegrepen.
- E - Herramientas necesarias - No forma parte del volumen de entrega.
- I - Strumenti necessari - Non in dotazione alla fornitura.
- PL - Narzędzi - Nie należy do zakresu dostawy.
- CZ - Nářadí potřebné - Nepatří do rozsahu dodávky
- P - Ferramentas necessárias - Não está incluído nas peças fornecidas
- DK - Værktøjer kræves - Er ikke inkluderet i leveringsomfanget.
- RUS - Необходимый инструмент - не включены.
- RO - Uneletele necesare - nu este inclus.
- H - Szükséges szerszámok - Nem is.
- SLO - Potrebna orodja - niso vključeni.
- SRB - Potreban alat - ne spada u opseg isporuke.
- S - Vertyg som du behöver - ingår inte i köpet.
- TR - İhtiyaç duyulan aletler - paket kapsamında bulunmamaktadır.



Checkliste (Packungsinhalt)

	ø13x410 mm	1	
	ø13x308 mm	1	
		1	
	ø46 mm	2	

1



2x


M8x70 mm ø25x8,4 mm
M = 10 Nm

2



2x


3,9x16

3

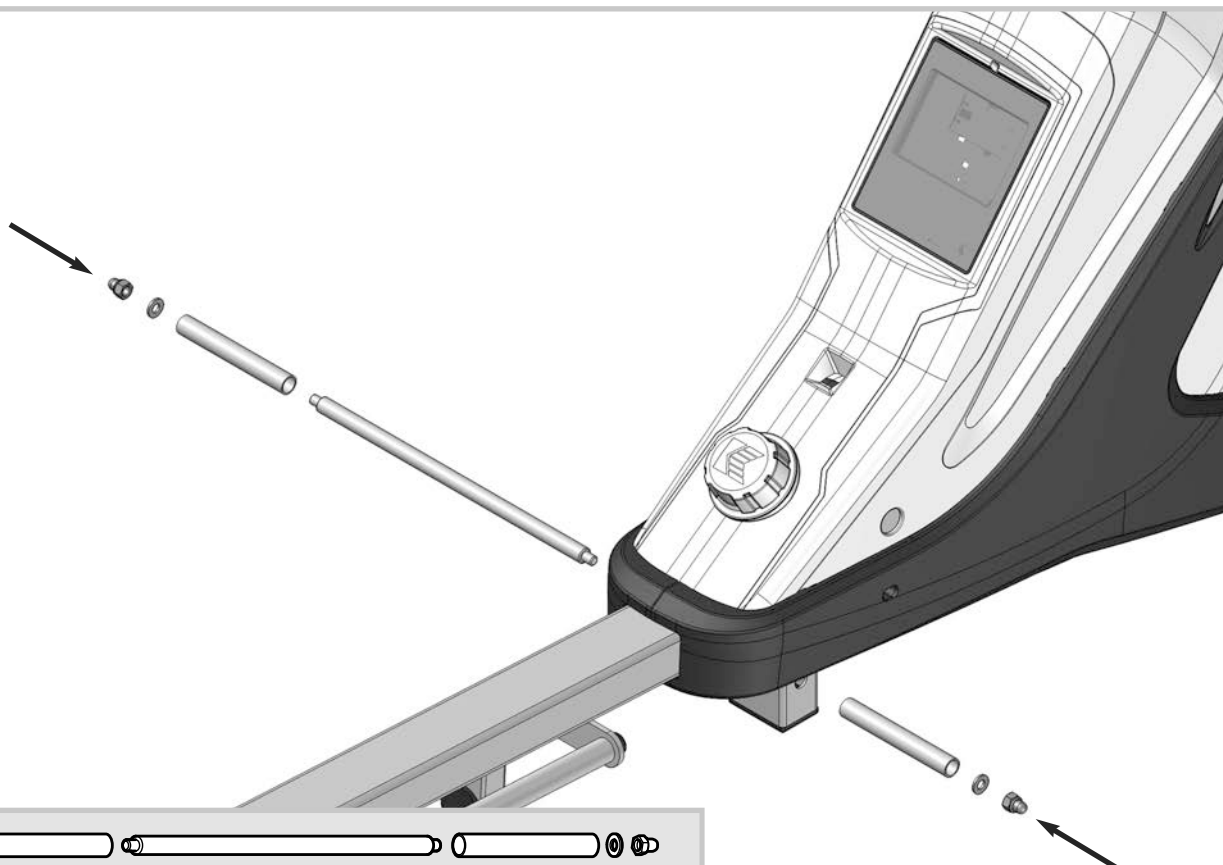


2x

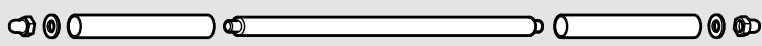


3,9x13

4



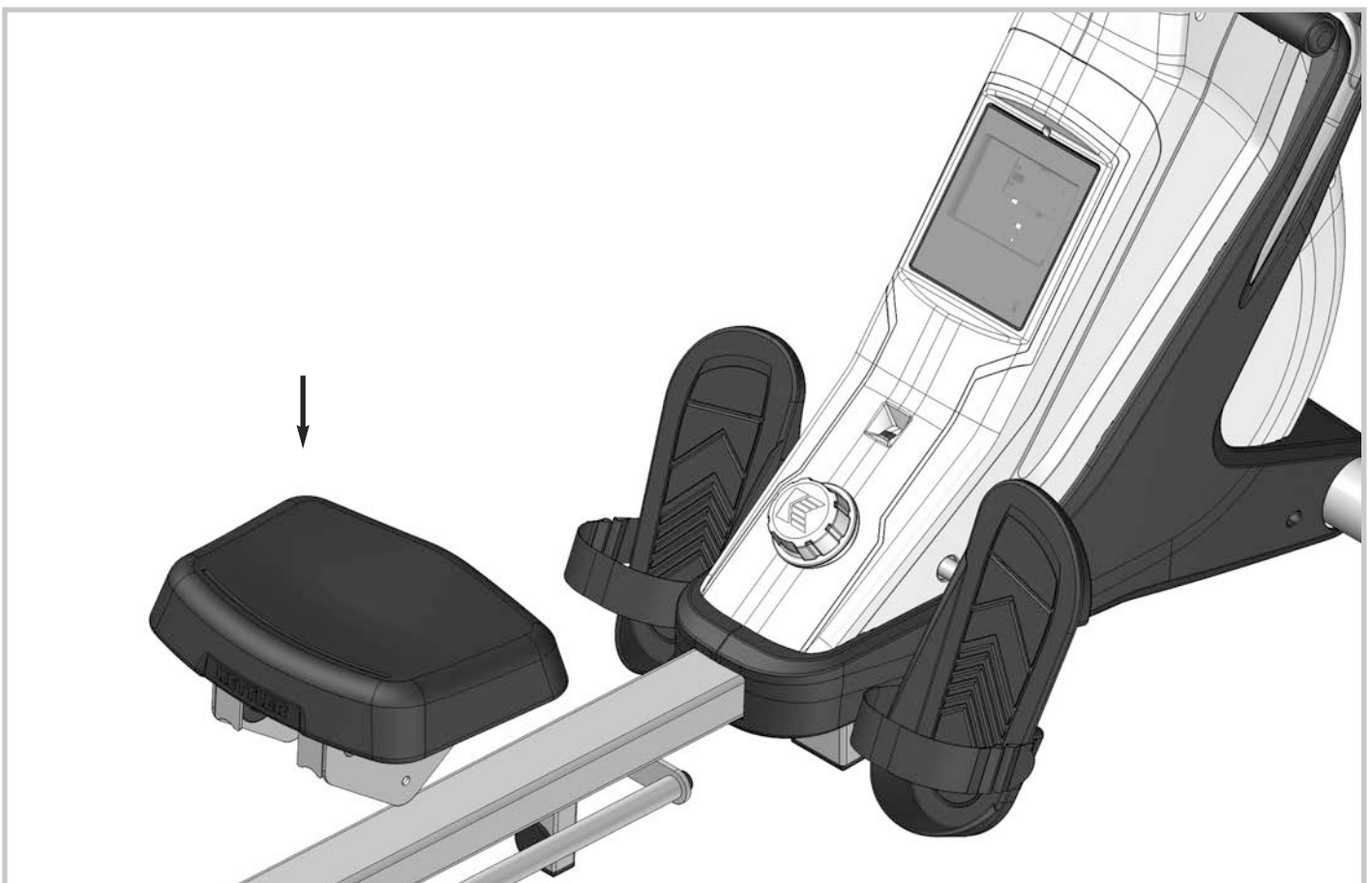
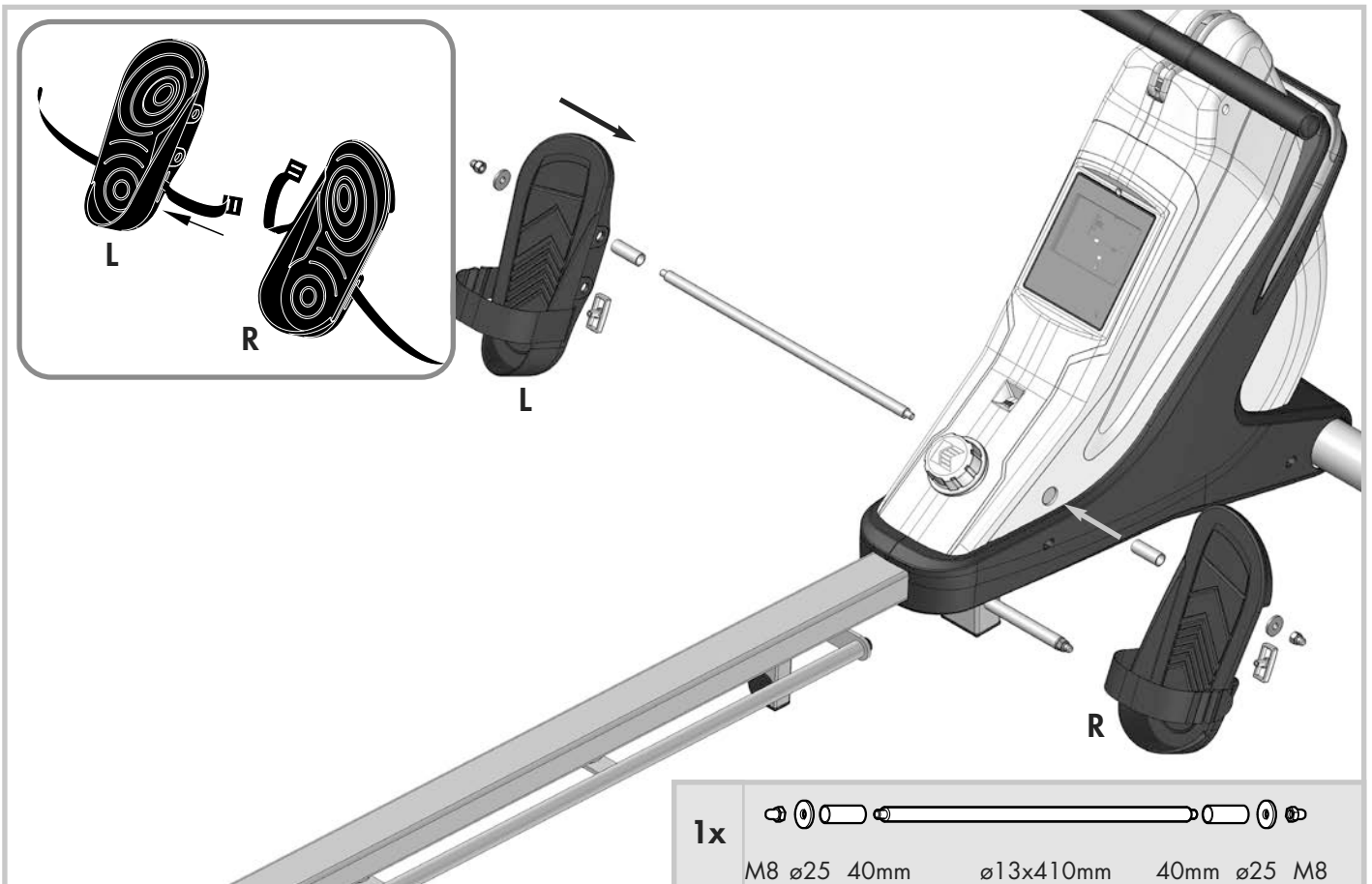
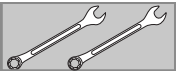
1x



M8 $\varnothing$ 16 115mm

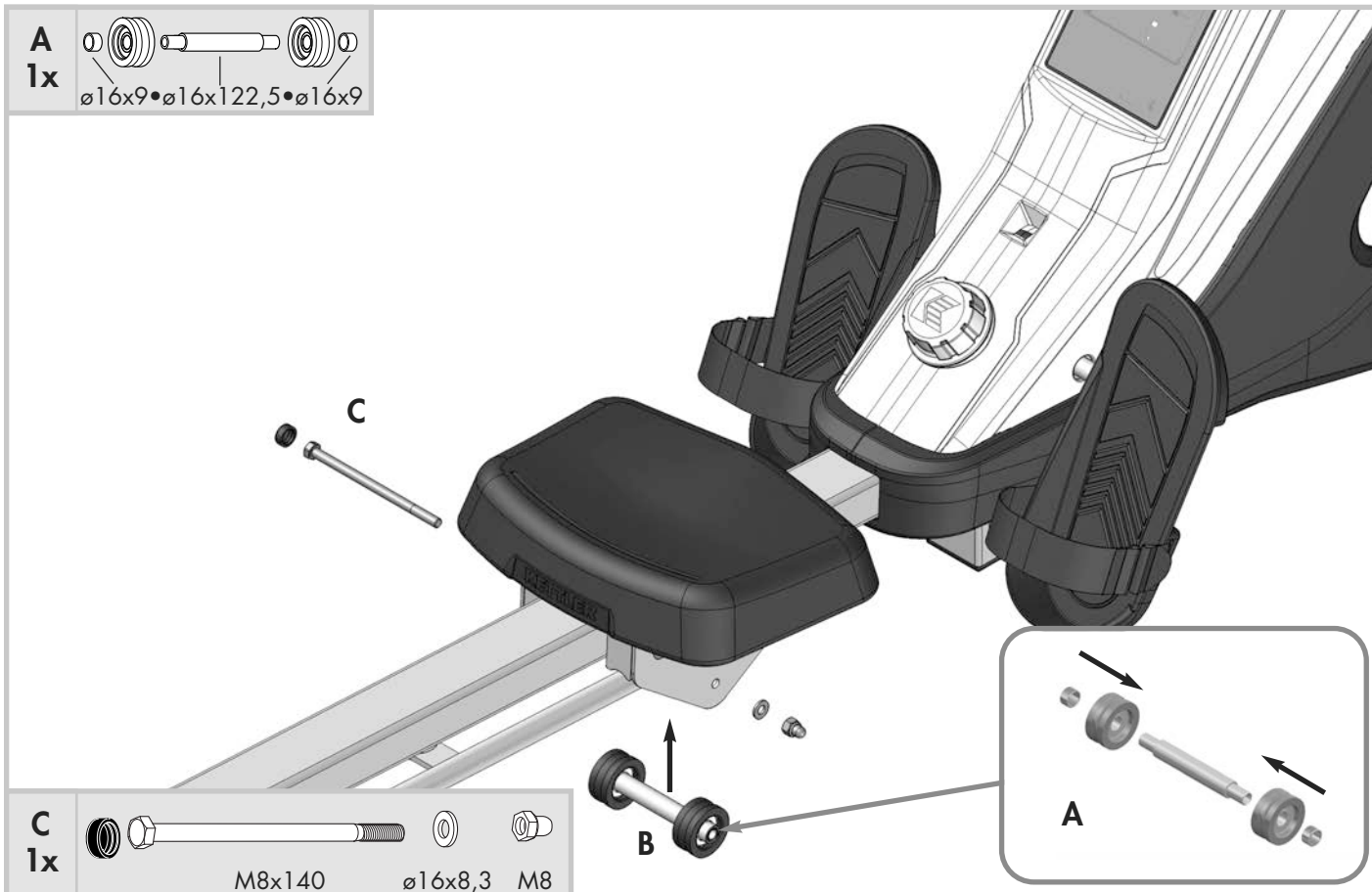
$\varnothing$ 13x308mm

115mm $\varnothing$ 16 M8





A
1x
ø16x9 • ø16x122,5 • ø16x9

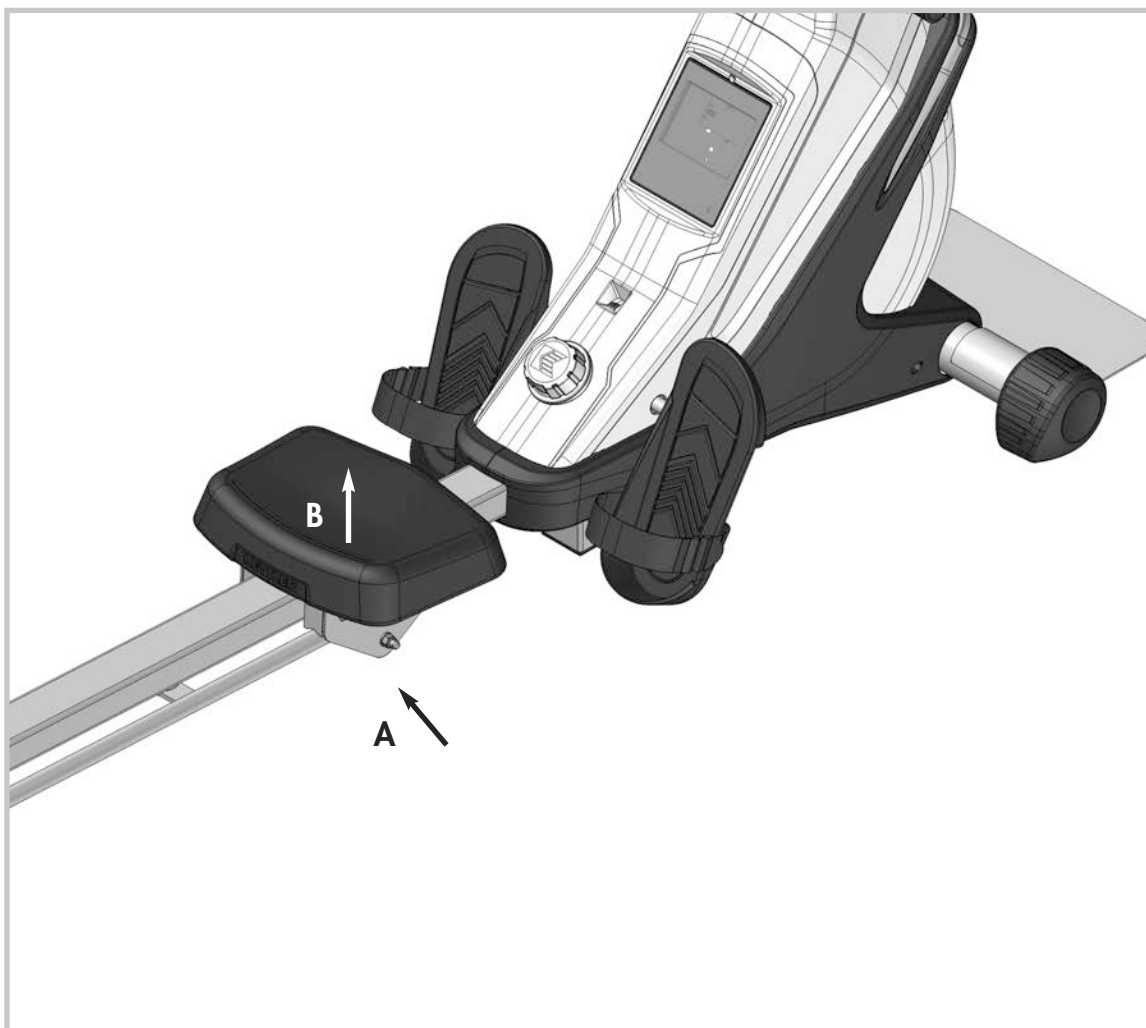


C
1x
M8x140 ø16x8,3 M8

Handhabungshinweise

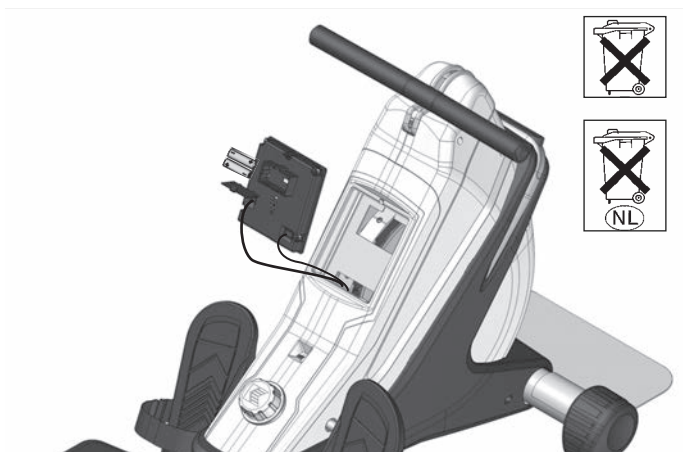
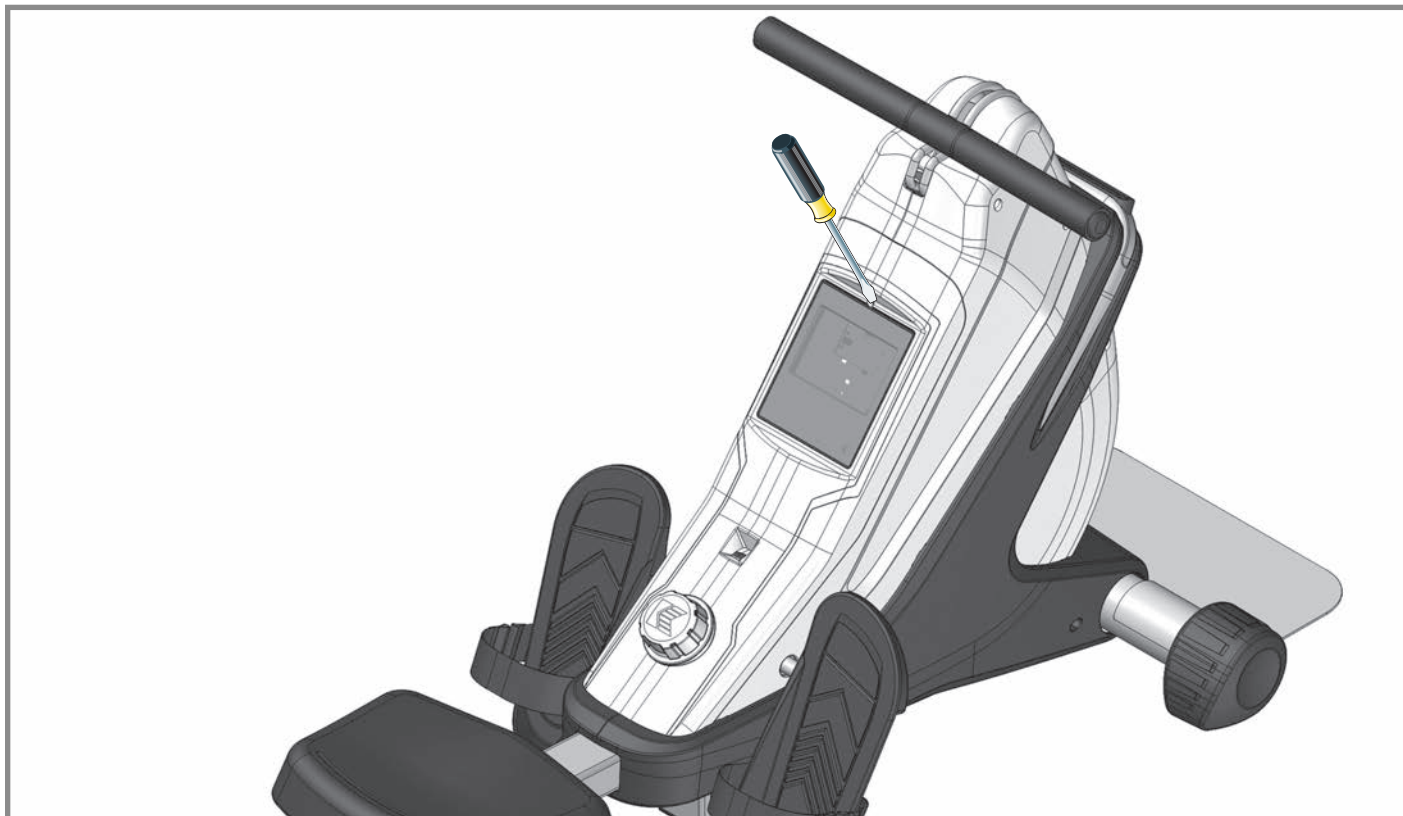
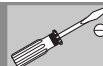
- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|
| - GB - Handling | - F - Utilisation | - NL - Handleiding |
| - E - Aplicación | - I - Utilizzo | - PL - Zastosowanie |
| - CZ - Pokyny k manipulaci | - P - Notas sobre o manuseamento | - DK - Håndtering |
| - RUS - Указания по обращению | - RO - Indicații privind manipularea | - H - Kezelési utasítások |
| - SLO - Napotki za ravnanje | - SRB - Uputstvo za rukovanje | - S - Produktens hantering |
| - TR - Kullanım ile ilgili bilgiler | | |





- D – Achtung! Falls der Sitz des Rudergerätes schwergängig ist, bitte Schraube (A) etwas lösen, Sitz etwas nach oben ziehen (B) und dabei Schraube (A) wieder fest anziehen.
- GB – Caution! If the seat of the rowing machine is stiff, please loosen the screw (A) slightly, pull the seat a little upwards (B) and, while doing so, tighten the screw (A) again.
- F – Attention! Si la sié debate du rameur se déplace difficilement, desserrez la vis (A) légèrement, tirez la sié debate un peu vers le haut (B) et resserrez la vis (A).
- NL – Opgelet! Indien de zitting van het roeiapparaat stroef is, draait u schroef (A) los, trekt de zitting iets naar boven (B) en draait vervolgens schroef (A) weer stevig vast.
- E – ¡Atención! Si el asiento de la máquina de remar marcha demasiado duro, suelte levemente el tornillo (A), tire el asiento un poco hacia arriba (B) y al mismo tiempo apriete de nuevo el tornillo (A).
- I – Attenzione! Se la sede del timone è rigida, allentare leggermente la vite (A), sollevare leggermente la sede verso l'alto (B) e poi serrare di nuovo la vite (A).
- PL – Uwaga! Jeżeli siedzenie urządzenia do wiosłowania porusza się zbyt ciężko, proszę poluzować co nieco śrubę (A), pociągnąć siedzenie trochę do góry (B) i przy tym ponownie mocno dokręcić śrubę (A).
- CZ – Pozor! Jestliže sedadlo veslovacího trezázu funguje ztuhla, prosím povolte trošku šroub (A), povytáhněte sedadlo trošku směrem nahoru (B) a přitom opět pevně dotáhněte šroub (A).
- P – Atenção! Se o banco da máquina de remar tiver pouca mobilidade, solte um pouco o parafuso (A), puxe o banco ligeiramente para cima (B) apertando novamente o parafuso (A).

- DK – OBS! Løs skruen (A) lidt, hvis romaskinen går trægt, træk sadlen lidt opad (B) og spænd skruen (A) igen.
- RUS – Внимание! Если сиденье гребного тренажера двигается с трудом, ослабьте немного болт (A), приподнимите сиденье (B) и при этом закрепите болт (A) снова.
- RO – Atenție! Dacă scaunul aparatului de vâslit este greu accesibil, desfaceți puțin șurubul (A), trageți scaunul puțin în sus (B) și strângeți din nou șurubul (A).
- H – Figyelem! Amennyiben az evezőgép ülése nehezen mozog, kérjük, kissé oldja ki a csavart (A), húzza kissé felfelé az ülést (B), majd húzza vissza ismét a csavart (A).
- SLO – Pozor! Če se sedež vadbene naprave za veslanje težko premika, rahlo odvijte vijak (A), povlecite sedež malce navzgor (B) in nato vijak (A) ponovno pritegnite.
- SRB – Pažnja! Ako se sedište sprave za veslanje teško pomera, otpustite zavrtanj (A), sedište pomerite malo prema gore (B) i ponovo zategnite zavrtanj (A).
- S – Se upp! Om roddapparatusen sitter rör sig trögt behöver man bara lossa skruv (A) något, dra upp sitsen lätt (B) och samtidigt dra åt skruv (A) ordentligt igen.
- TR – Dikkat! Kürek aletinin selesine zor ulaşıldığı takdirde, önce vidayı (A) söküp seleyi bir parça yukarı kaldırın (B) ve daha sonra (A) vidayı yeniden sıkınız.



Eine schwache oder erloschene Computeranzeige macht einen Batteriewechsel erforderlich. Der Computer ist mit zwei Batterien ausgestattet. Nehmen Sie den Batteriewechsel wie folgt vor:

- Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab und ersetzen Sie die Batterien durch zwei neue vom Typ AA 1,5V.
- Achten Sie beim Einsatz der Batterien auf die Kennzeichnung im Batteriefachboden.
- Sollte es nach dem Wiedereinschalten zu Fehlfunktionen kommen, klemmen Sie die Batterien noch einmal kurz ab und wieder an.

Wichtig: Aufgebrauchte Batterien fallen nicht unter die Garantiebestimmungen.

Batterien dürfen nicht in den Haushaltsmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die Buchstaben Hg (Quecksilber) und Pb (Blei) unter der durchgestrichenen Mülltonne weisen zusätzlich darauf hin, dass die Batterie ein Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Falsches Entsorgen schädigt Umwelt und Gesundheit, Materialrecycling schont kostbare Rohstoffe. Entfernen Sie bei der Stilllegung des Produktes alle Batterien und geben Sie sie an einer Annahmestelle für das Recycling ab. Informationen über

entsprechende Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Kommunalbehörde, Entsorgungsbetrieb oder der Verkaufsstelle dieses Gerätes. Nahezu alle Batterien enthalten Chemikalien, die ungefährlich für die Haut sind, aber sie sollten dennoch wie jede andere Chemikalie behandelt werden. Treffen Sie immer Vorsichtsmaßnahmen, wenn Batterien ausgelaufen sind und säubern Sie den Gerätebereich gründlich. Die ausgelaufene Batterie muss fachgerecht entsorgt werden. Schützen Sie Ihre Hände mit Handschuhen und waschen Sie sie anschließend gründlich. Wird Batteriesäure verschluckt oder gelangt in die Augen, suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

– GB – Battery change

A weak or an extinguished computer display makes a battery change necessary. The computer is equipped with two batteries. Perform the battery change as described below:

- Remove the lid of the battery compartment and replace the batteries by two new batteries of type AA 1,5V.
- When inserting the batteries pay attention to the designation on the bottom of the battery compartment.
- Should there be any misoperation after switching on the computer again, shortly disconnect the batteries once again and re-insert them.

Important: The guarantee does not cover worn-out batteries.

Batteries must not be disposed of in the household waste!



This symbol shows that batteries are not to be disposed of with the normal household waste. The letters Hg (mercury) and Pb (lead) under the crossed out rubbish bin furthermore indicate that the battery contains a percentage of more than 0.0005 % of mercury or 0.004 % of lead. Incorrect disposal harms environment and health, material recycling saves valuable raw materials. Remove all batteries with every shutdown of the product and hand them in at a receiving office for recycling. You will receive information on the corresponding receiving offices from your local authority, waste management company or the selling point of this device. Almost all batteries contain chemicals which are

Batteriewechsel

harmless for the skin, but they should nevertheless be treated like any other chemical. Always take precautions in case of batteries have leaked and thoroughly clean the device area. The leaked battery has to be disposed of properly. Protect your hands with gloves and afterwards wash them properly. If battery acid has been swallowed or comes into contact with the eyes, please visit a doctor immediately.

– F – Changement de piles

Un affichage de l'ordinateur faible ou éteint impose un changement des piles. L'ordinateur est équipé de deux piles. Effectuez le changement comme suit:

- Enlevez le couvercle du logement des piles et remplacez-les par deux piles neuves du type AA 1,5V.
- Veillez au marquage au fond du logement lors de la mise en place des piles.
- En cas de dysfonctionnement après la remise en marche, enlevez brièvement les piles et remettez-les ensuite.

Important: Les piles usées sont exclues des dispositions de garantie.

Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères !



Ce symbole indique que les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères habituelles. De plus, les lettres Hg (mercure) et Pb (plomb) sous la poubelle barrée indiquent que la pile contient un taux de mercure supérieur à 0,0005 % ou de plomb supérieur à 0,004 %. Un mauvais tri des déchets nuit à l'environnement et à la santé, le recyclage des matériaux préserve les précieuses ressources. Si le produit n'est plus utilisé, enlevez toutes les piles du produit et déposez-les dans un point de collecte de recyclage approprié. Vous pouvez obtenir des informations sur les points de collectes appropriés auprès des autorités locales de votre lieu de résidence, des entreprises de gestion des déchets ou du revendeur de cet appareil. Presque toutes les piles contiennent des produits chimiques, qui sont inoffensifs pour la peau. Néanmoins, ils doivent être traités de la même manière que les autres produits chimiques. Prenez toujours des précautions lorsque des piles ont coulé et nettoyez soigneusement la partie de l'appareil souillée. La pile ayant coulé doit être mise au rebut de manière appropriée. Portez des gants pour protéger vos mains et lavez-les ensuite soigneusement. Si l'acide de la pile est avalé ou entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

– NL – Verwisselen van de batterijen

Een zwakke of weggefallen computerweergave maakt een batterijwisseling noodzakelijk. De computer werkt op 2 batterijen. Verwisselen van de batterijen gaat als volgt:

- Verwijder het deksel van het batterijenvak en vervang de batterijen door twee nieuwe van het type AA 1,5V.
- Let bij het verwisselen van de batterijen op de tekens in het batterijenvak.
- Treden er na het verwisselen nog foutieve functies op, haalt u dan de batterijen nogmaals uit het vak en duw ze weer terug.

Belangrijk: batterijen vallen niet onder de garantie.

Batterijen mogen niet met het gewone huisvuil meegegeven worden!



Dit symbool attendeert erop dat batterijen en accu's niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden. De letters Hg (kwikzilver) en Pb (lood) onder de doorgestreepte vuilcontainer geven tevens aan dat de batterij / accu een aandeel van meer dan 0,0005% kwikzilver of 0,004% lood bevat. Foutieve verwijdering schaadt het milieu en de gezondheid, mate-

riaalrecycling ontziet kostbare grondstoffen. Verwijder alle batterijen als u het product niet meer gebruikt en geef deze af bij een afgiftepunt voor recycling. Informatie over genoemde afgeefpunten kunt u bij uw plaatselijke gemeente-instanties, het recyclingbedrijf of het verkooppunt van dit apparaat verkrijgen. Bijna alle batterijen bevatten chemicaliën die ongevaarlijk zijn voor de huid, maar dient toch als elke andere chemicalie behandeld te worden. Tref altijd veiligheidsmaatregelen als batterijenchemicaliën uitgelopen zijn en reinig het apparaat en de standplaats grondig. De leeggelopen batterij dient via het chemisch afval weggegooid te worden. Bescherm uw handen met handschoenen en was uw handen grondig na contact met een leeggelopen batterij. Neem direct contact op met uw huisarts als u batterijzuur ingeslikt heeft of als het in de ogen komt

– E – Cambio de la pila

Una indicación débil o inexistente en el monitor hace necesario un cambio de pilas. El ordenador dispone de dos pilas. Efectúe el cambio de pilas de la siguiente forma:

- Retire la tapa de la caja de pilas y cambie las pilas usadas por nuevas del tipo AA, 1,5V
- Al poner las pilas observe la caracterización en el fondo de la caja de las pilas.
- Si después de ser puesto de nuevo en funcionamiento se produjeran errores, desconecte brevemente las pilas y vuelva a conectarlas.

Importante: Las pilas gastadas no están incluidas en la garantía.

¡Las pilas no se pueden tirar a la basura!



Este símbolo indica que no se puede disponer de las pilas con la basura habitual del hogar. Además, las letras Hg (mercurio) y Pb (plomo) bajo el dibujo del cubo de basura tachado indican que la pila contiene un porcentaje de más del 0,0005 % de mercurio o de más del 0,004 % de plomo. Una eliminación incorrecta tiene efectos perniciosos para el medioambiente y la salud, mientras que el reciclaje de materiales contribuye a proteger materias primas valiosas. Al poner fuera de servicio un producto, debe retirar todas las pilas y deshacerse de ellas en un punto de recogida de reciclaje. Puede obtener información sobre dichos puntos de recogida en la delegación local, empresa de eliminación de residuos o punto de venta de este aparato. Prácticamente todas las pilas contienen sustancias químicas que, aunque no son nocivas para la piel, deben tratarse como cualquier otra sustancia química. Tome siempre medidas de precaución cuando se agoten las pilas y limpie a fondo el área correspondiente. Se debe disponer de las baterías sin carga de forma profesional. Protégase las manos con guantes y lávelas concienzudamente. En caso de ingerir ácido de batería o de que este entre en contacto con los ojos, consulte inmediatamente a un médico.

– I – Cambio delle batteria

Una visualizzazione debole o spenta del computer richiede il cambio della batteria. Il computer è munito di due batterie. Procedete al cambio delle batterie nel modo seguente:

- Togliete il coperchio della batteria e sostituite le batterie con 2 nuove del tipo AA, 1,5V
- Fate attenzione nel montaggio al contrassegno nel suolo del vano batteria.
- Se dopo l'inserimento ci dovessero essere funzioni sbagliate, staccate di nuovo le batterie per poco e attaccatele di nuovo.

Importante: Le batterie usate non rientrano nelle condizioni di garanzia.

Le batterie non devono essere gettate nei rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che le batterie non devono essere smaltite assieme ai normali rifiuti domestici. I simboli chimici Hg (mercurio) e Pb (piombo) sotto il simbolo raffigurante un bidone della spazzatura barrato da una croce indicano, inoltre, che la batteria contiene una quantità di mercurio superiore allo 0,0005% o una quantità di piombo superiore allo 0,004%. Uno smaltimento inadeguato danneggia l'ambiente e la salute, mentre il riciclaggio dei materiali fa risparmiare preziose materie prime. Quando il prodotto non viene più utilizzato, rimuovere tutte le batterie e consegnarle ad un punto di raccolta per il riciclaggio. Per ricevere informazioni relative ai punti di raccolta corrispondenti, rivolgersi alle autorità comunali locali, al servizio locale di smaltimento rifiuti o al punto vendita di questa apparecchiatura. Quasi tutte le batterie contengono sostanze chimiche che non sono pericolose per la pelle, ma che tuttavia vanno trattate come ogni altra sostanza chimica. Nel caso di una fuoriuscita di acido dalle batterie, adottare sempre misure precauzionali e pulire accuratamente l'apparecchiatura. Le batterie che hanno subito una perdita di acido devono essere smaltite correttamente. Proteggere le mani indossando dei guanti e in seguito lavarle accuratamente. In caso di ingestione dell'acido delle batterie o di contatto dell'acido con gli occhi, consultare immediatamente un medico.

– PL – Wymiana baterii

Słaby lub gasnący wyświetlacz komputera oznacza konieczność wymiany baterii. Komputer wyposażony jest w dwie baterie. Baterie wymienia się w sposób następujący:

- Zdjąć osłonę baterii i wymienić baterie na dwie nowe typu AA 1,5 V.
- Wkładając baterie należy przestrzegać oznakowania na dnie zagłębienia na baterie.
- Jeżeli po ponownym włączeniu stwierdzi się niewłaściwe działanie, to baterie należy na chwilę wyjąć i potem ponownie włożyć.

UWAGA! Zużyte baterie nie podlegają pod warunki gwarancyjne.

Nie wyrzucać baterii wraz z odpadami domowymi!



Ten symbol oznacza, że baterii nie należy wyrzucać do wspólnego śmietnika wraz odpadami domowymi. Dodatkowo oznakowania Hg (rtęć) oraz Pb (ołów) pod przekreślonym pojemnikiem na śmieci informują, że baterie zawierają więcej niż 0,0005% rtęci lub 0,004% ołowiu. Niewłaściwa utylizacja baterii stanowi zagrożenie dla środowiska i zdrowia, recycling materiałów chroni cenne surowce wtórne. Po wyłączeniu urządzenia należy usunąć wszystkie baterie i następnie oddać je do recyklingu w punkcie przyjęć zużytych baterii. Informacje o odpowiednich punktach przyjęć zużytych baterii dostępne są w miejscowych urzędach komunalnych, zakładach gospodarki odpadami lub w punkcie sprzedaży tego urządzenia. Niemal wszystkie baterie zawierają substancje chemiczne, które są nieszkodliwe dla skóry, ale które mimo to należy traktować jak każdą inną substancję chemiczną. W przypadku rozlania się baterii należy przedsięwziąć środki ostrożności i dokładnie oczyścić zanieczyszczone elementy urządzenia. Rozlaną baterię należy zutylizować we właściwy sposób. Należy chronić dłonie, używając rękawic ochronnych. Po zakończeniu czynności dokładnie umyć ręce. Jeżeli dojdzie do połknięcia kwasu z baterii lub dostanie się on do oczu, należy niezwłocznie udać się do lekarza.

– CZ – Výměna baterií

Slabé nebo vůbec žádné zobrazení údajů na displeji počítače poukazuje na potřebu výměny baterií. Počítač je vybaven dvěma bateriemi. Při výměně baterií postupujte následovně:

- Odeberte kryt přihrádky na baterie a zaměňte baterie za dvě nové typu AA 1,5 V.
- Při vsazování baterií dbejte na značení vyobrazené na dně přihrádky pro baterie.
- Jestliže dojde po opětovném zapnutí přístroje k chybné funkci, odeberte krátce baterie a opět je vložte.

Důležité: Vypotřebované baterie nespádají do záručních ustanovení.

Baterie nepatří do domovního odpadu!



Tento symbol poukazuje na to, že baterie nesmějí být likvidovány spolu s domovním odpadem. Písmena Hg (rtuť) a Pb (olovo) pod přeškrtnutou nádobou na domovní odpad dodatečně poukazují na to, že je v baterii obsažen vyšší podíl rtuti než 0,0005 % nebo vyšší podíl olova než 0,004 %. Chybná likvidace poškozuje životní prostředí a zdraví, recyklace materiálu šetří vzácné suroviny. Při odstavení výrobku vyjměte všechny baterie a odevzdejte je příslušnému místu k recyklaci. Informace o příslušných místech obdržíte na vašem místním obecním úřadě, sběrně zabývajícím se likvidací odpadu nebo na prodejném místě tohoto přístroje. Skoro všechny baterie obsahují chemikálie, které nepředstavují nebezpečí pro pokožku, mělo by se však s nimi nakládat jako se všemi ostatními chemikáliemi. Pokud chemikálie z baterií vytečou, proveďte vždy příslušná bezpečnostní opatření a důkladně vyčistěte prostor přístroje. Vyteklou baterii je nutné odborně zlikvidovat. Chraňte si ruce rukavicemi a poté je důkladně umyjte. Pokud dojde k polknutí kyseliny z baterie nebo pokud se kyselina z baterie dostane do očí, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

– P – Substituição das pilhas

Se as indicações no computador estiverem fracas ou desaparecerem por completo, é necessário substituir as pilhas. O computador tem duas pilhas. Para substituir as pilhas:

- Remova a tampa do compartimento das pilhas e substitua as pilhas usadas por duas pilhas novas do tipo AA 1,5 V.
- Coloque as pilhas conforme indicado no fundo do compartimento.
- Se, ao ligar novamente, verificar algum defeito no funcionamento, retire as pilhas e volte a colocá-las de seguida.

Importante: As pilhas gastas não estão cobertas pela garantia.

Não elimine as pilhas juntamente com o lixo doméstico!



Este símbolo indica que as pilhas não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico normal. Além disso, as letras Hg (mercúrio) e Pb (chumbo) sob o caixote do lixo riscado advertem para um teor de mais de 0,0005% de mercúrio ou de 0,004% de chumbo na pilha. A eliminação incorreta prejudica o meio ambiente e a saúde. A reciclagem de material permite preservar matérias-primas valiosas.

Quando deixar de usar o produto, remova todas as pilhas e entregue-as num posto de recolha para reciclagem. Para informações sobre os postos de recolha adequados, contacte a entidade municipal local responsável, a empresa de tratamento de resíduos ou o local de venda onde adquiriu este aparelho. Quase todas as pilhas contêm químicos que são inofensivos para a pele, mas que, ainda assim, devem ser tratados como qualquer outro químico. Tome sempre as devidas precauções se as pilhas verterem e limpe minuciosamente a área do aparelho. A pilha com fugas tem de ser devidamente eliminada. Proteja as mãos com luvas e lave-as bem de seguida. Em caso de ingestão do ácido das pilhas ou de este entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente um médico.

– DK – Udskiftning af batterier

Se as indicações no computador estiverem fracas ou desaparecerem por completo, é necessário substituir as pilhas. O computador tem duas pilhas. Para substituir as pilhas:

- Remova a tampa do compartimento das pilhas e substitua as pilhas usadas por duas pilhas novas do tipo AA 1,5 V.
- Coloque as pilhas conforme indicado no fundo do compartimento.
- Se, ao ligar novamente, verificar algum defeito no funcionamento, retire as pilhas e volte a colocá-las de seguida.

Vigtigt: Garantien dækker ikke opbrugte batterier.

Batterier må ikke smides i skraldespanden!



Dette symbol betyder, at batterier ikke må smides i skraldespanden. Bogstaverne Hg (kviksølv) og Pb (bly) under skraldespanden, der er streget over, betyder desuden, at batteriet indeholder mere end 0,0005% kviksølv eller 0,004% bly. Forkert bortskaffelse skader miljøet og helbredet, ved genbrug af materialer spares der på værdifulde ressourcer. Fjern alle batterier, når dette produkt kasseres, og aflever dem på en genbrugsstation/i en indsamlingsboks til genbrug af batterier. Informationer om, hvor batterierne kan afleveres, kan du få hos din kommune, det lokale renovationsselskab eller dér, hvor apparatet er købt. Næsten alle batterier indeholde kemikalier, der er ufarlige for huden, men som alligevel skal behandles som alle andre kemikalier. Vær forsigtig med batterier, der lækker, og gør apparatets batterirum grundigt rent. Batterier, der lækker, skal bortskaffes fagligt forsvarligt. Benyt beskyttelseshandsker og vask hænderne grundigt. Hvis batterisyre sluges eller kommer i øjnene, skal du straks opsoge læge.

– RUS – Замена батареек

Если изображение на дисплее плохо видно или отсутствует вообще, необходимо заменить батарейки. Компьютер комплектуется двумя батарейками. Выполните замену батареек следующим образом:

- Снимите крышку отсека для батареек и вставьте две новых батарейки типа AA с напряжением 1,5 В.
- При вставке батареек обратите внимание на маркировку на дне отсека.
- Если после повторного включения компьютер не функционирует правильно, еще раз ненадолго извлеките батарейки и снова вставьте их.

Важно: гарантия не распространяется на батарейки.

Батареи не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами!



Данный символ указывает на то, что батареи не должны утилизироваться с обычным бытовым мусором. Буквы Hg (ртуть) и Pb (свинец) под зачеркнутым мусорным контейнером дополнительно указывают на то, что батарея содержит более 0,0005% ртути или 0,004% свинца. Неверная утилизация вредит окружающей среде и здоровью, переработка материалов бережет ценные виды сырья. Удалите их при завершении эксплуатации продукта все батареи и сдайте их в приемный пункт на переработку. Информацию о соответствующих приемных пунктах можно получить в Вашей местной коммунальной организации, на предприятии по утилизации отходов или в местах продаж данного устройства. Почти все батареи содержат химикалии, которые не являются опасными для кожи, но с ними, тем не менее, необходимо обращаться как с любыми другими химикалиями. Всегда принимайте меры предосторожности, когда батареи изношены и основательно очищайте оборудование. Отработанная батарея должна утилизироваться квалифицированным образом. Защищайте Ваши руки перчатками и мойте их основательно по окончании работ. Если вы проглотили кислоту батареи или она попала в глаза, немедленно посетите врача

– RO – Înlocuirea bateriilor

Dacă afişajul calculatorului este slab sau şters, este necesară înlocuirea bateriilor. Calculatorul dispune de două baterii. Înlocuiţi bateriile după cum urmează:

- Ridicaţi capacul bateriilor şi înlocuiţi bateriile cu unele noi, tip AA 1,5V.
- La introducerea bateriilor respectaţi marcajul de pe baza compartimentului bateriilor.
- Dacă după repornire continuă să apară disfuncţionalităţi, scoateţi încă o dată bateriile şi introduceţi-le din nou.

Important: bateriile uzate nu se încadrează în condiţiile de garanţie.

Bateriile nu se vor arunca în gunoiul menajer!



Acest simbol indică faptul că bateriile nu trebuie eliminate în gunoiul menajer obişnuit. Simbolurile Hg (mercur) şi Pb (plumb) aflate sub tomberonul barat indică, suplimentar, faptul că bateria conţine un procent de peste 0,0005% mercur sau 0,004% plumb. Eliminarea necorespunzătoare afectează mediul înconjurător şi sănătatea, iar prin reciclarea materialelor sunt salvate materii prime valoroase. La scoaterea din funcţiune a produsului îndepărtaţi toate bateriile şi predaţi-le unui centru de colectare pentru reciclare. Informaţii privind aceste centre puteţi obţine de la autorităţile locale, firma de salubritate sau punctul de vânzare a acestui aparat. Aproape toate bateriile conţin substanţe chimice care nu sunt periculoase pentru piele, dar care trebuie totuşi tratate ca pe oricare alte substanţe chimice. Luaţi întotdeauna măsuri de precauţie atunci când bateriile s-au scurs şi curăţaţi temeinic zona aparatului. Bateria din care s-a scurs lichid trebuie eliminată în mod corespunzător. Protejaţi-vă mâinile cu mănuşi de protecţie şi apoi spălaţi-vă temeinic. În cazul ingerării acidului din baterie sau contactului cu ochii consultaţi neîntârziat un medic.

– H – Elemcsere

A számítógép gyenge vagy néha megszűnő kijelzése esetén elemcsereére van szükség. A számítógép két elemmel van felszerelve. Az elemcserét a következőképpen végezze:

- Vegye le az elemtartó rekesz fedelét és cserélje ki az elemeket két új AA 1,5V típusú elemre.
- Az elemek behelyezésekor ügyeljen az elemtartó rekesz alján található jelölésekre.
- Amennyiben az újbóli bekapcsolás után hibás funkciókat észlel, akkor rövid időre vegye ki az elemeket, majd helyezze vissza azokat.

Fontos: Az elhasznált elemek nem tartoznak a garanciális rendelkezések hatálya alá.

Az elemet nem szabad háztartási hulladékként kezelni!



Ez a szimbólum arra utal, hogy az elemeket nem szabad normál háztartási hulladékként kezelni. Az áthúzott szemetes alatt a Hg (higany) és a Pb (ólom) jelölések ezenkívül arra utalnak, hogy az elem több mint 0,0005% higanyt vagy 0,004% ólmot tartalmaz. A nem megfelelő hulladékkezelés károsítja a környezetet és az egészséget, az anyagok újrahasznosítása pedig kíméli az értékes nyersanyagforrásokat. Amennyiben a terméket már nem kívánja használni, akkor távolítsa el valamennyi elemet, és adja le ezeket újrahasznosításában részt vevő gyűjtőpontokon. A megfelelő gyűjtőpontokkal kapcsolatban további információkat kaphat a helyi hatóságoktól, a hulladékkezelő üzemektől vagy a készülék értékesítési helyén. Szinte minden elem tartalmaz olyan vegyszereket, amely veszélytelenek a bőrre, azonban mégis úgy kell kezelni ezeket, mint minden más vegyszert. Minden esetben tegyen óvintézkedéseket, ha az elemek kifolytak, és alaposan tisztítsa meg a készülék területét. A kifolyt elemet szaksz-

zerüen kell ártalmatlanítani. A kezét védje kesztyűvel, majd utána alaposan mosson kezét. Ha az elemsavat lenyeli vagy szembe kerül, akkor haladéktalanul forduljon orvoshoz.

– SLO – Menjava baterij

Slab ali ugasnjen računalniški zaslon zahteva menjavo baterije. Računalnik je opremljen z dvema baterijama. Zamenjavo baterij opravite na naslednji način:

- Snemite pokrov predala za baterije in zamenjajte stari z dvema novima baterijama tipa AA 1,5 V.
- Pri vstavljanju baterij pazite na oznake na dnu predala za baterije.
- Če pride pri ponovnem vklopu do napačnega delovanja, na kratko snemite kontakte baterij in jih nato ponovno namestite.

Pomembno: izrabljene baterije ne sodijo pod garancijska določila.

Baterije ne smejo med gospodinjске smeti!



Ta simbol opozarja, da baterij ni dovoljeno odvreči med običajne gospodinjске odpadke. Črke Hg (živo srebro) in Pb (svinec) pod prečrtanim zabojem za smeti, dodatno opozarjajo, da baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra ali 0,004 % svinca. Napačno odstranjevanje med odpadke škoduje okolju in zdravju, recikliranje materiala pa ohranja dragocene surovine. Ko opuščate izdelek, odstranite vse baterije in jih oddajte na sprejemnem mestu za reciklažo. Informacije o ustreznih sprejemnih mestih boste dobili pri krajevnem komunalnem podjetju, obratu za predelavo smeti ali na prodajnem mestu te naprave. V skoraj vseh baterijah so kemikalije, ki niso nevarne za kožo, kljub temu pa je z njimi treba ravnati kot z vsako drugo kemikalijo. Če so iztekle baterije, sprejmite vedno ustrezne previdnostne ukrepe in očistite temeljito območje naprave. Iztekle baterije je treba odstraniti med odpadke po predpisih.

Svoje roke zaščitite z rokavicami in jih nato temeljito umijte. Če zaužijete kislino iz baterij, ali pride ta v oči, takoj obiščite zdravnika.

– SRB – Zamena baterija

Kada ekran kompjutera oslabi ili se skroz ugasi, neophodno je zameniti baterije. Kompjuter ima dve baterije. Izvedite zamenu baterija na sledeći način:

- Skinite poklopac ležišta za baterije i zamenite baterije sa dve nove, tipa AA 1,5V.
- Prilikom stavljanja baterija pazite na oznake unutar ležišta.
- Ako nakon ponovnog ukljućivanja dođe do greške, baterije na kratko izvadite i ponovo stavite.

Važno: Potrošene baterije ne spadaju u uslove garancije.

Baterije ne smeju da se bacaju u kućni otpad!



Ovaj simbol ukazuje na to, da baterije ne smeju da se bacaju zajedno sa normalnim kućnim otpadom. Slova Hg (živa) i Pb (olovo) ispod prečrtane kante za otpad, dopunski ukazuju na to, da u bateriji ima preko 0,0005% žive ili 0,004% olova. Pogrešno uklanjanje šteti životnoj sredini i zdravlju, dok reciklaža materijala šteti skupocene sirovine! Kod uklanjanja proizvoda odvojite baterije i predajte ih na prijemno mesto za reciklažu. Više informacija o odgovarajućim merama možete da dobijete kod lokalnog komunalnog preduzeća, kod pogona za uklanjanje otpada ili u prodavnici u kojoj ste nabavili uređaj. Skoro sve baterije sadrže hemikalije koje nisu opasne za kožu, ali ih ipak treba tretirati kao i sve ostale hemikalije. Ako se desi da baterije iscuru, preuzmite sve mere predostrožnosti i dobro očistite područje na uređaju. Procurelu bateriju treba propisno ukloniti. Zaštitite ruke rukavicama i dobro ih operite nakon rada. Ako progutate kiselinu iz baterije ili vam dospe u oči, odmah potražite lekara

– S – Byta batterier

Om datorns display har slocknat helt eller endast lyser svagt är det dags att byta batterier. Datorn har två stycken batterier. Gör så här för att byta ut dem:

- Ta av batterifackets lockoch byt ut batterierna mot två nya av typ AA 1,5V.
- Observera märkningen på batterifackets botten när du sätter i batterierna.
- Om du skulle få en felfunktion när du sätter på produkten igen efter ett batteribyte så klämmer du av batterierna helt kort och ansluter dem sedan igen.

Viktigt: Garanti bestämmelserna gäller inte för förbrukade batterier.

Du får inte kasta batterier i hushållssoporna!



Denna symbol innebär att batterier inte får kastas i de vanliga hushållssoporna när de kasseras. Bokstäverna Hg (kvicksilver) och Pb (bly) som står nedanför den genomstrukna soptunnan innebär dessutom att batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver eller 0,004 % bly. Fel avfallshantering skadar miljön och hälsan och återvinning bevarar värdefulla resurser. Ta ur alla batterier när du kasserar produkten och lämna dessa till en återvinningscentral eller återvinningsstation för batterier. Om du är osäker kontakta din kommun eller affären där du köpte produkten. Nästan alla batterier innehåller kemikalier som visserligen inte skadar huden, men de bör ändå hanteras som alla andra kemikalier. Var alltid extra försiktig om ett batteri läcker resp. har runnit ut och rengör området noga. Avfallshantering av batterier som har runnit ut ska ske på föreskrivet sätt. Använd handskar för att skydda dina händer och tvätta dem noga efteråt. Kontakta omedelbart en läkare om du eller annan har svält batterisyra eller om den har hamnat i ögonen.

– TR – Pil değıştirme

Bilgisayar ekranına zayıf veya silik bir görüntü gelmesi akü değışikliğini gerekli kılar. Bilgisayarın iki adet pili bulunmaktadır. Pil değışikliğini aşağıdaki şekilde yapabilirsiniz:

- Pil yuvasının kapağını hafifçe kapatıp mevcut pilleri iki adet yeni AA 1,5 Volt pille değıştiriniz.
- Pilleri değıştirirken pil yuvasının zemininde yer alan işaretlemelere dikkat ediniz.
- Aleti yeniden çalıştırdıktan sonra bazı hatalı fonksiyonlar belirmesi durumunda, pilleri hafifçe çıkartıp yeniden takınız.

Önemli: Tüketilmiş piller garanti kapsamı dışındadır.

Piller evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemez!!



Bu sembol, pillerin normal evsel atık gibi atığa ayrılması gerektiğine dair bir uyarı niteliği taşımaktadır. Üzeri çizili çöp kovasının altında yer alan Hg (civa) ve Pb (kurşun) harfleri ayrıca, akünün %0,0005'ten daha yüksek oranda civa veya %0,004'ten daha yüksek oranda kurşun içerdiğini göstermektedir. Hatalı atık yönetimi, çevreye ve sağlığa zarar verir, malzemelerin geri dönüştürülmesiyle değerli ham maddeler korunmaktadır. Ürünün çalışmasını durdurduktan sonra tüm pilleri çıkarınız ve bunları geri dönüşüm kabul merkezlerinden birine teslim ediniz. İlgili kabul merkezleri ile ilgili bilgileri, yerel belediye idaresinden, atığa ayırma işletmelerinden veya cihaz satış yerinden elde edebilirsiniz. Neredeyse tüm piller cilt için zararsız olan kimyasal madde içermektedir, ancak bunlar yine de diğer tüm kimyasallar gibi muamele edilmelidirler. Eğer piller aktıysa daima önleyici tedbirler alınız ve cihazın pil bölümünü iyice temizleyiniz. Akmış bir pil usullere uygun olarak atığa ayrılmak zorundadır. Ellerinizi eldiven takarak koruyunuz ve arkasından ellerinizi iyice yıkayınız. Pil asidi yutulursa veya göze ulaşırsa, derhal bir doktora başvurunuz.

Ersatzteilbestellung

- GB - Spare parts order
- E - Pedido de recambios
- CZ - Objednání náhradních dílů
- RUS - Заказ запчастей
- SLO - Načrt nadomestnih delov
- TR - Yedek parça siparişi
- F - Commande de pièces de rechange
- I - Ordine di pezzi di ricambio
- P - Encomenda de peças sobressalentes
- RO - Comandarea pieselor de schimb
- SRB - Naručivanje rezervnih delova
- NL - Bestelling van reserveonderdelen
- PL - Zamówienie części zamiennych
- DK - Bestilling af reservedele
- H - Pótalkatrész rajz
- S - Reservdelar för



Heinz Kettler GmbH & Co. KG
Hauptstrasse 28
D 59463 Ense Parsit

A/N 88688-888
S/N 3395035 X3522 0007

DIN EN 843-1/-2, XX



Max. ### kg

Made in Germany



- D - Beispiel Typenschild - Seriennummer
- GB - Example Type label - Serial number
- F - Exemple Plaque signalétique - Numéro de série
- NL - Bij voorbeeld Typeplaatje - Seriennummer
- E - Ejemplo Placa identificativa - Número de serie
- I - Esempio Targhetta tecnica - Numero di serie
- PL - Przykłady Tabliczka identyfikacyjna - Numer serii

- CZ - Příklad typového štítku - sériové číslo
- P - Exemplo placa de características - número de série
- DK - Eksempel type label - serienummer
- RUS - Пример заводской таблички с серийным номером
- RO - Exemplu plăcuța de fabricație - seria
- H - Például a készülék ismertető címkéjén található sorozatszám
- SLO - Primer tipske ploščice - serijske številke
- SRB - Primer tipske ploščice - serijski broj
- S - Exempel typskylt-serienummer
- TR - Etiket - Seri numarasi örneği

- D - Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl und die Seriennummer des Gerätes an.
- GB - When ordering spare parts, always state the full article number, spare-part number, the quantity required and the S/N of the product.
- F - En cas de commande de pièces de rechange, nous vous prions de mentionner la référence article, le numéro de pièce de rechange, la quantité demandée et le numéro de série de l'appareil.
- NL - Vermeld bij de onderdelenbestellingen a.u.b. het volledige artikelnummer, het onderdeelnummer, het benodigde aantal en het serienummer van het apparaat.
- E - Indicar con los pedidos de piezas de repuesto el número completo del artículo, el número de la pieza de repuesto, las unidades solicitadas y el número de serie del aparato.
- I - Per l'ordinazione di parti di ricambio indicate il completo numero di articolo, della parte di ricambio, il numero di unit necessario nonché il numero di serie dell'apparecchio.
- PL - Przy zamawianiu części zamiennych proszę podawać kompletny numer artykułu, numer części zamiennej i numer serii urządzenia.
- CZ - Při objednání náhradních dílů prosím udejte úplné číslo zboží, číslo náhradního dílu, potřebný počet kusů a sériové číslo přístroje.
- P - Ao encomendar peças sobressalentes, por favor indique o número completo do artigo, o número da peça sobressalente, o número de unidades necessárias e o número de série do aparelho.
- DK - Ved bestilling af reservedele skal du altid opgive det fuldstændige artikelnummer, nummeret på reservedelen, det ønskede antal og maskinens serienummer (se Håndtering).
- RUS - Оформляя заказ на запчасти, указывайте полный артикульный номер, номер запасной детали, необходимое количество и серийный номер устройства.
- RO - La comandarea pieselor de schimb indicați numărul complet al articolului, numărul piesei de schimb, numărul de bucăți necesare și seria aparatului.
- H - Amikor pótalkatrész rendel meg, adja meg a teljes cikkszámot, a pótalkatrész számot, a szükséges darabszámot és a gép sorszámát.
- SLO - Pri naročanju nadomestnih delov Vas prosimo, da navedete popolno številko artikla, številko nadomestnega dela, potrebno količino nadomestnih delov in serijsko številko naprave (glej ravnanje z napravo).
- SRB - Kod porudžbine rezervnih delova uvek navedite puni broj artikla, broj rezervnog dela, potreban broj komada, te serijski broj uređaja.
- S - Ange alltid hela artikelnumret, respektive reservdelsnummer, antalet du behöver samt produktens serienummer.
- TR - Münferit siparişlerinizde lütfen ürün numarasını, yedek parça numarasını, ihtiyaç duyduğunuz adedi ve aletin seri numarasını eksiksiz belirtiniz.

Ersatzteilbestellung

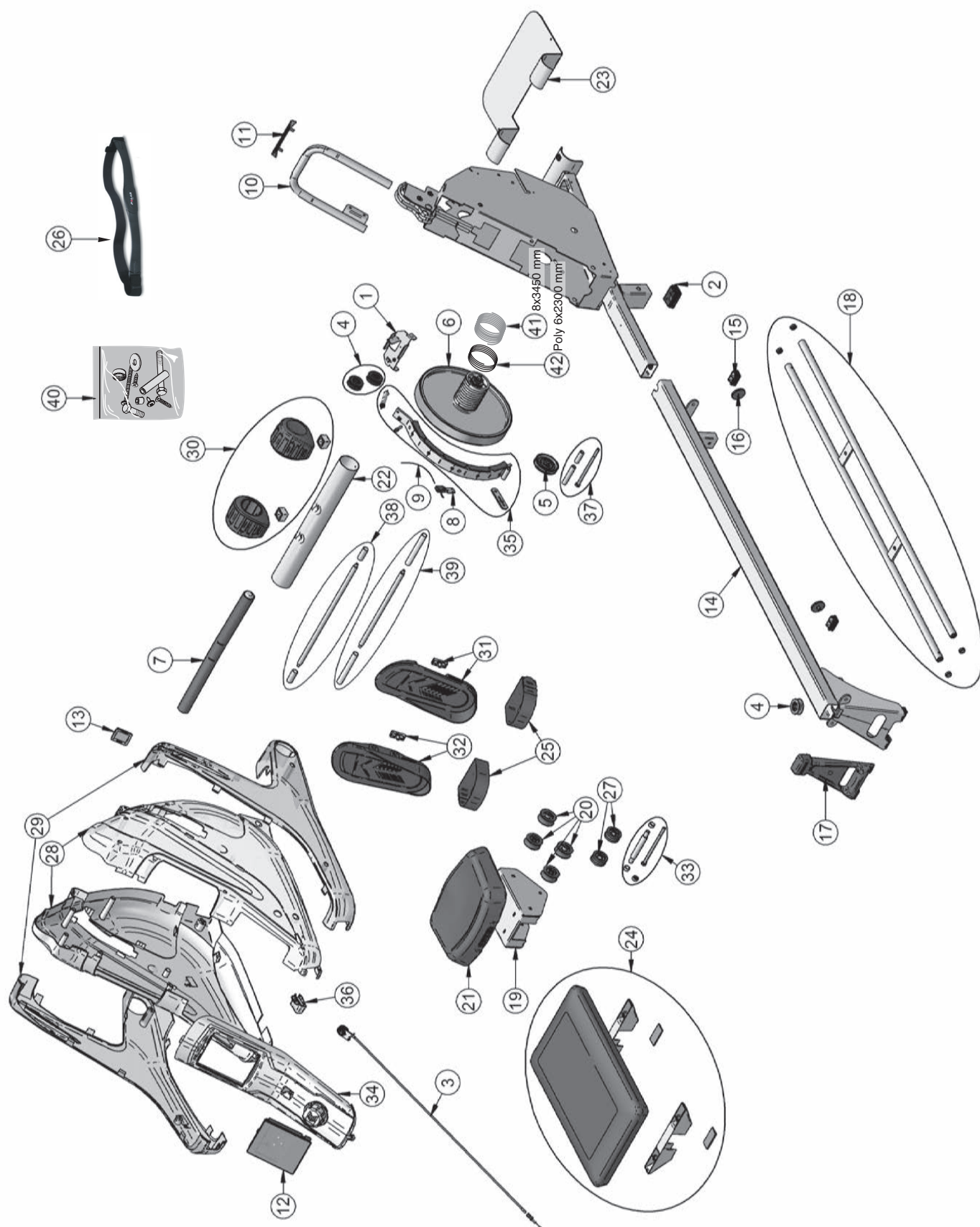
		07974-100 RUDERMASCHINE COACH M
①	1x	97200046
②	1x	10100092
③	1x	94317490
④	3x	98585016
⑤	1x	98585018
⑥	1x	94602269
⑦	1x	94602270
⑧	1x	97200127
⑨	1x	67000153
⑩	1x	94317497
⑪	1x	70125960
⑫	1x	67000962
⑬	1x	70129374
⑭	1x	94317500
⑮	2x	10100009
⑯	2x	10122073
⑰	1x	70125961
⑱	1x	94602275
⑲	1x	94318045
⑳	4x	94317389
㉑	1x	72591160

		07974-100 RUDERMASCHINE COACH M
㉒	1x	94317661
㉓	1x	94317660
㉔	1x	94316200
㉕	2x	42108006
㉖	1x	67002000
㉗	2x	98585083
㉘	1x	94602272
㉙	1x	94602273
㉚	1x	94602274
㉛	1x	94602277
㉜	1x	94602278
㉝	1x	94602279
㉞	1x	94317498
㉟	1x	91170364
㊱	1x	94602280
㊲	1x	94602281
㊳	1x	94602282
㊴	1x	94602283
㊵	1x	94317657
㊶	1x	13300034
㊷	1x	10123059

Zubehörbestellung

- GB - Accessories ordering
- F - La commande d'accessoires
- NL - Accessoires bestellen
- E - Para pedidos de accesorios
- I - L'ordine di accessori
- PL - Akcesoria zamawiania
- CZ - Příslušenství k objednání
- P - Acessórios ordenação
- DK - Tilbehør bestilling
- RUS - Заказ аксессуаров
- RO - Accesorii de comanda
- H - Tartozékrendelési
- SLO - Dodatki naročanje
- SRB - Narudžbina dodatnog pribora
- S - Beställa tillbehör
- TR - Aksesuar siparişi

		07921-000
		140x80 cm 07929-200
		220x110 cm 07929-400



Ersatzteilbestellung

- D - Farbliche Abweichungen bei Nachbestellungen sind möglich und stellen keinen Reklamationsgrund dar.
- GB - Colours may vary with repeat orders and this does not constitute grounds for complaint.
- F - Des écarts de coloris sont possibles lors de commandes ultérieures et ne sont pas motif à réclamation.
- NL - Bij nabestellingen kunnen er kleurafwijkingen voorkomen, dit is geen reden voor reclamatie.
- E - Es posible que, en pedidos posteriores, los colores de la máquina varíen, hecho que no se considera causa de reclamación.
- I - In caso di ordini successivi, sono possibili variazioni di colore che non rappresentano un motivo di reclamo.
- PL - Przy zamówieniach dodatkowych mogą wystąpić różnice w kolorze, które nie stanowią podstaw do reklamacji.
- CZ - Barevné odchylky při doobjednávání jsou možné a nepředstavují žádný důvod k reklamaci.
- P - Existe a possibilidade de desvios nas cores de peças encomendadas posteriormente e tal não constitui motivo de reclamação.
- DK - Afvigende farver er mulig ved efterbestillinger og er ingen reklamationsgrund.
- RUS - Отклонения в цвете при повторных заказах возможны и не являются основанием для рекламаций.
- RO - Pentru comenzile ulterioare sunt posibile variații de culoare, iar aceasta nu constituie un motiv de reclamație.
- H - Utánrendelés esetén előfordulhatnak színbeli eltérések, amelyek nem képeznek alapot reklamációra.
- SLO - Možna so odstopanja v barvi ob naknadnem naročilu in niso razlog za reklamacijo.
- SRB - Moguća su odstupanja u boji prilikom naknadne narudžbine. Takva odstupanja ne predstavljaju osnovu za reklamacije.
- S - Färgavvikelser när du beställer delar i efterhand kan inte uteslutas och motiverar ingen reklamation.
- TR - Yeniden siparişlerde renk değişiklikleri olasıdır ve bir itiraz sebebi oluşturmamaktadırlar.

